



«ЕУРАЗИЯ» ХАЛЫҚАРАЛЫҚ КИНОФЕСТИВАЛІ

XIX

EURASIA

INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

1-7 JULY 2018

KAZAKHSTAN, ASTANA

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КИНОФЕСТИВАЛЬ «ЕВРАЗИЯ»



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ МӘДЕНИЕТ ЖӘНЕ СПОРТ МИНИСТРАЛІГІ
МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ И СПОРТА РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
MINISTRY OF CULTURE AND SPORT OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN



АСТАНА – ҰЛЫ ДАЛА
ЕЛОРДАСЫ



«ЕУРАЗИЯ ХАЛЫҚАРАЛЫҚ КИНОФЕСТИВАЛІНІҢ АСТАНА ӘКІМШІЛІГІ» ҚОҒАМДЫҚ ҚАУЫМДАСТЫҒЫ
ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «ДИРЕКЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО КИНОФЕСТИВАЛЯ ЕВРАЗИЯ – АСТАНА»
THE PUBLIC ASSOCIATION "EURASIA ASTANA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL DIRECTORATE"



КАЗАҚ ҰЛТТЫҚ ӨНЕР
УНИВЕРСИТЕТІ





АСТАНА – ҰЛЫ ДАЛА
ЕЛОРДАСЫ



ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ ОПЕРА
УНИВЕРСИТЕТИ



«ЕУРАЗИЯ» ХАЛЫҚАРАЛЫҚ КИНОФЕСТИВАЛИ

EURASIA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

1-7 JULY 2018

KAZAKHSTAN, ASTANA

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КИНОФЕСТИВАЛЬ «ЕВРАЗИЯ»

Instagram: [eurasiaff](#)
Facebook: [Eurasia International Film Festival](#)
Website: [www.eurasiafestival.kz](#)

ASTANA



МАЗМҰНЫ | СОДЕРЖАНИЕ | LIST OF CONTENT

ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ҚАЗЫЛАР АЛҚАСЫ	16
ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ҚЫСҚА МЕТРАЖДЫ ФИЛЬМДЕР БАЙҚАУЫНЫҢ ҚАЗЫЛАР АЛҚАСЫ	22
ФИПРЕССИ ҚАЗЫЛАР АЛҚАСЫ	28
НЕТПАК ҚАЗЫЛАР АЛҚАСЫ	32
НЕГІЗГІ БАЙҚАУ	38
ҚЫСҚА МЕТРАЖДЫ ФИЛЬМДЕРДІҢ БАЙҚАУЫ	64
АЙРЫҚША КӨРСЕТІЛІМ	84
КЕРУЕН	100
ЕУРАЗИЯ ЖҮРЕГІНЕН	112
НЕТПАК ТАҢДАУЫ	124
ӘЛЕМ ШЕҢБЕРІНДЕ	130
ОБЪЕКТИВ	142
ИНДЕКС. ФИЛЬМДЕР	150
ИНДЕКС. РЕЖИССЕРЛЕР	152

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЖЮРИ	16
МЕЖДУНАРОДНОЕ ЖЮРИ КОНКУРСА КОРОТКОМЕТРАЖНЫХ ФИЛЬМОВ	22
ЖЮРИ ФИПРЕССИ	28
ЖЮРИ НЕТПАК	32
ОСНОВНОЙ КОНКУРС	38
КОНКУРС КОРОТКОМЕТРАЖНЫХ ФИЛЬМОВ	64
ОСОБОЕ СОБЫТИЕ	84
КАРАВАН	100
ИЗ СЕРДЦА ЕВРАЗИИ	112
ВЫБОР НЕТПАК	124
ВОКРУГ СВЕТА	130
ОБЪЕКТИВ	142
ИНДЕКС. ФИЛЬМЫ	150
ИНДЕКС. РЕЖИССЕРЫ	152

INTERNATIONAL JURY	16
INTERNATIONAL SHORT FILM JURY	22
JURY FIPRESCI	28
JURY NETPAC	32
MAIN COMPETITION	38
SHORT FILM COMPETITION	64
SPECIAL EVENT	84
CARAVAN	100
FROM THE HEART OF EURASIA	112
NETPAC CHOICE	124
AROUND THE WORLD	130
OBJECTIVE	142
INDEX. FILMS	150
INDEX. DIRECTORS	152

АРЫСТАНБЕК МҰХАМЕДИҰЛЫ

Қазақстан Республикасының
Мәдениет және спорт министрі

АРЫСТАНБЕК МУХАМЕДИУЛЫ

Министр культуры и спорта
Республики Казахстан

ARYSTANBEK MUKHAMEDIULY

Minister of Culture and Sports
of the Republic of Kazakhstan



Қымбатты «Еуразия» кинофестивалінің қатысушылары мен қонақтары!

Сіздерді «Еуразия» Халықаралық кинофестивалі біз үшін өз есігін он төртінші рет айқара ашуымен шын жүректен құттықтаймын!

Бұл кинофестиваль ерекше өйткені елордамыз Астананың 20 жылдық мерейтойында және қазақ кинематографының бұрын-соңды болмаған серпінді даму кезеңінде өтіп отыр.

Еліміздің саяси-экономикалық және мәдени – әлеуметтік серпінді дамуы, оның өзара ынтымақтасты ішкі және сыртқы саясаты, сонымен қатар қазақстандықтардың жарқын да жасампаз болашағы қазіргі қазақ киносынан лайықты көрініс тапқан. Тәуелсіздік жылдары шығармашылық еңбек жолын бастаған бір топ дарынды отандық кинематографистер өсіп шықты, қазақстандық киностудиялардың шығармашылық байланыстары кеңейіп, бірлескен халықаралық ауқымды жобалар іске асып жатыр.

XIV Халықаралық «Еуразия» кинофестивалі әлемдік киножұмыстармен жемісті кездесулермен есте қалып, қазақ киносы дамуының жаңа перспективасы және мүмкіндіктеріне жол ашады деп сенемін.

Біз мәртебелі кино өнерімен кездесуді асыға күтудеміз. Кинофестивальдің барлық қонақтарына, қатысушыларына және көремеңдеріне шығармашылық табыс пен жемісті ынтымақтастық тілеймін!

**Дорогие участники и гости
кинофестиваля «Евразия»!**

От всей души приветствую вас на Международном кинофестивале «Евразия», который в четырнадцатый раз открывает для нас свои двери!

Сегодняшний кинофестиваль особенный. Потому что проходит в год празднования 20-летия столицы нашей страны и в то время, когда казахский кинематограф, как никогда, переживает небывалый подъем.

Динамичное, экономическое, политическое, социальное развитие нашей страны, ее гармоничная внешняя и внутренняя политика, устремленность в будущее казахстанцев находят яркое воплощение в современном казахстанском кино. За годы независимости выросла целая плеяда талантливых отечественных кинематографистов, расширяются творческие связи казахстанских киностудий, совместно реализуются масштабные международные проекты.

Уверен, что XIV Международный кинофестиваль «Евразия» будет отмечен новыми незабываемыми мировыми киноработами, встречами с замечательными и выдающимися деятелями кино и любимыми киноактерами, откроет новые возможности и перспективы развития казахского кино.

С нетерпением ждем встречи с высоким искусством. Желаем всем гостям, участникам и зрителям кинофестиваля творческих успехов и плодотворного сотрудничества!

**Dear Eurasia Film Festival
guests and participants,**

I wholeheartedly welcome you at the Eurasia International Film Festival's 14th edition.

This year's Festival is special because it is held in the year of the 20th anniversary celebrations of our capital, while Kazakh cinema is experiencing exponential growth like never before.

Kazakhstan's dynamic economic, political and social growth, its harmonious external and domestic policies, Kazakhstanis' forward-looking optimism are all being reflected in the contemporary Kazakh cinema. Years as an independent country brought us a series of talented Kazakh filmmakers, expansion of Kazakh production studios' creative and business relations and large-scale international co-productions.

I am confident that the 14th edition of the Eurasia International Film Festival will be highlighted by outstanding films, meetings with prominent filmmakers and favorite actors, and will open new prospects and growth opportunities for Kazakh film industry.

We look forward to celebrating the art of film. I wish all guests, contestants and viewers all the success and fruitful cooperation.

АЙМАН МҰСАҚОЖАЕВА

«Еуразия» ХКФ президенті

АЙМАН МУСАХАДЖАЕВА

Президент МКФ «Евразия»

AIMAN MUSSAKHAYEVA

President of IFF Eurasia



Құрметті фестиваль қонақтары мен қатысушылары!

Кинофестиваль дирекциясы атынан Сіздерді үлкен кино мейрамы – «Еуразия» Халықаралық кинофестивалінде қарсы алуға қуанышты екенімді жеткізгім келеді.

«Еуразия» ХКФ – Еуразия континенті халықтары үшін, кино саласында жұмыс істейтін кәсіби мамандар үшін маңызы зор мәдени оқиға. Шығыс пен Батыстың ортасында рухани байланыс орнататын рухани көпір.

Осындай кинофестивальдің «Рухани жаңғыру» бағдарламасын орындау аясында және елордамыз Астананың 20-жылдығын атап өту қарсаңында өткізіліп жатқаны әсіре қуантады.

Кинофестиваль жылдан-жылға қарқын алып келеді. «А» санатындағы кинофестиваль статусын алудан үмітті және осындай жоғары бағаға жақын болашақта біздің кинофестиваль лайықты болады деген сенімдемін. Әкімшілік топ фестивальдің бағдарламасын қызықты, ал осында өзкізген уақыттарыңыздың қолайлы болуы үшін көп жұмыс істеді. Жұмысымыз көңілдеріңізден шықты деп үміттенемін.

XIV Халықаралық «Еуразия» кинофестивалінің қонақтары мен қатысушылары жарқын сезімдер, жаңа идеялар және бастамалармен байи түседі деп сенемін!

Уважаемые гости и участники фестиваля!

От лица дирекции кинофестиваля искренне приветствую вас, представителей кинематографического сообщества на большом празднике кино, каким является Международный кинофестиваль «Евразия».

«Евразия» – культурологическое событие, имеющее огромное значение для Евразийского континента. Для профессионалов, работающих в сфере кино, служит связующим мостом кинематографий Востока и Запада и отвечает нашей потребности быть в неразрывном созидающем культурном потоке. И очень отраднo, что он проходит в рамках реализации программы «Рухани жаңғыру» и в юбилейный год – 20-летия столицы нашей страны Астаны.

Наш фестиваль с каждым годом набирает обороты, стремится получить статус кинофестиваля класса «А», и хочется верить в то, что в скором будущем мы будем достойны такой высокой оценки. Наша команда готовила этот фестиваль, стараясь сделать программу более интересной, а условия пребывания более комфортными. Искренне надеюсь, что нам это удалось.

Уверена, что XIV Международный кинофестиваль «Евразия» обогатит гостей и участников новыми впечатлениями, идеями и замыслами!

Dear guests and participants,

On behalf of the Festival Directorate, I would like to welcome the filmmaking community to the major cinema celebration, Eurasia International Film Festival.

Eurasia is an important cultural event for the Eurasian continent and film industry professionals. The Festival serves as a bridge for cineastes from East and West, and satisfies our need to be in the center of a seamless creative and cultural stream. It is gratifying to emphasize that the Festival is held in the scope of the Roohanee Jangyroot program and in the 20th anniversary year of our capital city, Astana.

Our Festival gains momentum striving to attain the A list festival's status. I want to believe that in the near future, we will be deserving of such a high assessment. Our team organized the Festival to make its programs even more engaging and accommodations more comfortable. I do hope we achieved these goals.

I am sure that the 14th edition of the Eurasia International Film Festival will yield new ideas and projects, and impress everyone involved.

ӘСЕТ ИСЕКЕШЕВ

Астана қаласының әкімі

АСЕТ ИСЕКЕШЕВ

Аким города Астаны

ASSET ISSEKESHEV

Mayor of Astana



Құрметті достар!

«Еуразия» кинофестивалі – Орталық Азия аумағындағы Халықаралық кинопродюсерлер ассоциациясы мойындаған (FIAPF) «А» санатындағы ең басты кинофорум ретінде танылып үлгерді.

Мәдениет – қоғамның адамгершілік және рухани мұраттарының басты қозғаушы күші екені өздеріңізге белгілі, ал шығармашылық – ойдың жаңашылдығының және оның дамуының негізі. Кинематографтың жедел дамуы қазіргі заманғы Қазақстанның айрықша белгісіне айналды. «Еуразия» сынды ірі халықаралық форумның өткізілуі де ұлттық киноиндустрияның қарқынды дамып жатқанының айқын дәлелі

Биыл еліміздің бас қаласы Астана мен кинофестивальдің негізі қаланғанына 20 жыл толып отыр. Сондықтан да кинофестивальдің Астана мерейтойы – шілденің 1 мен 7 аралығында өтіп жатқаны қуантады. XIV Халықаралық «Еуразия» кинофестивалі Астана қаласының қонақтары мен тұрғындары үшін кино мерекесіне айналады деп сенемін.

Уважаемые друзья!

За годы существования фестиваль «Евразия» стал главным кинофорумом в обширном Центрально-Азиатском регионе, признанным Международной ассоциацией кинопродюсеров (FIAPF) как фестиваль класса «А».

Как известно, культура является главным генератором нравственных и духовных идеалов общества, где творчество – основа мышления и его развития. Динамичное развитие кинематографа стало неотъемлемым признаком современного Казахстана. Идет уверенный подъем национальной киноиндустрии, что убедительно подчеркивает и проведение такого крупного международного форума, как «Евразия».

Кинофестивалю «Евразия» в этом году исполняется 20 лет, как и столице нашей страны – Астане. И поэтому не случайно даты проведения определены с 1 по 7 июля, в период празднования 20-летия Астаны. Уверен, что XIV международный кинофестиваль «Евразия» станет праздником кино для жителей и гостей города Астана.

Dear friends,

Over the years, Eurasia Festival turned into a major film forum of the vast Central Asian region, accredited by the International Association of Film Producers (FIAPF) as an A list festival.

As you know, culture is the main driver of society's ethical and spiritual ideals, with creativity being its intellectual and developmental basis. Dynamic film industry's growth is an important attribute of modern Kazakhstan. National film industry is steadily growing, which is manifested by such major international forum as Eurasia.

Eurasia Film Festival, just as our country's capital Astana, turn 20 this year. It is no coincidence that the Festival will be held on 1 –7 July, during the Astana's 20th Anniversary celebrations. I am sure that the Eurasia International Film Festival will turn into a celebration of cinema for residents and guests of the city of Astana.

ЭМИР КУСТУРИЦА

EMIR KUSTURICA

СЕРБИЯ
SERBIA



10

1954 жылы 24 қарашада Сараевода туған. Прагада Орындаушылық өнер академиясының (FAMU) кино және телевидение факультетін бітірген. Кустурицаның «Герника» (1978) атты қысқаметражды диплом жұмысы Карловы Варыда студенттік кино кинофестивалінде бас жүлдені иеленді. 1981 жылы Кустурица «Долли Белл есінде ме?» толықметражды фильмін түсіреді. Бұл фильм Венеция ХКФ ФЕПРЕССИ-дің «Үздік тырнақалды фильм» жүлдесін алады. Оның келесі «Әкем іссапарда» (1985) фильмі Кустурицаға оның Канн ХКФ алғашқы «Алтын пальма бұтағын» және ФЕПРЕССИ жүлдесін әкелді, сонымен қатар ол «Оскар» және «Алтын глобус» жүлделеріне ұсынылды. Кустурицаның үшінші «Цыгандар уақыты» (1988) фильмі Канн кинофестивалінде «Үздік режиссер» жүлдесін иеленді. 2005 жылы Кустурица Канн кинофестивалінің әділқазылар алқасына төрағалық етті. Сол жылы ол «Елеусіз балалар» киноальманахын жасауға қатысты. Бұл фильм ЮНИСЕФ-тің бүкіләлемдік жобасының және БҰҰ халықаралық өнімдер бағдарламасының бір бөлігі болып табылады.

Марапаттары

2007 Өнер және әдебиет Ордені (Франция)
2005 Сезар (Франция)
1998 Күміс арыстан (Венеция)
1998 Кіші алтын арыстан (Венеция)
1997 Кинема Юнпо (Япония)
1995 Люмьер (Франция)
1995 Алтын пальма бұтағы (Канн)
1993 Күміс Аю (Берлин)
1989 Режиссура үшін Алтын пальма бұтағы (Канн)
1985 Алтын пальма бұтағы (Канн)

Режиссер, сценарист, продюсер, актер, композитор. Родился 24 ноября 1954 года в Сараево. Окончил факультет кино и телевидения Академии исполнительских искусств (FAMU) в Праге. Дипломный короткометражный фильм Кустурицы «Герника» (1978) получил главный приз на фестивале студенческого кино в Карловых Варах. В 1981 году состоялся полнометражный дебют Кустурицы с фильмом «Помнишь ли ты Долли Белл?». Картина получила приз за лучший дебютный фильм и приз ФИПРЕССИ на Венецианском МКФ. Следующий фильм «Папа в командировке» (1985) принес Кустурице первую «Золотую пальмовую ветвь» и приз ФИПРЕССИ на Каннском кинофестивале, а также номинации на «Оскар» и «Золотой глобус». Третья картина Кустурицы «Время цыган» (1988) получила приз за режиссуру на Каннском кинофестивале. В 2005 году Кустурица возглавил жюри Каннского кинофестиваля. В том же году он участвовал в создании киноальманаха «Невидимые дети». Фильм является частью всемирного проекта ЮНИСЕФ и Международной продуктовой программы ООН.

Награды

2007 Орден Искусств и литературы (Франция)
 2005 Сезар (Франция)
 1998 Серебряный лев (Венеция)
 1998 Малый золотой лев (Венеция)
 1997 Кинема Юнпо (Япония)
 1995 Люмьер (Франция)
 1995 Золотая пальмовая ветвь (Канны)
 1993 Серебряный медведь (Берлин)
 1989 Золотая пальмовая ветвь за режиссуру (Канны)
 1985 Золотая пальмовая ветвь (Канны)

Director, scriptwriter, producer, actor, composer. Born in Sarajevo on 24 November 1954. Graduated from the faculty of film and television of the Academy of Performing Arts (FAMU) in Prague. Kusturica's short diploma film "Guernica" (1978) won the first prize at the festival of student films in Karlovy Vary. In 1981 Kusturica made his full-length debut with the film "Do You Remember Dolly Bell?", which won the Best Debut prize and took the FIPRESCI award at Venice IFF. His next film "When Father was Away on Business" (1985) brought Kusturica the first Golden Palm and a FIPRESCI award at Cannes, as well as Oscar and Golden Globe nominations. Kusturica's third film "Time of the Gypsies" (1988) won the prize for Best Direction at Cannes. In 2005 Kusturica headed the jury of the Cannes IFF. In the same year he participated in the film almanac "Invisible Children", which is part of a UNICEF world-wide project and of the UN World Food Program.

Awards

2007 Ordre des Arts et des Lettres (France)
 2005 César Award (Best European Union Film)
 1998 Silver Lion (Venice)
 1998 Small Golden Lion (Venice)
 1997 Kinema Junpo (Japan)
 1995 Lumiere Award (France)
 1995 Golden Palm (Cannes)
 1993 Silver Bear (Berlin)
 1989 Golden Palm for Best Direction (Cannes)
 1985 Golden Palm (Cannes)



ЛЕА СЕЙДУ LÉA SEYDOUX

ФРАНЦИЯ
FRANCE



12

Актерлық жолы «Күпия ашына» (2007) және «Соғыста» (2008) атты француз фильмдерінен басталады. Оны әлем жұртшылығы «Әсем інжірші» фильміндегі ролі үшін «Сезар» (2008) жүлдесін және Канн фестивалінде болашағынан үміт күттіретін актерларға берілетін Trophée Chopard жүлдесін алған кезден тани бастады. Содан кейін голливудтың «Абыройсыз бишаралар» (2009), «Робин Гуд» (2010), «Париждегі түн ортасы» (2011) және «Миссия орындалмайды – Фантом хаттамасы» (2011) деген көптеген фильмдеріне түсті. Француз киносында «Сұлу тікен» фильміндегі ролі үшін болашағынан ең үміт күттіретін актер ретінде екінші рет «Сезар» жүлдесіне (2010) және «Қош бол, менің патшайымым» (2012) фильміндегі Мария Антуанеттаның жанындағы ақсүйек әйелдің ролі үшін «Ең үздік әйел ролі» ретінде «Сезар» жүлдесіне ұсынылды. 2003 жылы Канн кинофестивалінде «Адельдің өмірі» фильміндегі қыздың ролі үшін Алтын пальма бұтағымен марапатталды. Сол жылы «Гранд Централ. Атамға деген махаббат» фильміндегі ролі үшін Люмьерлер Жүлдесін алды, ал 2014 жылы BAFTA салтанатында «Жаңа туып келе жатқан жұлдыз» атағын иеленді. «Сұлу мен құбыжық», «Гранд Будапешт отелі» және «Сен-Лоран» фильмдерінде басты рольдерді ойнады.

Актриса. Начала актерскую карьеру во французском кино в фильмах «Тайная Любовница» (2007) и «На войне» (2008). Привлекла к себе внимание, получив первую номинацию на Сезар за роль в фильме «Прекрасная Смоковница» (2008), и получила Trophée Chopard, премию, вручаемую многообещающим актерам на Каннском МКФ. С тех пор стала появляться и в голливудских фильмах: «Бесславные ублюдки» (2009), «Робин Гуд» (2010), «Полночь в Париже» (2011) и «Миссия невыполнима – Протокол Фантом» (2011). Во французском кино была номинирована на Приз Сезар как Самая многообещающая актриса во второй раз за роль в картине «Прекрасная Заноза» (2010) и на Приз Сезар как Лучшая актриса за роль придворной дамы Марии Антуанетты в фильме «Прощай, моя королева» (2012). В 2013 году была награждена Золотой пальмовой ветвью на Каннском кинофестивале за роль в фильме «Жизнь Адель». В том же году получила Приз Люмьеров за Лучшую актрису в фильме «Гранд Централ. Любовь на Атомы», в 2014-м была названа Восходящей звездой на церемонии BAFTA. Сыграла главные роли в фильмах «Красавица и чудовище», «Отель Гранд Будапешт» и «Сен-Лоран».



Actress. She began her acting career in French cinema appearing in such films as "The Last Mistress" (2007) and "On War" (2008). She first came to attention after she received her first César Award nomination for her performance in "The Beautiful Person" (2008) and won the Trophée Chopard, an award given to promising actors at the Cannes Film Festival. Since then, she has appeared in major Hollywood films, including "Inglourious Basterds" (2009), "Robin Hood" (2010), "Midnight in Paris" (2011) and "Mission: Impossible – Ghost Protocol" (2011). In French cinema, she was nominated for the César Award for Most Promising Actress for a second time for her role in "Belle Épine" (2010), and for the César Award for Best Actress for her role as a lady-in-waiting to Marie Antoinette in the film "Farewell, My Queen" (2012). In 2013, Seydoux came to widespread attention when she was awarded the Palme d'Or at the Cannes Film Festival for her role in the critically acclaimed film "Blue Is the Warmest Colour". That same year, she also received the Lumières Award for Best Actress for the film "Grand Central" and, in 2014, she was nominated for the BAFTA Rising Star Award and starred in the films "Beauty and the Beast", "The Grand Budapest Hotel" and "Saint Laurent".



ВЕНСАН КАССЕЛЬ VINCENT CASSEL

ФРАНЦИЯ
FRANCE



Венсан Кассель 1966 жылы 23 қарашада Парижде туған. Матье Кассовицтің «Өшпенділік» (1995) фильміндегі Винс ролімен жарқ етті. Осы роль үшін Кассель «Сезар» жүлдесінің (Үздік актер және Ең үміт күттіретін актер) номинациясына екі рет қатарынан ұсынылды. Кейін ол француздың «Доберман» (1997) фильмінде ойнады. 2000 жылдың басынан көптеген ағылшын тіліндегі («Оушеннің он екі досы» және («Оушеннің он үш досы») фильмдерінде жарқырап көрінді. «Шрек» фильмінде Робин Гудтың даусын салды. Тим Палмер оны қазіргі заманғы француз актерлерінің ішінде коммерциялық кинода да, интеллектуалды кинода да бірдей ойнайтын ең харизмасы биік актер деп есептейді. Кассельдің рольдері қашанда жағымды-сүйкімді, жағымсыз-гротескілік мінездерді бір кейіпкер бойында қамтиды.

Венсан Кассель родился 23 ноября 1966 года в Париже. Его прорывом стала роль Винса в фильме Матье Кассовица «Ненависть» (1995). За эту роль Кассель дважды номинировался на премию «Сезар» (Лучший актер и Самый обещающий актер). Впоследствии сыграл в ряде французских фильмов, включая «Доберман» (1997). С начала 2000-х блеснул во многих англоязычных фильмах («Двенадцать друзей Оушена» и «Тринадцать друзей Оушена»). Озвучил Робина Гуда в фильме «Шрек». Тим Палмер описывает его как одного из самых харизматичных из современных французских актеров, работающих и в популярном, и в интеллектуальном кино. Роли Касселя всегда на грани между положительно-очаровательным и отрицательно-гротескным характером в рамках одной роли.

Vincent Cassel was born in Paris on 23 November 1966. Cassel's breakthrough role was in Mathieu Kassovitz's critically acclaimed film *La Haine* (1995). For his role in *La Haine*, Cassel was nominated for two César Awards, for Best Actor and Most Promising Actor. Following this, he starred in a string of French films, including the violent film *Dobermann* (1997). Since the early 2000s, Cassel has also appeared in a number of English-language films, such as *Ocean's Twelve* and *Ocean's Thirteen*, *Shrek* (as the voice of Monsieur Hood). French film historian Tim Palmer describes Cassel as one of the most charismatic and idiosyncratic of all France's contemporary stars, working in both popular and more intellectual modes of cinema, typically playing characters that veer unpredictably between positive/alluring and negative/grotesque – often, in fact, within a single role and performance.





ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ҚАЗЫЛАР АЛҚАСЫ
МЕЖДУНАРОДНОЕ ЖЮРИ
INTERNATIONAL JURY

ВАН СЯОШУАЙ

WANG XIAOSHUAI

ҚЫТАЙ
КИТАЙ
CHINA



17

Режиссер, сценарист, продюсер

1966 жылы туған. Пекин киноакадемиясын бітірген соң (1989), өзінің «Күндер» (1993) атты алғашқы фильмінің сценарийін жазып, түсіреді. Фильм Салониктегі Александр Алтын жүлдесін алады және бұл фильм Нью-Йоркте заманауи өнер Музейінің жиынтығында сақтаулы. 20 жыл ішінде Ван 11 фильм түсірген. Оның туындылары «Үлкен үштік» кинофестивальдерінің байқауларына 8 рет іріктеліп алынған, «Пекин велосипеді» Берлин хкф Күміс Аюын (2001), «Шанхай арманы» Канн ХКФ (2005) әділқазылар жүлдесін иеленді.

Режиссер, сценарист, продюсер

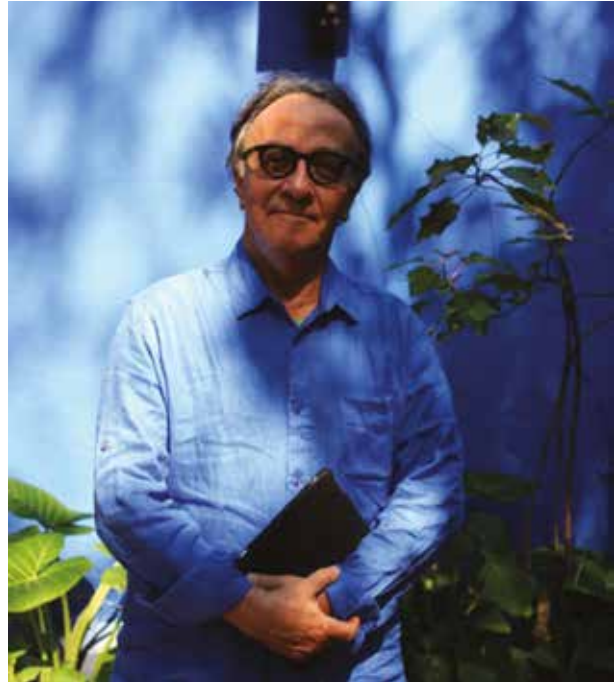
Родился в 1966 году. После окончания Пекинской киноакадемии (1989), написал и срежиссировал свой первый художественный фильм «Дни» (1993). Фильм получил Золотой приз Александры в Салониках и хранится в коллекции Музея современного искусства в Нью-Йорке. За 20 лет в кино Ван снял 11 фильмов. Его картины были отобраны восемь раз в конкурсы кинофестивалей «Большой тройки», «Пекинский велосипед» получил Серебряного медведя на Берлинском МКФ (2001), «Шанхайские Мечты» – Приз жюри на Каннском кинофестивале (2005).

Director, scriptwriter, producer

Born in 1966. After graduating from the Beijing Film Academy in 1989, WANG wrote and directed his first feature film. “The Days” (1993). The film won the Golden Alexandra Prize in Thessaloniki and is held in the collection of the Museum of Modern Art in New York. Over his twenty years film career, he has directed 11 films. WANG has been selected eight times to the main competition in the “Big Three” film festivals, whereby “Beijing Bicycle” won the Grand Jury Silver Bear at the 2001 Berlin IFF, and “Shanghai Dreams” won the Jury Prize at the 2005 Cannes IFF.

ПИТЕР СКАРЛЕТ PETER SCARLET

АҚШ
США
USA



Кинофестивальдерді ұйымдастырушы және бағдарламалық директор

Халықаралық деңгейде аса беделді кинофестивальдер ұйымдастырушы және бағдарлама директорларының бірі. Сан-Франциско (1983–2001) ХКФ басқарды. Содан бері Француз синематекасының бас директоры және Трайбек, Абу-Даби және Мар-дель-Плата ХКФ жауап берді. Францияның мәдениет министрінің Өнер және әдебиет Орденінің кавалері (Officier de l'Ordre des Arts et Lettres), әлемнің барлық жерлеріндегі кинофестивальдердің қазылар алқасының мүшесі болды. Қазіргі таңда мемуар жазып жатыр.

Организатор кинофестивалей и программный директор

Один из наиболее уважаемых организаторов кинофестивалей и программных директоров на международной арене. Руководил МКФ Сан-Франциско (1983–2001). С тех пор служил генеральным директором Французской синематеки и отвечал за МКФ Трайбека, Абу-Даби и Мар-дель-Плата. Получил звание Кавалера Ордена искусств и литературы (Officier de l'Ordre des Arts et Lettres) министра культуры Франции, был членом жюри многих международных кинофестивалей. В настоящее время пишет мемуары.

Film festivals organizer and programmer

One of the most respected film festival organizers and programmers on the international scene, Peter Scarlet was at the helm of the San Francisco International Film Festival from 1983 to 2001. Since then, he has served as Director General of the Cinémathèque Française, and was in charge of the Tribeca Film Festival, the Abu Dhabi Film Festival and the Mar del Plata International Film Festival. Named an Officer in the Order of Arts and Letters by France's Minister of Culture, he has served on film festival juries around the world, and is currently at work on a memoir.

АМИР ЭСФАНДИАРИ

AMIR ESFANDIARI



ИРАН
IRAN

19

Продюсер

1957 жылы Тегеранда туған. Массачусетс солтүстік-батыс университетінің бизнесті басқару факультетін бітірген. Рон Фриктің «Барака» фильмі сияқты көптеген бірлескен киножобаларда жұмыс істеген. 1993 жылы Farabi Cinema Foundation (FCF) компаниясында бірлескен жобалар бөлімінің басшысы ретінде жұмыс істеді, ал 1997–2018 жылдары осы корпорацияда халықаралық қатынастар бөлімінің директоры қызметін атқарды. Көптеген халықаралық кинофестивальдердің қазылар алқасының мүшесі. Иран киноакадемиясының үздік фильмдерді іріктеу комиссиясының төрағасы, Иранды халықаралық кинонарықтарда таныстыру Ассоциациясының негізін қалаушы, Азия-Тынық мұхит кинофестивалі директорлары кеңесінің мүшесі.

Продюсер

Родился в 1957 году в Тегеране. Окончил факультет управления бизнесом в Массачусетском северо-восточном университете. Работал на многочисленных кинопроектах копродукции, как, например, «Барака» Рона Фрике. В 1993 году начал сотрудничество с Farabi Cinema Foundation (FCF) как руководитель отдела копродукции, с 1997-го по 2018 год был директором отдела международных отношений. Член жюри многих международных кинофестивалей. Председатель иранского отборочного комитета в номинации лучший фильм для киноакадемии, основатель Ассоциации по представлению Ирана на международных кинорынках, член совета директоров Азиатско-Тихоокеанского кинофестиваля.

Producer

Born in Tehran in 1957, Amir Esfandiari is a graduate in Business Management from Massachusetts Northeastern University. He has worked on a number of co-production film projects, such as Ron Fricke's "Baraka". In 1993, he started his collaboration with Farabi Cinema Foundation (FCF) as chief executive of the Co-production Department; from 1997 to 2018 he was Head of International Affairs. He has also served as a jury member in a number of different international film festivals. He is Chairperson of the Iranian Selection Committee of Best Film for the Academy of Motion Pictures; founder of Iran's Cinema Umbrella in International Film Markets; member of the Board of Directors of the Asia-Pacific Film Festival.

ЕРМЕК ТҰРСЫНОВ
 ЕРМЕК ТУРСУНОВ
 ERMEK TURSUNOV



ҚАЗАҚСТАН
 КАЗАХСТАН
 KAZAKHSTAN

20

Режиссер, кинодраматург

1961 жылы 20 шілдеде туған. С. М. Киров атындағы Қазақ мемлекеттік университетінің журналистика факультетін (1984); Москвада Сценаристер мен режиссерлердің Жоғары курсы (1990) бітірген. 2008 жылы трилогияның «Келін» атты бөлімін түсіріп, режиссерлік карьерасын бастады. Туынды Қазақстанның атынан «Оскар» жүлдесіне «Шет тіліндегі үздік фильм» номинациясына ұсынылып, қысқа тізімге енді. 2012 жылы Э. Хэмингуэйдің «Шал мен теңіз» повесінің желісімен түсірілген трилогияның екіншісі – «Шал» фильмі экранға шықты. Бұл фильм «Киношок-2013» ХКФ-інің Бас жүлдесін, ал актер Ерболат Тоғұзақов «Үздік ер адам ролі» жүлдесін иеленді. 2015 жылы трилогияның үшінші бөлімі «Кенже» фильмі шықты. 2018 жылдың ақпан айында Ермек Тұрсынов ҚР Кинематографистер одағының төрағасы болып сайланды.

Режиссер, кинодраматург

Родился 20 июля 1961 года. Окончил факультет журналистики КазГУ им. С. М. Кирова (1984); Высшие курсы сценаристов и режиссеров в Москве (1990). В 2008 году начал режиссерскую карьеру, сняв первую часть трилогии – фильм «Келин». Картина была отобрана на премию «Оскар» от Казахстана в номинации «Лучший фильм на иностранном языке» и попала в шорт-лист. В 2012 году в прокат вышел фильм «Шал», снятый по повести Э. Хэмингуэя. Картина была удостоена Гран-при «Киношок-2013», а актер Ерболат Тогузаков получил Приз за лучшую мужскую роль. В 2015 году состоялась премьера фильма «Кенже», завершающей части трилогии. В феврале 2018 года Ермек Турсунов был избран председателем правления Союза кинематографистов РК.

Director, scriptwriter

Born on 20 July 1961. Graduated from the faculty of journalism of Kazakh State University (1984); from the Higher Courses of Scriptwriters and Directors in Moscow (1990). In 2008 launched his career as director with the first part of a trilogy – the film “Kelın” (“Daughter-in-Law”). The film was submitted for a Foreign Language Oscar from Kazakhstan, and made it onto the short list. In 2012 in the film “Shal” (“The Old Man”) based on the stories of Ernest Hemingway, was released. The film was awarded the Grand Prix of Kinoshok (Anapa, Russia) in 2013, and the actor Erbolat Toguzakov won the Prize for Best Actor. In 2015 the film “Kenzhe” completed the trilogy. In February 2018 Tursunov was elected chairman of the board of the Union of Cinematographers of the Republic of Kazakhstan (RK).

ГАБРИЭЛЛА КРИСТИАНИ

GABRIELLA CRISTIANI



ИТАЛИЯ
ITALY

21

Монтаж режиссері

Еңбек жолын әнші және актриса ретінде бастаған. Кейінірек монтажден айналысып, осы салада Бернардо Бертолуччимен бірге жұмыс істеп, биік жетістіктерге жеткен. Көптеген онжылдықтар бойы әлемдік кино өндірісінің бір бөлігі болып келді. «Оскар» жүлдесінің иегері. Жобалардан қолы босаған кездері Лос-Анжелестегі (UCLA) Калифорния университетінің студенттерімен білімімен және тәжірибесімен бөлісті, Кембридж, Таиландтағы Чиангмай және Австралия (AFTRS) университеттерінде шеберлік дәрістерін берді. Кейде студенттер мен жас мамандарға арнап жеке семинарлар өткізіп тұрады.

Режиссер монтажа

Начинала карьеру как певица и актриса. Затем занялась монтажом, в котором достигла вершин в сотрудничестве с Бернардо Бертолуччи. Была частью киноиндустрии в течение многих десятилетий. Обладатель премии «Оскар». В перерывах между проектами делилась опытом и знаниями в Калифорнийском университете в Лос-Анжелесе (UCLA), давала мастер-классы в Кембриджском университете, в университете Чиангмая в Таиланде, в Австралии (AFTRS). Иногда находит время и для частных семинаров со студентами или молодыми профессионалами.

Editor director

Gabriella Cristiani began her career as a singer and actress, before turning her focus to film editing, which culminated in a longtime collaboration with Bernardo Bertolucci. Academy Award Winner Gabriella Cristiani has been part of the film industry for decades. In between film productions, Gabriella is also a keen contributor to academia, sharing her passion and knowledge at UCLA, where she has been regent, but also around the world, having offered her vision through Masterclasses in Cambridge University, Mass Communications in Chiang Mai University, Australia (AFTRS), as well as occasionally finding the availability to provide selected, private sessions for students or young professionals.



ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ҚЫСҚА МЕТРАЖДЫ
ФИЛЬМДЕР БАЙҚАУЫНЫҢ
ҚАЗЫЛАР АЛҚАСЫ

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЖЮРИ КОНКУРСА
КОРОТКОМЕТРАЖНЫХ ФИЛЬМОВ

INTERNATIONAL SHORT FILM JURY

СЕМИХ КАПЛАНОГЛУ SEMIH KARPLANOĞLU

ТУРКИЯ
ТУРЦИЯ
TURKEY



Режиссер, сценарист, продюсер

Түркияның атақты жазушысы, қазірі заманғы киносының белді режиссер-продюсері. Тоғызыншы қыркүйек университетінің өнер факультетінде ТВ және кино режиссері бакалавры атағын алған. «Үйден тыс» (2001) – тырнақалды фильмі. «Періштенің құлауы» (2005) фильмі Нант, Кераль және Барселона («Альтернатива» ХКФ) кинофестивальдерінде «Үздік фильм» атанды. «Жұмыртқа» фильмі Канн ХКФ «Режиссерлердің ек апталығы» секциясында көрсетілді. «Сүт» (2008) фильмі Венеция ХКФ-інде көрсетілген. «Бал» фильмі 60 Берлин ХКФ Алтын Аюын алды. «Астық» фильмі Токио ХКФ Бас жүлдесін алды.

Режиссер, сценарист, продюсер

Известный писатель, режиссер, продюсер современного турецкого кино. Получил степень бакалавра по ТВ и кино на факультете искусств университета Девятого сентября. Дебютировал с фильмом «Вне дома» (2001). Картина «Падение ангела» (2005) получила приз за Лучший фильм в Нанте, Керале и Барселоне (МКФ «Альтернатива»). Картина «Яйцо» была представлена в секции «Двухнедельник режиссеров» в Каннах. Фильм «Молоко» (2008) показан в конкурсе Венецианского МКФ. Фильм «Мед» получил Золотого медведя на 60-м МКФ в Берлине. Фильм «Зерно» получил Гран-При МКФ в Токио.

Filmmaker, scriptwriter, producer

Semih Kaplanoğlu is one of the most acclaimed writer-director-producers of contemporary filmmaking in Turkey. He received a BS in Cinema-Television from the Faculty of Fine Arts, Dokuz Eylül University. Kaplanoğlu made his debut feature "Away From Home" in 2001. In 2005, his second feature "Angel's Fall" received Best Film Awards in Nantes, Kerala and Barcelona Alternativa FF. His third feature "Egg" premiered in the Quinzaine des Realisateurs at Cannes. In 2008 "Milk" screened in the main competition at Venice IFF. His film "Honey" won the Golden Bear at the 60th Berlinale. His latest film "Grain" has won the Tokyo IFF's Grand Prix.

HIRO NARITA ХИРО НАРИТА

АҚШ
США
USA



Қоюшы оператор

Кинематографияға графикалық дизайн мен фотосуреттен келген. «Жұлдызды жол VI», «Табыттың әңгімелері», «Қымбаттым, мен балаларды кішірейттім» және т. б. кинотуындыларды жасауға атсалысқан, үздік операторлық жұмыс үшін ұлттық киносыншылар премиясының лауреаты атанған. Сондай ақ, Бостон халықаралық фестивалінде үздік операторлық жұмысы үшін да түрлі наградаларға ие болған. Үш мәрте «Эмми» сыйлығына ұсынылған. Америкалық кинооператорлар қоғамының және Кинематография өнері мен ғылымдары академиясының мүшесі.

Оператор-постановщик

Пришел в кинематограф после работы в области графического дизайна и фотосъемки. Работал на фильмах «Звездный путь VI», «Байки из склепа», «Дорогая, я уменьшил детей» и других. Лауреат Премии национальных критиков за Лучшую операторскую работу, а также награды за Лучшую операторскую работу на Бостонском международном кинофестивале. Был трижды номинирован на премию «Эмми». Является членом Американского общества кинооператоров и Академии кинематографических искусств и наук.

Cinematographer

Was born in 1941, in Seoul, South Korea. Upon graduating from San Francisco Art Institute in 1964 he spent over thirty-five years exploring the interaction of light, color and composition as carriers of emotion and story in cinematic genre. A Fellow in Culture and Communication at the East-West Center in Hawaii, he lectured, mentored and juried widely. Recipient of many awards, he is a member of the American Society of Cinematographers and the Academy of Motion Picture Arts and Sciences.

ДЖЕРЕМИ ЧУА JEREMY CHUA

СИНГАПУР
SINGAPORE



Продюсер, сценарист

Сингапур мен Париж қалаларында тұратын сингапурлік өнер кураторы және режиссер. Өнердегі еңбек жолын Substation өнер орталығы кураторының көмекшісі ретінде бастады, кейін Сингапурдегі Ұлттық музейдің синематикасымен кинокөрмелер жобасын жүргізді. 2012 жылы Akanga Film Asia компаниясында Фрэн Борджиамен бірлесіп жұмыс істей бастады және К. Раджагопалдың «Сары құс» атты тырнақалды туындысының сценарийін жазды, сонымен қатар түрлі марапаттарға ие болған бірнеше телевизиялық деректі фильмдердің сценарийін жазды. 2014 жылы өзінің жеке Potocol компаниясын құрып, режиссер Лав Диастың «Ажал құпиясының жыры» (Күміс Аю, Альфред Бауэр жүлдесі, Берлин ХКФ) атты фильміне продюсерлік жасады.

Продюсер, сценарист

Сингапурский куратор по искусству и режиссер, живущий между Сингапуром и Парижем. Начал как помощник куратора в центр искусств Substation, затем работал над проектами киновыставок с синематекой Национального музея в Сингапуре. В 2012-м начал долгосрочное сотрудничество с Фрэн Борджиа на Akanga Film Asia и написал сценарии для дебютной работы К. Раджагопала «Желтая Птица», а также для нескольких отмеченных наградами телевизионных документальных фильмов. В 2014 году основал собственную компанию Potocol которая сопродюсировала фильм «Колыбельная смертной тайне» режиссера Лав Диас (Серебряный Медведь, Приз Альфреда Бауэра, МКФ Берлин).

Producer, scriptwriter

Jeremy Chua is a Singaporean arts programmer and filmmaker based between Singapore and Paris. He began as a programming assistant at local art space The Substation and subsequently worked on film exhibition projects with the Cinémathèque at the National Museum of Singapore. In 2012, he started his long-term collaboration with Fran Borgia at Akanga Film Asia and wrote K. Rajagopal's first feature, A Yellow Bird, as well as several award winning television documentaries. In 2014, he started his own company, Potocol, which has co-produced A Lullaby to the Sorrowful Mystery by Lav Diaz (Silver Bear Alfred Bauer Prize, Berlinale).

МИЛОШ БИКОВИЧ MILOŠ BIKOVIĆ

СЕРБИЯ
SERBIA



Актер

1988 жылы 13 қаңтарда Белградта туған. Белград өнер университетінің драмалық өнер факультетін бітірген. 2011 жылы «Монтевидео» фильміндегі ролі үшін Ниш қаласында Сербия кинематографының «Ең үздік ер адам ролі» марапатын жеңіп алды. 2013 жылы «Ең үздік ер адам ролі үшін» «Марул» атты хорваттың театр жүлдесімен марапатталды. Киноларда түсумен қатар, ол Белград ұлттық театрында қызмет етеді.

Актер

Родился 13 января 1988 года в Белграде. Окончил факультет драматического искусства Белградского университета искусств. В 2011 году получил награду сербского кинематографа за Лучшую мужскую роль в фильме «Монтевидео» на кинофестивале в городе Ниш. В 2013 году получил хорватскую театральную премию «Марул» за Лучшую мужскую роль. Помимо съемок в кинокартинах служит в Белградском национальном театре.

Actor

Born in Belgrade on 13 January 1988. Graduated from the faculty of dramatic art of Belgrade Art University. In 2011 received the Serbian cinema award for Best Actor in the film “Montevideo” at the film festival in Niš. In 2013 received the Croatian theatre award “Marul” for Best Actor. Besides working in film, he is employed at the Belgrade National Theatre.

САМАЛ ЕСЛЯМОВА SAMAL ESIYAMOVA



ҚАЗАҚСТАН
КАЗАХСТАН
KAZAKHSTAN

Актриса

1984 жылы 1 қыркүйекте Петропавлов қаласында туған. 2011 жылы ГИТИС-тің режиссерлік факультетінің актерлік тобын (Е. Каменькович пен Д. Крымовтың шеберханасы) бітірген. Студент кезінде Сергей Дворцевойдың «Тюльпан» (2008) фильміне түскен. Картина Канн ХКФ «Ерекше көзқарас» байқауының бас жүлдесін иеленді. 71 Канн кинофестивалінде Сергей Дворцевойдың «Айка» фильміндегі ролі үшін Самал Еслямова «Ең үздік әйел ролі» жүлдесін жеңіп алды, сөйтіп ол посткеңестік кеңістікте осындай ірі марапатқа ие болған алғашқы актриса болды.

Актриса

Родилась 1 сентября 1984 года в Петропавловске Северо-Казакхстанской области. В 2011 году окончила актерскую группу режиссерского факультета ГИТИСа (мастерская Е. Каменьковича и Д. Крымова). Еще будучи студенткой сыграла в фильме Сергея Дворцевого «Тюльпан» (2008). Картина завоевала главный приз конкурса «Особый взгляд» Каннского кинофестиваля. На 71-м Каннском кинофестивале за роль в фильме «Айка» Сергея Дворцевого Самал Еслямова получила приз «Лучшая женская роль», став первой актрисой на постсоветском пространстве, выигравшей эту престижную награду.

Actress

Born in Petropavlovsk, Northern Kazakhstan, on 1 September 1984. In 2011 graduated from the acting course of the directors' department at the Theatre Institute GITIS in Moscow (now RATI, class of E. Kamenkovich and D. Krymov). While still a student, she appeared in Sergei Dvortsevoi's "Tulpan" (2008). The film won the "Un Certain Regard" competition at Cannes. For her role in Dvortsevoi's film "Ayka" Eslyamova received the "Best Actress" award at the 71st Cannes Film Festival, becoming the first actress from the former Soviet Union to win this prestigious award.



ФИПРЕССИ ҚАЗЫЛАР АЛҚАСЫ
ЖЮРИ ФИПРЕССИ
JURY FIPRESCI



FÉDÉRATION INTERNATIONALE
DE LA PRESSE
CINÉMATOGRAPHIQUE

КИНЕМАТОГРАФИЯЛЫҚ БАСПАСӨЗДІҢ ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ФЕДЕРАЦИЯСЫ

МЕЖДУНАРОДНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
КИНЕМАТОГРАФИЧЕСКОЙ ПРЕССЫ

INTERNATIONAL FEDERATION
OF THE FILM PRESS

Бұл марапат 1946 жылдың өзінде, бірінші Канн фестивалінде ФИПРЕССИ-ге Дэвид Линннің «Қысқа кездесу» фильмі ұнаған кездің өзінде-ақ беделді болған. Федерацияның негізін 1925 жылы бельгиялық және француз киносыншылары қалаған, бірақ оның бүгінгі сыйлық түрі тек 1931 жылға қарай ғана қалыптасты. Бүгінгі күні ФИПРЕССИ қазылар алқасы жылына 50-ден астам фестивальге қатысады, ол табыстайтын сыйлықтың ақшалай негізі болмағанымен, ең қалаулы марапаттардың бірі болып саналады.

29

Престижной эта награда считалась еще в 1946 году, когда на первом Каннском фестивале симпатии ФИПРЕССИ оказались на стороне фильма Дэвида Лина «Короткая встреча». Сама же Федерация была основана в 1925 году бельгийскими и французскими кинокритиками, однако сегодняшние свои черты премия приобрела лишь к 1931-му. В наши дни жюри ФИПРЕССИ участвует в более чем 50 фестивалях в год, а вручаемый приз является одной из самых желанных наград, хотя и не несет в себе никакой денежной составляющей.

This award was already considered prestigious in 1946, when – at the first Cannes Festival – the sympathies of FIPRESCI were bestowed upon David Lean’s “Brief Encounter”. The Federation itself was formed in 1925 by Belgian and French film critics, but acquired its current features only in 1931. Nowadays FIPRESCI juries participate in over 50 festivals every year, and its prize is one of the most sought-after awards, although it carries no monetary reward.



АХМЕД ШОКИ AHMED SHAWKY

МЫСЫР | ЕГИПЕТ | EGYPT

Кинотанушы. Киносыншы, бағдарламалық директор және сценарлық редактор. Кино туралы 2009 жылдан бастап жазады. Египет киносы туралы бес кітаптың авторы. Исмаилиядағы деректі және қысқаметражды фильмдердің Халықаралық кинофестивалінің бағдарлама директоры болды. Қазіргі кезде Каир ХКФ арт-директорының көмекшісі және Египет киносыншылар ассоциациясының бас хатшысы.

Киновед. Кинокритик, программный директор и сценарный редактор. Пишет о кино с 2009 года. Автор пяти книг об египетском кино. Был программным директором МКФ документальных и короткометражных фильмов в Исмаилии. В настоящее время – помощник арт-директора МКФ в Каире и генеральный секретарь Египетской ассоциации кинокритиков.

Film scholar. Egyptian film critic, programmer and script supervisor. Actively writes since 2009. He has published five books about Egyptian cinema. He was chief programmer of Ismailia IFF for documentaries and shorts. He is currently the assistant artistic director of Cairo IFF and also secretary general of Egyptian film critics association.

ИННА СМАИЛОВА INNA SMAILOVA

ҚАЗАҚСТАН | КАЗАХСТАН | KAZAKHSTAN

Өнертану ғылымдарының кандидаты, кинотанушы, киносыншы. 1973 жылы 21 маусымда Темиртауда туған. «Евразия-кино» журналында редактордың көмекшісі болып, ал «Киноман», «Территория кино» журналдарында рецензент болып жұмыс істеді. «Спор кинокритика с киновединой по поводу стиля и киноязыка в казахском игровом кино» атты кітаптың авторы. Қазақстан киносыншылар Ассоциациясының мүшесі. Vosmerka.kz сайты құрушылардың бірі, сонымен қатар KinostArt студенттер киножұлдесінің ұйымдастырушысы.

Кандидат искусствоведения, киноведа, кинокритик. Родилась 21 июня 1973 года в Темиртау. В качестве помощника редактора работала в журнале «Евразия-кино». В качестве рецензента – в журналах «Киноман», «Территория кино». Автор книги «Спор кинокритика с киновединой по поводу стиля и киноязыка в казахском игровом кино». Состоит в Ассоциации кинокритиков Казахстана. Один из организаторов сайта Vosmerka.kz, а также организатор студенческой кинопремии KinostArt.

Film historian, film critic; MA in art criticism. Born in Temirtau on 21 June 1973. As associate editor worked for “Eurasia-Cinema” magazine; as reviewer for the journals “Kinoman” and “Territoria kino”. Author of the book *Dispute of the Film Critic with the Film Meanie about Style and Film Language in Kazakh Cinema*. Member of the Association of Film Critics of Kazakhstan. One of the organizers of the site “Vosmerka.kz”, and organizer of the student film award “KinostArt”.



ЭМИ НИКОЛСОН AMY NICHOLSON

АҚШ | США | USA

Киносыншы. Variety, The Guardian, Washington Post басылымдарына арнап жазады, сонымен қатар The Canon және Unspooled атты интернет эфирлерінің жүргізушісі. MTV News және LA Weekly ақпарат құралдарының бас киносыншысы болып жұмыс істеді. Оның «Том Круз: актер анатомиясы» атты тұңғыш кітабы Cahiers du Cinema баспасында жарық көрген.

Кинокритик. Пишет для Variety, The Guardian, Washington Post, также является ведущей подкастов о кино The Canon и Unspooled. Работала главным кинокритиком MTV News и LA Weekly. Ее первая книга «Том Круз: анатомия актера» была опубликована в издательстве Cahiers du Cinema.

Film critic. Amy Nicholson is a film writer and critic for Variety, The Guardian, and the Washington Post, and the host of the movie podcasts "The Canon" and "Unspooled." Formerly, she was the chief film critic for the MTV News and LA Weekly. Her first book, *Tom Cruise: Anatomy of an Actor*, was published by Cahiers du Cinema.



НЕТПАК ҚАЗЫЛАР АЛҚАСЫ
ЖЮРИ НЕТПАК
JURY NETPAC



АЗИЯ КИНОСЫН ҚОЛДАУ-КӨТЕРМЕЛЕУ ЖҮЙЕСІ

СЕТЬ ПО ПРОДВИЖЕНИЮ
АЗИАТСКОГО КИНО

NETWORK FOR THE PROMOTION
OF ASIAN CINEMA

1990 жылы НЕТПАК-тың пайда болуы Азия киносын жандандырумен сәйкес келді. Азияның жаңа дарынды режиссерлерларына қарым-қатынас жасайтын және білімдерін жинақтайтын алаң қажет болды – осылайша «Синемайя» (CinemaYa) атты тоқсандық басылым пайда болды, ол әлі күнге дейін азиялық киносыншылар, жазушылар мен ғалымдардың басын қосатын форум ролін атқарады. Оның беттерінде Азия кинематографының жаңа қағидалары қалыптасады. Өзінің меншік сыйлығын құру ұйымның басты жетістіктерінің бірі болып табылады – қазір НЕТПАК қазылар алқасы әлемнің 5 құрылығында өтіп жатқан 28 халықаралық фестивальдарға қатысады және Азия киносының эталонын анықтау кезінде шешуші рольді атқарады.

Рождение НЕТПАК в 1990 году совпало с возрождением азиатского кино. Новым талантливым режиссерам Азии была необходима площадка для общения и накопления знаний – так появилось ежеквартальное издание «Синемайя» (CinemaYa), которое до сих пор играет роль форума для азиатских кинокритиков, писателей и ученых. На его страницах и происходит рождение новых канонов азиатского кинематографа. Одним из важных достижений организации стало учреждение собственной премии – теперь жюри НЕТПАК присутствует на 28 международных фестивалях, проходящих на пяти разных континентах Земли, и имеет решающее влияние в определении эталонов азиатского кино.

The birth of NETPAC in 1990 coincided with a revival of Asian cinema. The new talented directors of Asia needed a platform for discussion and for a knowledge-base, and thus the quarterly publication “CinemaYa” appeared, which still today acts as a forum for Asian film critics, writers and scholars. On its pages new canons of Asian cinema are established. One of the most important achievements of the organization is the establishment of its own prize, and now a NETPAC jury is present at 28 international festivals on five different continents, with a decisive influence on the definition of standards in Asian cinema.



ҚАНАТ ТӨРЕБАЙ
КАНАТ ТОРЕБАЙ
KANAT TOREBAU

ҚАЗАҚСТАН | КАЗАХСТАН | KAZAKHSTAN

Продюсер. 1971 жылы 24 сәуірде Кентауда туған. ҚазМУ-дің физика факультетін, КИПМО (халықаралық құқық), Прага кино мектебін бітірген. ҚР Журналистер Одағының және Кинематографистер Одағының мүшесі. 2003–2008 жылдары «Қазақфильмде» картина директоры және атқарушы продюсер болып жұмыс істеді. Оның фильмографиялық қорында 15-тен аса фильмдер бар («Тұзды көл маңындағы үй», «Мұстафа Шоқай», «Күндізгі шоғыншы», «Келін», «Жат» және т. б.).

Продюсер. Родился 24 апреля 1971 года в Кентау. Окончил факультет физики КазГУ, КИПМО (международное право), Пражскую киношколу. Член Союза журналистов и Союза кинематографистов РК. С 2003 по 2008 год работал на «Казакфильме» директором картин и исполнительным продюсером. Его фильмография насчитывает более 15 картин («Дом у соленого озера», «Мустафа Шокай», «Дневной дозор», «Келин», «Жат» и др.).

Producer. Born in Kentau on 24 April 1971. Graduated from the faculty of physics of Kazakh State University, from the Kazakh Institute of Law and International Relations in international law, and from the Prague Film School. Member of the Union of Journalists and the Union of Cinematographers of RK. From 2003-2008 worked at Kazakhfilm as producer and executive. His filmography comprises more than 15 films (for example, “The House by the Salty Lake”, “Mustafa Shokai”, “Day Watch”, “Kelin”, “The Stranger”).

БИНА ПОЛ BINA PAUL

ҮНДИСТАН | ИНДИЯ | INDIA

Монтаж режиссері. Кино монтажындағы қызметін «Амма Арьян» (1986) көркем фильмінде бастаған. 50-ден аса фильмнің монтажын жасаған, екі рет «Үздік монтаж үшін» Ұлттық жүлдесін алған («Менің досым Митр», «Унни»). Көптеген мемлекеттік жүдделердің иегері. Керал ХКФ вице-президенті және көркемдік жетекшісі, Kerala State Chalachitra Academy вице-президенті. НЕТПАК-тың қосалқы төрағасы.

Режиссер монтажа. Начала карьеру монтажера с художественным фильмом «Амма Арьян» (1986). Работала над более чем 50 фильмами, дважды получила Национальную кинопремию за лучший монтаж («Мой друг Митр», «Унни»). Обладатель многих государственных премий. Вице-президент и художественный руководитель МКФ в Керале, вице-президент Kerala State Chalachitra Academy. Сопредседатель НЕТПАК.

Editor director. Bina Paul started her career as editor for the ground-breaking Malayalam feature film “Amma Ariyan”. She has worked on more than 50 films and won National Film Awards for Best Editing twice, for “Mitr My Friend” and “Unni”. She has also won numerous State Awards. She is currently Vice Chairperson & Artistic Director of the International Film Festival of Kerala, Kerala State Chalachitra Academy & Co Vice President of NETPAC.



ЭНН ДЕМИ-ДЖЕРО ANNE DÉMY-GEROE

АВСТРАЛИЯ | AUSTRALIA

Кинотанушы. Өнертану докторы. Брисбейндегі Гриффит кино мектебінде Азия-Тынық мұхит елдері киносынан дәріс береді. Кинобағдарламалар кураторы, Азия-Тынық мұхит елдері киносы жүлдесінің іріктеу комиссиясының негізін салушы және мүшесі; НЕТПАК вице-президенті, Азия-Тынық мұхит елдері сценаристер лабораториясының (APSL) директоры.

Киновед. Доктор искусствоведения. Преподает азиатско-тихоокеанское кино в Киношколе Гриффита в Брисбейне, Австралия. Куратор кинопрограмм, основатель и член отборочного комитета премий Азиатско-Тихоокеанского кино; вице-президент НЕТПАК, директор Азиатско-Тихоокеанской лаборатории сценариев (APSL).

Film scholar. Anne Démy-Geroe (PhD) is a film curator and scholar specializing in Asian cinema, also a lecturer at Griffith Film School, Griffith University, on Asia Pacific Cinema. She is an inaugural member of the Nominations Council for the Asia Pacific Screen Awards, Vice President of NETPAC, and Co-Director of APSL – Asia Pacific Screen Lab.

Қазақстан, 2018, 90 мин.
Өндіріс: Ш. Айманов атындағы
«Қазақфильм» АҚ.
Тілі: қазақ
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Хуат Ахметов,
Одильша Агишев
Қоюшы режиссер: Хуат Ахметов
Қоюшы оператор: Мұрат Нұғманов
Қоюшы суретші: Юлия Левицкая
Композитор: Айша Оразбаева
Продюсер: Ержан Ахметов
Рольдерде: Асанәлі Әшімов,
Нұрмұхаммед Асқар,
Жасұлан Көпбергенов, Нұржан Әбубәкір,
Гүлнар Дусматова

АРҰАҚ

ARUAX

THE HOLY SPIRIT



Қазақстан, 2018, 90 мин.
Производство: АО «Казакфильм»
им. Ш. Айманова
Язык: казахский
Носитель: DCP

36

Авторы сценария: Хуат Ахметов,
Одильша Агишев
Режиссер-постановщик: Хуат Ахметов
Оператор-постановщик: Мурат Нугманов
Художник-постановщик: Юлия Левицкая
Композитор: Айша Оразбаева
Продюсер: Ержан Ахметов
В ролях: Асанали Ашимов,
Нурмұхаммед Асқар,
Жасұлан Көпбергенов, Нұржан Абубакир,
Гүлнар Дусматова

ХУАТ АХМЕТОВ

KHUAT AKHMETOV

Кинодраматург, режиссер, сценарист. 1956 жылы 13 қарашада Латвияда туған. Ресей Кинематографистер Комитетінің сценаристер және режиссерлер дайындайтын Жоғары курсының көркем фильмдер қоюшы кинорежиссерлер бөлімін бітірген (1993, Геннадий Полокидің шеберханасы).

Кинодраматург, режиссер, сценарист. Родился 13 ноября 1956 года в Латвийской ССР. Окончил Высшие курсы сценаристов и режиссеров Комитета по кинематографии России, отделение кинорежиссеров-постановщиков художественных фильмов (1993, мастерская Геннадия Полоки).

Scriptwriter, director. Born in the Latvian SSR on 13 November 1956. Graduated from the Higher Courses of Screenwriters and Directors of Goskino of Russia, department of feature film direction (1993, course of Gennady Poloka).

Kazakhstan, 2018, 90 min.
Production: Kazakhfilm
Language: Kazakh
Format: DCP

Scriptwriters: Khat Akhmetov,
Odilsha Agishev
Director: Khat Akhmetov
DoP: Murat Nugmanov
Production Design: Yulia Levitskaya
Composer: Aisha Orazbaeva
Producer: Yerzhan Akhmetov
Cast: Asanali Ashimov,
Nurmukammed Askar,
Zhasulan Kopbergenov, Nurzhan Abubakir,
Gulnara Dusmatova

2010 Гаишниктер (сериял, 13, 14, 16 сериялар) | Гаишники (сериял, 13, 14, 16 серии) | Traffic Cops (series: 3 13, 14, 16)

2009 Сіз кімсіз, Ка мұрза? | Кто вы, Господин Ка? | Who are you, Mister Ka?

2007 Қақпан | Ловушка | The Trap

2007 Шекара бекеті (сериял) | Застава (сериял) | The Outpost (series)

2006 Жел адамы | Человек-ветер | Wind Man

2003 Жүксіз жолаушы (ТВ) | Пассажир без багажа (ТВ) | Passenger without Baggage (TV)

2002 Жаланаң натура 2 (ТВ) | Обнаженная натура 2 (ТВ) | Naked 2 (TV)

2001 Жаланаң натура (ТВ) | Обнаженная натура (ТВ) | Naked (TV)



Ғасырлар куәгеріндей болған қазақтың кең байтақ даласындағы бір үйде Ағатай деген шал жалғыз тұрады. Оның өмірлік серігі дүниеден ерте озады, балалары болмаған, туыскандары да қалмаған. Бірақ Ағатай қамықпайды, қолы тірліктен босамайды. Кішігірім шаруашылығын жүргізіп, өзінің кіндік қаны тамған туған жерін, тиесілі дала кеңістігін шамасы келгенше күтіп-баптайды. Қария жүрегінің кеңдігі сонша, тіпті балалар үйінен қашып, адасып келген баланы бауырына басып, асырап алады.

В воспетой веками бескрайней казахской степи, в домике на холме живет старик Агатай. Его любимая жена давно умерла, детей у них не было, родственников не осталось. Но Агатай не опускает рук, жизнь его полна забот и трудов. Он ухаживает за своим скромным хозяйством и, как может, бережет и охраняет то пространство степи, которое считает своей родиной. И еще одно доброе дело совершает старик: усыновляет сбежавшего из детского приюта ребенка, случайно забредшего в домик на холме.



In the boundless Kazakh steppe that has featured in songs for ages, the old man Agatay lives in a house on a hill. His beloved wife has died long ago, they had no children, and there are no relatives left. But Agatay doesn't rest: his life is full of worries and work. He looks after his modest household as best as he can, and protects the steppe that he considers his homeland. And the old man accomplishes another good deed: he adopts a child who has fled the orphanage, accidentally running into his house.





НЕГІЗГІ БАЙҚАУ
ОСНОВНОЙ КОНКУРС
MAIN COMPETITION

- 40 АГА | АГА
- 42 АННАНЫҢ СОҒЫСЫ | ВОЙНА АННЫ | ANNA'S WAR
- 44 АУЗЫ КӨПІРГЕНШЕ | С ПЕНОЙ У РТА FOAM | AT THE MOUTH
- 46 ӘМІРЕ | АМРЕ | PARIS SONG
- 48 ДЕДЕ | DEDE
- 50 ІЗГЕ ТҮСКЕН АВТОСТОП | ПРЕСЛЕДУЮЩИЙ АВТОСТОП | A HAUNTING HITCHHIKE
- 52 КӨГЕРШІН | ГОЛУБЬ | THE PIGEON
- 54 КӨКЖИЕКТЕР | ГОРИЗОНТЫ | HORIZONS
- 56 ҚЫЗДАР ҚАШАНДА БАҚЫТТЫ | ДЕВОЧКИ ВСЕГДА СЧАСТЛИВЫ | GIRLS ALWAYS HAPPY
- 58 САУЫҚ КЕШІНІҢ СОҒЫ | ВЕЧЕРИНКА ОКОНЧЕНА | THE PARTY'S OVER
- 60 СҮЛЕЙМЕН ТАУ | СҮЛЕЙМАН ГОРА | SULEIMAN MOUNTAIN
- 62 ТАБАНДЫЛЫҚ | СТОЙКОСТЬ | FORTITUDE

Болгария, Германия, Франция,
2018, 96 мин.
Өндiрiс: Red Carpet
Тiлi: якутский
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары:
Симеон Венциславов, Милко Лазаров
Қоюшы режиссер: Милко Лазаров
Қоюшы оператор: Калоян Божиллов
Қоюшы суретші: Ариунсэйчан Даваачу
Композитор: Пенка Кунева
Продюсер: Веселка Кирякова
Рольдерде: Михаил Апросимов,
Феодосья Иванова

АГА
ÁGA



Болгария, Германия, Франция,
2018, 96 мин.
Производство: Red Carpet
Язык: якутский
Носитель: DCP

40

Авторы сценария: Симеон Венциславов,
Милко Лазаров
Режиссер-постановщик: Милко Лазаров
Оператор-постановщик: Калоян Божиллов
Художник-постановщик:
Ариунсэйчан Даваачу
Композитор: Пенка Кунева
Продюсер: Веселка Кирякова
В ролях: Михаил Апросимов,
Феодосья Иванова

МИЛКО ЛАЗАРОВ
MILKO LAZAROV

1967 жылы Болгарияда туған. Софияда Ұлттық театр және кино академиясында (НАТФИС) оқыды, кейін сонда кино бөлімінде жұмыс істеген.

Родился в 1967 году в Болгарии. Учился в Национальной академии театра и кино в Софии (НАТФИС), позже работал там же преподавателем в отделе кино.

Born in Bulgaria in 1967, he studied at the Krastyo Sarafov National Academy for Theatre and Film Arts in Sofia and later worked there himself as a lecturer in the film department.

Bulgaria, Germany, France, 2018, 96 min.
Production: Red Carpet
Language: Yakut
Format: DCP

Scriptwriters: Simeon Ventsislavov,
Milko Lazarov
Director: Milko Lazarov
DoP: Kaloyan Bozhilov
Production Design:
Agi Ariunsaichan Dawaachu
Composer: Penka Kouneva
Producer: Veselka Kiryakova
Cast: Mikhail Aprosimov,
Theodosia Ivanova

2013 2013 Араласпау | Отчуждение | Alienation

2009 Жүз жыл жалғыздық (дер.) | Сто лет одиночества (док.) |
One Hundred Years of Solitude (doc.)

2007 Христо Ботев (дер.) | Христо Ботев (док.) | Hristo Botev (doc.)

2007 Штефан Штамболов (дер.) | Штефан Штамболов (док.) | Stefan Stambolov (doc.)

2001 Эрлкениг (к/м) | Эрлкениг (к/м) | Erlkoenig (short)

2000 Өткеншек (к/м) | Карусель (к/м) | Roundabout (short)



Солтүстіктің қарлы даласында Нанук пен Седна мұндағы дәстүрлі тірліктен баяғыда-ақ ұзап кеткен қыздары Агамен қауышуды армандайды.

В снежных северных полях Нанук и Седна мечтают о том, чтобы воссоединиться с дочерью Агой, которая давно бросила уходящий традиционный образ жизни.

In the snowy Northern wilderness, Nanook and Sedna dream to reunite with their daughter Aga, who has left the slowly eroding traditional way of life a long time ago.



Ресей, 2018, 75 мин.
Өндіріс: «САГа» кинокомпаниясы,
Метрафильмс, 29 февраль
Тілі: орыс
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары:
Наталья Мещанинова,
Алексей Федорченко
Қоюшы режиссер: Алексей Федорченко
Қоюшы оператор: Алишер Хамидходжаев
Қоюшы суретші: Алексей Максимов
Композиторлар: Владимир Комаров,
Ацуо Мацумото
Продюсерлер: Андрей Савельев,
Артем Васильев, Максим Ложевский
Рольде: Марта Козлова

АННАНЫҢ СОҒЫСЫ

ВОЙНА АННЫ

ANNA'S WAR

Россия, 2018, 75 мин.
Производство: кинокомпания «САГа»,
Метрафильмс, 29 февраля
Язык: русский
Носитель: DCP



Авторы сценария: Наталья Мещанинова,
Алексей Федорченко
Режиссер-постановщик:
Алексей Федорченко
Оператор-постановщик:
Алишер Хамидходжаев
Художник-постановщик:
Алексей Максимов
Композиторы: Владимир Комаров,
Ацуо Мацумото
Продюсеры: Андрей Савельев,
Артем Васильев, Максим Ложевский
В ролях: Марта Козлова

АЛЕКСЕЙ ФЕДОРЧЕНКО
ALEXEI FEDORCHENKO

1966 жылы Соль-Илецкіде туған. БМКИ сценарий факультетін бітірген (2000). 2005 жылдан – «29 февраль» кинокомпаниясының продюсері және режиссері. Европа киноакадемиясының мүшесі.

Родился в 1966 году в Соль-Илецке. Окончил сценарный факультет ВГИКа (2000). С 2005-го – продюсер и режиссер кинокомпании «29 февраля». Член Европейской киноакадемии.

Russia, 2018, 75 min.
Production: Film company SAGa, Metrafilms,
29 February
Language: Russian
Format: DCP

Scriptwriters: Natalia Meshchaninova,
Alexei Fedorchenko
Director: Alexei Fedorchenko
DoP: Alisher Khamidkhodjaev
Production Design: Alexei Maximov
Composers: Vladimir Komarov,
Atsuo Matsumoto
Producers: Andrei Savelyev,
Artem Vasilyev, Maxim Lozhevsky
Cast: Marta Kozlova

Born in Sol-Iletsk, near Orenburg, in 1966. Graduated from the script faculty of the Film Institute VGIK (2000). Since 2005, producer and director of the film company 29 February. Member of the European Film Academy.

2014 Төңкеріс періштелері | Ангелы революции | Angels of Revolution
2012 Көгал марилерінің аспан әйелдері | Небесные жены луговых мари
Celestial Wives of the Meadow Mari
2010 Үнсіз жандар | Овсянки | Silent Souls
2005 Айдың бетте біріншілері | Первые на луне | First on the Moon



Еврейлерді жаппай ату кезінде алты жасар Аннаның түгел қырылады. Ол комендатурадағы жұмыс істемейтін пештің ішіне тығылып жүздеген күн бойы барлығын бақылап жатады.

Во время массового расстрела евреев погибает вся семья шестилетней Анны. Сотни дней она провела, прячась в нерабочем камине в комендатуре, наблюдая из своего укрытия за проходящей мимо жизнью.

During a mass execution of Jews, the six-year-old Anna's entire family perishes. She spends hundreds of days hiding in a dysfunctional fireplace in the German commandant's office, watching life go by.



Латвия, Польша, Литва, 2017, 110 мин.
Өндіріс: Artbox, Tasse Film
Тілі: латыш
Тасушы: DCP

Сценарий авторлар: Мэтт Госсетт,
Янис Нордс
Қоюшы режиссер: Янис Нордс
Қоюшы оператор: Тобиас Датум
Қоюшы суретші: Нериус Нармонтас
Композитор: Миколай Тжаска
Продюсерлер: Аяя Берзина, Алиса Гельце
Рольдерде: Индра Брике, Раймонд Целмс,
Вилис Даудзинс, Иева Пуке

АУЗЫ КӨПІРГЕНШЕ С ПЕНОЙ У РТА FOAM AT THE MOUTH

Латвия, Польша, Литва, 2017, 110 мин.
Производство: Artbox, Tasse Film
Язык: латышский
Носитель: DCP



Авторы сценария: Мэтт Госсетт,
Янис Нордс
Режиссер-постановщик: Янис Нордс
Оператор-постановщик: Тобиас Датум
Художник-постановщик:
Нериус Нармонтас
Композитор: Миколай Тжаска
Продюсеры: Аяя Берзина, Алиса Гельце
В ролях: Индра Брике, Раймонд Целмс,
Вилис Даудзинс, Иева Пуке

ЯНИС НОРДС
JANIS NORDS

1983 жылы Латвияда туған. Ұлыбританияның Ұлттық кино және телевидение мектебінің режиссерлік факультетін бітірген (2010).

Родился в 1983 году в Латвии. Окончил режиссерский факультет Национальной школы кино и телевидения Великобритании (2010).

Born in Latvia in 1983. Graduated from the director's faculty of the National Film and TV School, UK (2010).

Latvia, Poland, Lithuania, 2017, 110 min.
Production: Artbox, Tasse Film
Language: Latvian
Format: DCP

Scriptwriters: Matt Gossett, Janis Nords
Director: Janis Nords
DoP: Tobias Datum
Production Design: Nerijus Narmontas
Composer: Mikolaj Trzaska
Producers: Aija Berzina, Alise Gelze
Cast: Indra Brike, Raimonds Celms,
Vilis Daudzins, Ieva Puke

2013 Анашым, мен сені жақсы көремін | Мама, я люблю тебя | Mother, I love you
2008 Үстірт адам | Дилетант | Amatieris



Сайыскер иттердің баптаушысы Дидзис қиын жағдайға түседі. Ол әйелін басқамен бірге опасыздыққа барды деп ойлайды, сүйікті иттері қауіпті ауруға шалдығады.

Дидзис, тренер бойцовских собак, за несколько дней попадает в незавидную ситуацию. Он подозревает свою жену в измене, а его любимые псы заражаются какой-то опасной болезнью.

Didzis trains combat dogs, but within a few days he find himself in an unenviable situation. He suspects his wife of betrayal, and his favourite dogs catch a dangerous virus.



Қазақстан, 2018, 90 мин.
 Өндіріс: Ш. Айманов атындағы
 «Қазақфильм» АҚ, DAR Play
 Тілі: қазақ
 Тасушы: DCP

Сценарий авторы:
 Бенжамин А. ван дер Вин
 Қоюшы режиссер: Джефф Веспа
 Қоюшы оператор: Максим Осадчий
 Қоюшы суретшілер: Екатерина Залетаева,
 Дайва Петрулите
 Композитор: Дэйв Холден
 Продюсер: Әлидар Өтемұратов
 Рольдерде: Санжар Мәди, Эбби Корниш,
 Еркебулан Дайыров, Бен Элдридж

ӘМИРЕ

AMPE

PARIS SONG



Қазақстан, 2018, 90 мин.
 Производство: АО «Қазақфильм»
 им. Ш. Айманова, DAR Play
 Языки: казахский
 Носитель: DCP

Автор сценария: Бенжамин А. ван дер Вин
 Режиссер-постановщик: Джефф Веспа
 Оператор-постановщик: Максим Осадчий
 Художники-постановщики:
 Екатерина Залетаева, Дайва Петрулите
 Композитор: Дэйв Холден
 Продюсер: Алидар Утемұратов
 В ролях: Санжар Мади, Эбби Корниш,
 Еркебулан Даиров, Бен Элдридж

ДЖЕФФ ВЕСПА

JEFF VESPA

Американдық фотограф және режиссер. WireImage.com фотоагенттігі веб-сайтының және оның бас компаниясы MediaVastтың құрылтайшысының бірі. Исаяя Вашингтон мен Регина Кинг ойнаған «Салт-жоралар» (1998), фильмінің продюсері. Сонымен қатар, басты рольді Дэвид Аркет сомдаған «Мұрыннан аққан қан» қысқаметражды фильмінің сценарий авторы, режиссері әрі продюсері.

Американский фотограф и режиссер. Соучредитель веб-сайта фотоагентства WireImage.com и его материнской компании MediaVast. Продюсер ленты «Ритуалы» (1998), где снимались Исаяя Вашингтон и Регина Кинг. Также спродюсировал, написал сценарий и снял короткометражный фильм «Кровь из носа» с Дэвидом Аркеттом в главной роли.

American photographer and director. Co-founder of the website of the photo-agency WireImage.com and its parent company MediaVast. Producer of the short film "Rituals" (1998) with Isaiah Washington and Regina King. Co-produced, scripted and shot the short film "Nosebleed" with David Arquette in the lead role.

Kazakhstan, 2018, 90 min.
 Production: Kazakhfilm JSC
 named after Sh.Aimanov, DAR Play
 Languages: Kazakh
 Format: DCP

Scriptwriter: Benjamin A. van der Veen
 Director: Jeff Vespa
 DoP: Maxim Osadchy
 Production Design: Ekaterina Zaletaeva,
 Dayva Petrulite (costume)
 Composer: Dave Holden
 Producer: Alidar Utemuratov
 Cast: Sanzhar Madi, Abbie Cornish,
 Erkebulan Dairov, Ben Aldridge

2010 Өрмекшінің балалары (к/м) | Дети паука (к/м) | Children of the Spider (short)
 2008 Мұрыннан аққан қан (к/м) | Кровь из носа (к/м) | Nosebleed (short)



Кинотуынды қазақтың тенор дауысты біртуар әншісі Әміре Қашаубаевтың қамшының сабындай қысқа да, жарқын ғұмырын баяндайды. Еуропа жұршылығына алғаш болып қазақтың дәстүрлі ән орындау өнерін және ұлттық аспап домбыраны паш еткен Әміре Қашаубаев, 1925 жылы Парижде ЭКСПО аясында өткен дүниежүзілік музыка конкурсында КСРО делегациясы қатарындағы өнерпаздар арасынан топ жарып, күміс медаль тағады.

Фильм о жизни Амре Кашаубаева. Именно он впервые представил европейской публике вокально-исполнительское искусство казахов и национальный инструмент домбру на Всемирном музыкальном конкурсе в рамках ЭКСПО-1925 в Париже. Там 36-летний певец, как артист делегации СССР, произвел фурор и завоевал серебряную медаль.

A film about Amre Kashaubaev's life. He was the first to present to a European audience the vocal performing art of the Kazakhs and the national instrument, the dombra, at the World Musical Competition during EXPO 1925 in Paris. There, the 36-year-old singer, as member of the Soviet delegation, created furore and won a silver medal.



Грузия, Катар, 2017, 97 мин.
Өндіріс: 20 Steps Productions
Тілі: грузин
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Мариам Хачвани,
Владимир Качарава,
Ираклий Соломанашвили
Қоюшы режиссер: Мариам Хачвани
Қоюшы оператор: Константин Есадзе
Қоюшы суретші: Мамука Есадзе
Композиторлар: Тако Йордания,
Мате Чамгелания
Продюсерлер: Владимир Качарава,
Сэм Тейлор, Майк Дауни, Игорь А. Нола
Рольдерде: Георгий Баблуани,
Натия Виблиани, Гиршел Челидзе,
Нукри Хачвани, Мосе Хачвани

ДЕДЕ DEDE

Грузия, Катар, 2017, 97 мин.
Производство: 20 Steps Productions
Язык: грузинский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Мариам Хачвани,
Владимир Качарава,
Ираклий Соломанашвили
Режиссер-постановщик: Мариам Хачвани
Оператор-постановщик:
Константин Есадзе
Художник-постановщик: Мамука Есадзе
Композиторы: Тако Йордания,
Мате Чамгелания
Продюсеры: Владимир Качарава,
Сэм Тейлор, Майк Дауни, Игорь А. Нола
В ролях: Георгий Баблуани,
Натия Виблиани, Гиршел Челидзе,
Нукри Хачвани, Мосе Хачвани



МАРИАМ ХАЧВАНИ MARIAM KHATCHVANI

1986 жылы Грузияда, Сванетияда туған. 2004–2008 жылдары Шота Руставели атындағы театрда және Грузия мемлекеттік кино университетінде кино және телевидение режиссері мамандығына оқиды.

Родилась в 1986 году в Сванетии, Грузия. В 2004–2008 годах училась на режиссера кино и телевидения в театре им. Шоты Руставели и в грузинском государственном университете кино.

Born in 1986, in Svaneti, Georgia. Mariam Khatchvani studied Film and TV Media Directing from 2004 to 2008 at the Shota Rustaveli Theatre and Film Georgian State University.

Georgia, Qatar, 2017, 97 min.
Production: 20 Steps Productions
Language: Georgian
Format: DCP

Scriptwriters: Mariam Khatchvani,
Vladimir Katcharava, Irakli Solomanashvili
Director: Mariam Khatchvani
DoP: Konstantin Esadze
Production Design: Mamuka Esadze
Composers: Tako Jordania
and Mate Chamgeliani
Producers: Vladimer Katcharava, Sam Taylor,
Mike Downey, Igor A. Nola
Cast: George Babluani, Natia Vibliani,
Girshel Tchelidze, Nukri Khatchvani,
Mose Khatchvani

2013 Динола (қ/м) | Динола (қ/м) | Dinola (short)



1992 жыл. Бойжеткен Дина шалғайдағы таулы ауылда тұрады. Динаның атасы оны соғыстан қайтып келе жатқан Давидке атастырып қойған. Бірақ соғыстан Давидпен бірге оның әскери досы келеді, Дина ол жігітті ұнатып қалады.

1992 год. Юная Дина живет в далекой горной деревне. Дедушка Дины обещал ее в жены Давиду, который сейчас возвращается с войны. Но с ним прибывает армейский товарищ и Дина влюбляется в него.

It's 1992. Young Dina lives in a remote mountain village. Dina's grandfather has promised her to David, who is returning from the war. But with him comes a comrade-in-arms and Dina falls in love.



Оңтүстік Корея, 2017, 108 мин.
Өндіріс: Breathe Film
Тілі: корей
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Хиджэ Юнг
Қоюшы режиссер: Хиджэ Юнг
Қоюшы оператор: Уйинг Янг
Қоюшы суретші: Юнгми Чой
Композитор: Минве Ли
Продюсер: Юнгмин Мун
Рольдерде: Джунгойи Рох,
Хисон Парк, Гоеун Ким, Хэксун Ким

ІЗГЕ ТҮСКЕН АВТОСТОП ПРЕСЛЕДУЮЩИЙ АВТОСТОП A HAUNTING HITCHHIKER

Южная Корея, 2017, 108 мин.
Производство: Breathe Film
Язык: корейский
Носитель: DCP



Автор сценария: Хиджэ Юнг
Режиссер-постановщик: Хиджэ Юнг
Оператор-постановщик: Уйинг Янг
Художник-постановщик: Юнгми Чой
Композитор: Минве Ли
Продюсер: Юнгмин Мун
В ролях: Джунгойи Рох, Хисон Парк,
Гоеун Ким, Хэксун Ким

ХИДЖЭ ЮНГ
HEEJAE JEONG

1986 жылы Сеулде туған. Корея Ұлттық өнер университетін киноөндіріс саласы бойынша бітірген.

Родилась в 1986 году в Сеуле. Окончила Корейский национальный университет искусств по направлению кинопроизводства.

She was born in 1986 in Seoul, South Korea. Graduated from Korea National University of Arts majoring in filmmaking.

South Korea, 2017, 108 min.
Production: Breathe Film
Language: Korean
Format: DCP

Scriptwriter: Heejae Jeong
Director: Heejae Jeong
DoP: Uying Jang
Production Design: Youngmi Choi
Composer: Minwhae Lee
Producer: Jungmin Moon
Cast: Jungeui Roh, Heesoon Park,
Goeun Kim, Haksun Kim

2012 Өлі қараңғы түнде алып бару (қ/м) | Сопровождать мертвой мрачной ночью (қ/м) |
Accompany on a dead gloomy night (short)
2009 Бокжа (қ/м) | Бокжа (қ/м) | Bokja (short)
2006 Мен тексерген естеліктер көп емес (қ/м) | Немногие воспоминания я проверил (қ/м) |
Few remembrance I've checked (short)



Джеон-гэ обыр ауруының соңғы сатысы деген диагноз қойылған әкесімен бірге тұрады. Ол баяғыда бұларды тастап кеткен анасынан хат алады, сөйтіп оны іздеп жолға шығады.

Джеон-гэ живет с отцом, которому поставили диагноз рака последней стадии. Она получает письмо от матери, которая давно покинула дом, и едет на ее поиски.

Jeong-ae receives a letter from her mother, who left home long ago. She is living with her father. He was diagnosed with an end-stage cancer. Jeong-ae is on her way to find her long lost mother.



Түркия, 2018, 76 мин.
Өндіріс: Anagraf Film
Тілі: түрік
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Бану Сивачи
Қоюшы режиссер: Бану Сивачи
Қоюшы оператор: Арда Йилдиран
Қоюшы суретші: Тугба Гюль Пойраз
Композитор: Кансет Озге Кан
Продюсер: Месут Улутас
Рольдерде: Кемаль Бурак Алпер,
Рухи Сари, Михал Элия Камаль,
Демет Генк, Мазлум Таскиран

КӨГЕРШІН ГОЛУБЬ THE PIGEON

Турция, 2018, 76 мин.
Производство: Anagraf Film
Язык: турецкий
Носитель: DCP



Автор сценария: Бану Сивачи
Режиссер-постановщик: Бану Сивачи
Оператор-постановщик: Арда Йилдиран
Художник-постановщик:
Тугба Гюль Пойраз
Композитор: Кансет Озге Кан
Продюсер: Месут Улутас
В ролях: Кемаль Бурак Алпер, Рухи Сари,
Михал Элия Камаль, Демет Генк,
Мазлум Таскиран

БАНУ СИВАЧИ BANU SIVACI

1987 жылы туған. Цукуров университетінің бейнелеу өнері факультетінде өнер бакалавры дәрежесін алады. Кейін режиссердің көмекшісі болып істейді.

Родилась в 1987 году. Получила степень бакалавра факультета искусств, отделение изобразительных искусств, в университете Цукурова. Затем работала помощником режиссера.

Turkey, 2018, 76 min.
Production: Anagraf Film
Language: Turkish
Format: DCP

Scriptwriter: Banu Sivaci
Director: Banu Sivaci
DoP: Arda Yildiran
Production Design: Tugba Gul Poyraz
Composer: Canset Ozge Can
Producer: Mesut Ulutas
Cast: Kemal Burak Alper, Ruhi Sari,
Michal Elia Kamal, Demet Genc,
Mazlum Taskiran

Banu Sivaci born in 1987. Receiving her bachelor degree from the Faculty of Fine Arts Painting Department at Cukurova University, she has worked on various films as assistant director.

Дебют | Debut



Юсуф бос уақытының бәрін үйдің шатырындағы көгершіндермен өткізеді. Ол адамдармен араласудан қашқақтайды. Бұл оқиға қоғамнан тыс өмір сүруге талпынған жас жігіттің өмірі туралы.

Юсуф проводит большую часть своего времени с голубями на крыше дома. У него проблемы с общением с людьми. Это история молодого человека, который пытается жить жизнью за пределами общества.

Yusuf spends most of his time with pigeons on the roof of their house. He has a poor communication skills with people. This is he story of a young man who attempts to live his life outside of society.



Сербия, 2017, 97 мин.
Өндіріс: Cinnamon Films, Grey Tree Film,
Белград өнер академиясы
Тілі: серб
Тасушы: DCP

Сценарий авторы:
Светислав Драгомирович
Қоюшы режиссер:
Светислав Драгомирович
Қоюшы оператор: Страхиня Павлович
Қоюшы суретші: Майя Дуричич
Композитор: Борис Шурлан
Продюсерлер: Невена Савич,
Ивица Виданович,
Светислав Драгомирович,
Душан Докович
Рольдерде: Гойко Балетич,
Йована Гаврилович, Слободан Бештич,
Борис Пингович, Небойша Рако

КӨКЖИЕКТЕР

ГОРИЗОНТЫ

HORIZONS

Сербия, 2017, 97 мин.
Производство: Cinnamon Films,
Grey Tree Film,
Академия искусств Белграда
Язык: сербский
Носитель: DCP



54

Автор сценария: Светислав Драгомирович
Режиссер-постановщик:
Светислав Драгомирович
Оператор-постановщик:
Страхиня Павлович
Художник-постановщик: Майя Дуричич
Композитор: Борис Шурлан
Продюсеры: Невена Савич,
Ивица Виданович,
Светислав Драгомирович,
Душан Докович
В ролях: Гойко Балетич,
Йована Гаврилович, Слободан Бештич,
Борис Пингович, Небойша Рако

СВETИСЛАВ ДРАГОМИРОВИЧ
SVETISLAV DRAGOMIROVIĆ

1989 жылы Белградта туған. 2011 жылы Өнер академиясына оқуға түседі.
Бірнеше қысқаметражды деректі және көркем фильмдер түсірді.

Родился в 1989 году в Белграде. В 2011 году начал учиться на режиссера в Академии искусств. Снял несколько короткометражных документальных и художественных фильмов.

Svetislav Dragomirović was born in Belgrade, Serbia, 1989. Started studying directing on Academy of Arts in 2011, since he directed and produced couple of short documentary and fiction films.

Serbia, 2017, 97 min.
Production: Cinnamon Films, Grey Tree Film,
Academy of Arts Belgrade
Language: Serbian
Format: DCP

Scriptwriter: Svetislav Dragomirović
Director: Svetislav Dragomirović
DoP: Strahinja Pavlović
Production Design: Maja Đuričić
Composer: Boris Šurlan
Producers: Nevena Savić, Ivica Vidanović,
Svetislav Dragomirović, Dušan Đoković
Cast: Gojko Baletić, Jovana Gavrilović,
Slobodan Beštić, Boris Pingović,
Nebojša Rako

Дебют | Debut



Көп өтіріктің соңы бір отбасында адам өлтірулерге алып келеді. Бұл оқиға онда аман қалғандар үшін талай жылдардан кейін де орасан зор ауыртпалықтар туғызады.

—

Клубок лжи ведет к убийствам в одной семье. Трагедия влечет огромные последствия для выживших даже спустя много лет.

—

Bunch of lies initiates multiple murders within one family, a tragedy that leaves immense consequences for the survivors to deal with, many years after it.



Қытай, 2018, 117 мин.
Өндіріс: Trend Cultural Investment,
Brave Warrior Film,
Nandu Light Entertainment,
Beijing Oneplus Media
Тілі: қытай
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Ян Минмин
Қоюшы режиссер: Ян Минмин
Қоюшы оператор: Шен Ксиэомин
Қоюшы суретшілер: Ся Нв, Сюн Юэ
Продюсер: Ян Цзин
Рольдерде: Най Ань, Ян Минмин,
Чжан Сяньминь, Ли Циньцинь,
Хуан Вэй

ҚЫЗДАР ҚАШАНДА БАҚЫТТЫ

ДЕВОЧКИ ВСЕГДА СЧАСТЛИВЫ GIRLS ALWAYS HAPPY

56

Китай, 2018, 117 мин.
Производство: Trend Cultural Investment,
Brave Warrior Film, Nandu Light
Entertainment, Beijing Oneplus Media
Язык: китайский
Носитель: DCP

Автор сценария: Ян Минмин
Режиссер-постановщик: Ян Минмин
Оператор-постановщик: Шен Ксиэомин
Художники-постановщики: Ся Нв,
Сюн Юэ
Продюсер: Ян Цзин
В ролях: Най Ань, Ян Минмин,
Чжан Сяньминь, Ли Циньцинь, Хуан Вэй



ЯН МИНМИН
YANG MINGMING

1987 жылы Пекинде туған. Анасымен бірге Хутон қаласының көне ауданында тұрған. Қазір екі қуыршақ пілдерімен бірге жалғыз тұрады.

Родилась в 1987 году в Пекине. Выросла с матерью в древнем районе города, Хутон. Теперь живет одна с двумя кукольными слонами.

Born in Beijing, China in 1987, she grew up with her mother in the ancient Hutong area of the city. She now lives alone with two elephant dolls.

China, 2018, 117 min.
Production: Trend Cultural Investment,
Brave Warrior Film, Nandu Light
Entertainment, Beijing Oneplus Media
Language: Chinese
Format: DCP

Scriptwriter: Yang Mingming
Director: Yang Mingming
DoP: Shen Xiaomin
Production Design: Xia Nv, Xiong Yue
Producer: Yang Jing
Cast: Nai An, Yang Mingming,
Zhang Xianmin, Li Qinqin, Huang Wei



Бұл фильм – анасы мен қызының арасындағы әлсіз қарым-қатынастардың әзіл арқылы берілген психологиялық портреті. Екі әйелдің келеке-мыскылы олардың жеке қайғыларын үдете түседі, ал бір жағынан, үміттендіреді.

Этот фильм – юмористический психологический портрет хрупких отношений матери и дочери. Сарказм двух женщин увеличивает их личные беды, но, с другой стороны, внушает надежду.

This film is a humorous psychological portrait of a fragile mother-daughter relationship. The two women's sarcasm magnifies their personal disasters but on the other hand, it also gives rise to hope.



Франция, 2017, 90 мин.
Өндіріс: Elzevir Films
Тілі: француз
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Мари Гаррель-Вайс
Қоюшы режиссер: Мари Гаррель-Вайс
Қоюшы оператор: Самюэль Лаху
Қоюшы суретші: Гийом Девьерси
Композиторлар: Фердинанд Бервил,
Пьер Алью
Продюсер: Мари Масмонтейл
Рольдерде: Клеменс Бойснард, Зита Анро,
Мишель Мюллер, Кристин Читти,
Мари Денарно

САУЫҚ КЕШІНІҢ СОҢЫ ВЕЧЕРИНКА ОКОНЧЕНА THE PARTY'S OVER

Франция, 2017, 90 мин.
Производство: Elzevir Films
Язык: французский
Носитель: DCP



58

Автор сценария: Мари Гаррель-Вайс
Режиссер-постановщик:
Мари Гаррель-Вайс
Оператор-постановщик: Самюэль Лаху
Художник-постановщик: Гийом Девьерси
Композиторы: Фердинанд Бервил,
Пьер Алью
Продюсер: Мари Масмонтейл
В ролях: Клеменс Бойснард, Зита Анро,
Мишель Мюллер, Кристин Читти,
Мари Денарно

MARIE GAREL-WEISS
МАРИ ГАРРЕЛЬ-ВАЙС

Мари Гэрель Вайс еңбек жолын түсіру алаңдарында волонтер, кейін режиссердің көмекшісі ретінде бастайды. Көптеген телебағдарламалардың қатысушысы. «Сауық кешінің соңы» – оның тырнақалды толықметражды туындысы.

Мари Гэрель Вайс начинала свою карьеру как волонтер на съемочных площадках, затем как помощник режиссера. Участник многих телепрограмм. «Конец вечеринки» – ее полнометражный дебют.

Marie Garel Weiss starts her career as intern on films' sets and then as directors' assistant. She also contributes to many short TV programs. The Party's Over is her first feature film.

France, 2017, 90 min.
Production: Elzevir Films
Language: French
Format: DCP

Scriptwriter: Marie Garel-Weiss
Director: Marie Garel-Weiss
DoP: Samuel Lahu
Production Design: Guillaume Deviercy
Composers: Ferdinand Berville, Pierre Allio
Producer: Marie Masmonteil
Cast: Clemence Boissnard, Zita Hanrot,
Michel Muller, Christine Citti,
Marie Denardnaud

2006 Тұңғыш рет (қ/м) | Первородство (қ/м) | Progéniture (short)
2003 Баланың өмірі (қ/м) | Жизнь мальчика (қ/м) | La vie de garçon (short)



Селеста мен Сихеманың өмірге қайта оралу тарихы. Олар сауықтыру орталығына бірге түседі, олардың арасында мызғымас достық қалыптасады. Көп ұзамай нағыз күрес басталады.

История возрождения Селесты и Сихемы. Они одновременно прибыли в центр реабилитации, и теперь их связывает неразрушимая дружба. Но скоро начнется реальная борьба.

This is the story of a revival, that of Céleste and Sihem. Arrived on the same day in a rehab facility, they're going to seal an indestructible friendship. The real fight will then begin.



Россия, Кыргызстан, 2017, 102 мин.
Өндіріс: Virtual Kik Studio
Тілі: кыргыз
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Алиса Хмельницкая
Қоюшы режиссер: Елизавета Стишова
Қоюшы оператор:
Тудор Владимир Пандуру
Қоюшы суретші: Светлана Дубина
Продюсерлер: Елена Яцура,
Андрей Девяткин, Виктор Кузнецов
Рольдерде: Даниэль Дайырбеков,
Перизат Эрманбетова, Әсет Иманғалиев,
Турғунай Эркинбекова

СҮЛЕЙМЕН ТАУ

СУЛЕЙМАН ГОРА

SULEIMAN MOUNTAIN

Россия, Кыргызстан, 2017, 102 мин.
Производство: Virtual Kik Studio
Язык: кыргызский
Носитель: DCP

Автор сценария: Алиса Хмельницкая
Режиссер-постановщик:
Елизавета Стишова
Оператор-постановщик:
Тудор Владимир Пандуру
Художник-постановщик: Светлана Дубина
Продюсеры: Елена Яцура,
Андрей Девяткин, Виктор Кузнецов
В ролях: Даниэль Дайырбеков,
Перизат Эрманбетова, Асет Иманғалиев,
Турғунай Эркинбекова



ЕЛИЗАВЕТА СТИШОВА
ELIZAVETA STISHOVA

1980 жылы Мәскеуде туған. Россия театр өнері академиясы (2001) және сценаристер мен режиссерлердің Жоғары курсы (2001) бітірген. Берлиналеде Талант Кампусқа қатысқан (2014).

Родилась в 1980 году в Москве. Окончила Российскую академию театрального искусства (2001) и Высшие курсы сценаристов и режиссеров (2009). Участвовала в Талант Кампус на Берлинале (2014).

Was born in Moscow in 1980. Graduated from the Russian Academy of Theate Arts (2001) and from Higher Courses for Scriptwriters and Directors (2009). In 2014, she participated in Berlinale Talents.

Russia, Kyrgyzstan, 2017, 102 min.
Production: Virtual Kik Studio
Language: Kyrgyz
Format: DCP

Scriptwriter: Alisa Khmel'nitskaya
Director: Elizaveta Stishova
DoP: Tudor Vladimir Panduru
Production Design: Svetlana Dubina
Producers: Elena Yatsura, Andrei Devyatkin,
Victor Kuznetsov
Cast: Daniel Daiyrbekov,
Perizat Ermanbetova, Aset Imangaliev,
Turgunai Erkinbekova

2012 Шағала (к/м) | Чайка (к/м) | The Gull (short)



Ош қаласына жақын жерде Сүлеймен тауы жатыр. Бұл – жергілікті халықтың денсаулық, махаббат, бақыт тілеп келіп, дұға оқитын жері. Балалар үйінен шыққан Улук бала не тілер екен?

Неподалеку от города Ош стоит невысокая Сулейман гора. Это место молитв для местного населения, где вымалывают здоровье, любовь, счастье. Чего просит мальчик Улук, вызволенный из детского дома?

Near the city of Osh there is the low Suleiman Mountain. This is a place of prayer for the local population where they ask for health, love, happiness. What does the boy Uluk ask for, who has been pulled out of an orphanage?



Ўзбекистан, 2018, 78 мин.
Өндіріс: Үзбеккино
Тілі: өзбек
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Рашид Маликов,
Кенес Каримов
Қоюшы режиссер: Рашид Маликов
Қоюшы оператор: Баходыр Юлдашев
Қоюшы суретші: Данияр Абдурахманов
Композитор: Дмитрий Янов-Яновский
Рольдерде: Карим Мирхадиев,
Бекзод Хамраев, Сейдулла Молдаханов,
Нигора Каримбаева, Зулхумор Муминова

ТАБАНДЫЛЫҚ

СТОЙКОСТЬ

FORTITUDE



Ўзбекистан, 2018, 78 мин.
Производство: Үзбеккино
Язык: узбекский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Рашид Маликов,
Кенес Каримов
Режиссер-постановщик: Рашид Маликов
Оператор-постановщик:
Баходыр Юлдашев
Художник-постановщик:
Данияр Абдурахманов
Композитор: Дмитрий Янов-Яновский
В ролях: Карим Мирхадиев,
Бекзод Хамраев, Сейдулла Молдаханов,
Нигора Каримбаева, Зулхумор Муминова

РАШИД МАЛИКОВ
RASHID MALIKOV

1958 жылы Мәскеуде туған. 1980 жылы Ташкент медицина институтын, ал 1986 жылы БМКИ кино режиссері факультетін бітірген. 1993 жылы АҚШ-та Film in USA бағдарламасы бойынша стажировкадан өткен.

Родился в 1958 году в Москве. В 1980 году окончил Ташкентский медицинский институт, а в 1986 – ВГИК, факультет режиссуры кино. В 1993 году проходил стажировку в США по программе Film in USA.

Born in Moscow in 1958. In 1980 graduated from the Tashkent Medical Institute, and in 1986 from the Film Institute VGIK, faculty of cinema direction. In 1993 trained in the US through the Film in USA program.

Uzbekistan, 2018, 78 min.
Production: Uzbekkino
Language: Uzbek
Format: DCP

Scriptwriters: Rashid Malikov, Kenes Karimov
Director: Rashid Malikov
DoP: Bakhodir Yuldashev
Production Design: Daniyar Abdurakhmanov
Composer: Dmitry Yanov-Yanovsky
Cast: Karim Mirkhadiyev, Behzod Khamraev,
Seydulla Moldakhanov, Nigora Karimbaeva,
Zulkhumor Muminova

2014 Аға | Дядя | The Uncle
2013 Әйелдер күні | Женский день | Women's Day
2009 Таңғы жел | Утренний ветер | Morning Wind
2008 Константинополь | Constantinople



Бірде медициналық тексеруден өте келе, Сайдулла өзінде обыр ауруы бар екенін біледі. Ең маңызды мәселелерді шешіп үлгеру керек: мектепке су жүргізу, ұлымен табысып, байырғы әскери досына кіріп шығу.

Однажды, проходя медобследование, Сайдулла узнает, что у него рак. Теперь надо успеть разобраться с самым важным: провести в школу воду, помириться с сыном и навестить бывшего сослуживца.

One day Saydulla undergoes a medical examination and learns that he has cancer. Now he has to deal with the most important things: ensure that the school gets a water supply; reconcile with his son; and visit a former army colleague.





ҚЫСҚА МЕТРАЖДЫ
ФИЛЬМДЕРДІҢ БАЙҚАУЫ
КОНКУРС
КОРОТКОМЕТРАЖНЫХ ФИЛЬМОВ
SHORT FILM COMPETITION

1

- 66 КӨРМЕЙ ТЫҢДАУ | СЛЕПОЕ ПРОСЛУШИВАНИЕ | BLIND AUDITION
66 НҮР | NUR
67 ЭЛЕКТРИК КҮНІ | ДЕНЬ ЭЛЕКТРИКА | ELECTRICIAN'S DAY
67 МАРАТТЫҢ ВИДЕОСЫ | ВИДЕО МАРАТА | MARAT'S VIDEO
68 КҮНТІЗБЕ | КАЛЕНДАРЬ | CALENDAR

2

- 68 КҮШІК | ЩЕНОК | PUP
69 ТҮЛЕК'97 | ВЫПУСК'97 | GRADUATION YEAR '97
69 АНА | МАМА | MOTHER
70 ҚАРА ТАУ | ЧЕРНЫЕ ГОРЫ | BLACK MOUNTAINS
70 КӨК ТҮСКЕ | В СИНИЙ | INTO THE BLUE

3

- 71 БАЛЫҚ | РЫБА | FISH
71 ФИФО | FIFO
72 ТЫҒЫЛМАҚ | ПРЯТКИ | HIDE AND SEEK
72 ЕҢ ІЗГІ НИЕТПЕН | С САМЫМИ ЛУЧШИМИ ПОЖЕЛАНИЯМИ | IN ALL HONOR
73 БАЛЫҚТАРДЫҢ МОНОЛОГЫ | МОНОЛОГ РЫБ | MEENALAAR

4

- 73 ТАКСИ | ТАХИ
74 ФИЛЬМ ТҮСІРМЕГЕН ЖЕҢІЛ | ПРОЩЕ НЕ СНИМАТЬ ФИЛЬМЫ | NOT MAKING EASY IS MOVIES
74 ҚАРА ОЙЫҚ ҚҰБЫЖЫҒЫ | МОНСТР ЧЕРНОЙ ДЫРЫ | BLACK HOLE MONSTER
75 ӨМІР | ЖИЗНЬ | LIFE
75 ЖАНСЫЗ | БЕЗЖИЗНЕННЫЙ | LIFELESS

5

- 76 ТЕРІМДІ ҚАЛАЙ ЛАҚТЫРЫП ТАСТАДЫМ? | КАК Я СБРОСИЛ КОЖУ | HOW I SHED MY SKIN
76 БАЛЫҚ АУЛАУ | РЫБАЛКА | OUT FISHING
77 АНА | МАМА | MOTHER
77 АРАЛ | ОСТРОВ | AN ISLAND
78 ЖОЛСЕРІКТЕР | ПОПУТЧИКИ | COMPANIONS
78 САМАЛ | SAMAL

6

- 79 ДАУЫС | ГОЛОС | VOICE
79 ҚАУІПТІ ФИФИ | РОКОВАЯ ФИФИ | FIFI FATALE
80 ӘҢГІМЕШІ | РАССКАЗЧИК | STORYTELLER
80 ҮШ АЙ | ТРИ ЛУНЫ | THREE MOONS
81 ТОЛҒАУ | ТОЛГАУ | TOLGAU

7

- 81 ШУАҚТЫ СЕРУЕН | СОЛНЕЧНАЯ ПРОГУЛКА | SOLAR WALK
82 БІР КҮН | ОДИН ДЕНЬ | ONE DAY
82 НАЗАРЕНОНЫҢ ЖЫМИЮЫ | УЛЫБКА НАЗАРЕНО | THE SMILE OF NAZARENO
83 ЕҢ КЕРЕМЕТ ОТ ШАШУ | САМЫЙ ЛУЧШИЙ ФЕЙЕРВЕРК | THE BEST FIREWORKS EVER
83 ӘКЕ | ОТЕЦ | FATHER

1

КӨРМЕЙ ТЫҢДАУ

СЛЕПОЕ ПРОСЛУШИВАНИЕ

BLIND AUDITION



Германия, 2017, 17 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Андреас Кесслер

Германия, 2017, 17 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Андреас Кесслер

Germany, 2017, 17 min.
Format: DCP
Director: Andreas Kessler

Бірнеше жыл бойы скрикашылар Ари мен Рон бірге тұрады. Екеуі де оркестрде жеке орындаушыны таңдайтын тыңдауға шақырылады, сөйтіп олар бәсекелестерге айналады.

В течение нескольких лет скрипачи Ари и Рон живут вместе. Оба приглашаются на прослушивание для сольной партии оркестра и становятся конкурентами.

For a few years the violinists Ari and Ron have been a couple. When they both get invited to audition for the solo part of an orchestra they suddenly become competitors.

66

1

НУР

NUR



Израиль, 2018, 14 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер: Гал Лин

Израиль, 2018, 14 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Гал Лин

Israel, 2018, 14 min.
Format: DCP
Director: Gal Lin

Ерік-жігер күші. Шығыс Иерусалимдегі босқындар лагерінде тұратын Нур есімді жас әйел өзінің өмірін өзгерту мақсатында отбасы мен қауымдастықтың қарсылығына қарамастан, өнер саласында оқуға баруды шешеді.

Сила воли. Нур, молодая женщина в восточно-иерусалимском лагере для беженцев, решила изменить свою жизнь и учиться искусству против воли семьи и сообщества.

The power of will – Nur, a young woman in an East Jerusalem refugee camp is determined to change the course of her life and study art against the wishes of her family and community.

1

ЭЛЕКТРИК КҮНІ ДЕНЬ ЭЛЕКТРИКА ELECTRICIAN'S DAY



Латвия, 2018, 8 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Владимир Лещёв

Латвия, 2018, 8 мин.
Формат: DCP
Режиссер: Владимир Лещёв

Latvia, 2018, 8 мин.
Format: DCP
Director: Vladimir Leschiov



Шарбақтың арғы жағынан әйелді көрген кезінде электрик жазатайым жағдайға ұшырайды. Ол ауруханаға түсіп, науқастардың күнделікті тіршілігіне үйреніп алады.

С электриком происходит несчастный случай в тот момент, когда он видит женщину на другой стороне забора. Он оказывается в больнице, где привыкает к повседневной жизни пациентов.

An electrician is struck by an accident at the very moment he sees a woman on the other side of a fence. He ends up in the hospital, where he gets accustomed to the everyday life of the patients.

1

МАРАТТЫҢ ВИДЕОСЫ ВИДЕО МАРАТА MARAT'S VIDEO



Қазақстан, 2018, 21 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Әлімжан Құдабаев

Казахстан, 2018, 21 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Алимжан Құдабаев

Kazakhstan, 2018, 21 мин.
Format: DCP
Director: Alimzhan Kudabaev



Марат, Қанат және Болат – орта мектеп оқушылары. Мараттың туған күніне көптен күткен планшет сыйлайды, сол планшетпен олар қатал видео түсіреді. Олардың бұл «ермектері» қайғылы жағдайға әкеледі.

Марат, Канат и Болат – ученики средней школы. На день рождения Марату дарят долгожданный планшет, на который он с друзьями снимает жестокое видео. Эти «забавы» приводят к печальным последствиям.

Marat, Kanat and Bolat are pupils of a high school. On Marat's birthday he is given a long-awaited tablet, with which he and his friends shoot cruel videos. These 'entertainments' have sad consequences.

1

КҮНТІЗБЕ КАЛЕНДАРЬ CALENDAR



Ресей, 2017, 25 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Игорь Поплаухин

Россия, 2017, 25 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Игорь Поплаухин

Russia, 2017, 25 min.
Format: DCP
Director: Igor Poplauhlin

Қарапайым әйел, көптің бірі. Бірақ бірнеше ай сайын оның қалыпты өмірі тоқтап қалады. Туғандары мен жақындарынан жасырып, ол ұзақ сапарға туғандары мен жақындарынан жасырып, ол ұзақ сапарға шығады.

Обычная женщина, каких миллион. Но каждые несколько месяцев ее нормальная жизнь останавливается. Тайком от родных и близких она отправляется в дальнее путешествие.

An ordinary woman, one in a million. But every few months her normal life stops. In secrecy from her family she goes on a far-away journey.

68

2

КҮШІК ЩЕНОК PUP



Испания, 2017, 12 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Йесус Ривера Сориано

Испания, 2017, 12 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Йесус Ривера Сориано

Spain, 2017, 12 min.
Format: DCP
Director: Jesus Rivera Soriano

Екі жылдан кейін арыстанның балалары- абдан-дар ата-анасынан бөлек кетеді. Бірақ олардың ең мықтыларының ғана есею мүмкіндігі бар.

После двух лет львята покидают прайд. Но только у самых сильных есть шанс стать взрослыми.

From the age of two, cubs are forced to leave the pride by lionesses. Only the strong turn into adults.

2

ТҮЛЕК'97

ВЫПУСК'97

GRADUATION YEAR '97



Украина, 2017, 19 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Павел Остриков

Украина, 2017, 19 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Павел Остриков

Ukraine, 2017, 19 min.
Format: DCP
Director: Pavel Ostrikov

Фильм 20 жылдан кейін өзінің мектептегі махаббаты Люданы кездестірген жалғызбасты телевизор жөндеуші Роман туралы.

Фильм рассказывает об одиноком телемастере Романе, который спустя 20 лет встречает свою школьную любовь Люду.

The film tells about the lonely television presenter Roman who meets after 20 years his school love Lyuda.

2

АНА

MAMA

MOTHER



Өзбекстан, 2017, 17 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссерлер:
Ботир Абдурахмонов,
Абдуазим Ильхамджанов

Узбекистан, 2017, 17 мин.
Носитель: DCP
Режиссеры-постановщики:
Ботир Абдурахмонов,
Абдуазим Ильхамджанов

Uzbekistan, 2017, 17 min.
Format: DCP
Directors: Botir Abdurakhmonov,
Abduazim Ilkhamdzhanov



Соғыс. Алдыңғы шепте ғана емес, Өзбекстанда, шалғайдағы тылда да соғыс. Соғыс үлкен-кіші, бала, мүгедек немесе әйел деп бөлмейді. Бірақ өлімді жеңуге болады. Ол үшін тек адам болып қалу керек.

Война. И не только на передовой, но и в глубоком в тылу, в Узбекистане. И для войны нет разницы, кто ты, ребенок, инвалид или женщина. Но можно победить смерть. Нужно только оставаться человеком.

War. Not only at the front, but also deep in the rear, in Uzbekistan. And in the war it makes no difference who you are: a child, a disabled person, or a woman. But you can win against death. You just have to remain a human being.

2

ҚАРА ТАУ ЧЕРНЫЕ ГОРЫ BLACK MOUNTAINS



Уэльс, Англия, 2017, 28 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер: Йоахим Ниф

Уэльс, Англия, 2017, 28 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Йоахим Ниф

Wales, England, 2017, 28 min.
Format: DCP
Director: Joachim Neef



Үзілген қарым-қатынастан кету үшін Айзак Валлий ландшафтарына саяхатқа шығады. Ол қажетті жерге келдім деп ойлайды. Бірақ іс басқаша бет алады.

В надежде уйти от прерванных отношений, Айзак путешествует через валлийские ландшафты. Он надеется, что прибыл в нужное место. Но дело принимает неожиданный оборот.

In the hope of escaping the ghost of his broken relationship, Isaac travels through the Welsh countryside. He thinks he has arrived in the right place. But his stay takes an unexpected turn.

70

2

КӨК ТҮСКЕ В СИНИЙ INTO THE BLUE



Хорватия, Словения, Швеция,
2017, 22 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Антонета Аламат Кусяинович

Хорватия, Словения, Швеция,
2017, 22 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Антонета Аламат Кусяинович

Croatia, Slovenia, Sweden,
2017, 22 min.
Format: DCP
Director:
Antoneta Alamat Kusijanovic



13 жасар Юлия анасымен бірге қорлық көрсеткен отбасынан қашып, хорваттың бір аралына барып тығылмақшы болады. Юлия өзінің жан досы Аннаны іздеп, жанталасады.

13-летняя Юля и ее мать бегут от насилия в своей семье, чтобы найти убежище на идиллическом хорватском острове. Напуганная Юлия отчаянно пытается воссоединиться со своей лучшей подругой Анной.

Thirteen year old Julija and her mother flee from violence in their family to find refuge on an idyllic Croatian island. Frightened, Julija is desperate to reconnect with her best friend, Anna.

3

БАЛЫҚ РЫБА FISH



Эстония, 2018, 12 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Яан Тоомик

Эстония, 2018, 12 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Яан Тоомик

Estonia, 2018, 12 min.
Format: DCP
Director: Jaan Toomik

Әкелі-балалы екеуі балық аулауға шығады. Әкесі баласын бәріне үйретеді – көлік жүргізу, қоныздарды ұстау, бәрін өзі істеу. Бала өзінің алғашқы балығын ұстағанда, бәрі өзгеріп сала береді.

Отец с сыном едут на рыбалку. Отец учит сына всему – как вести автомобиль, копать червей, делать все самому. Все меняется, когда мальчик ловит первую рыбу.

A father and a son go fishing. He teaches his son everything – how to drive the car, dig out the worms – how to do everything by himself. Everything changes when the boy catches his first fish.

3

ФИФО FIFO



Бельгия, 2017, 12 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссерлер:
Саша Фербюс,
Джереми Паффет

Бельгия, 2017, 12 мин.
Носитель: DCP
Режиссеры-постановщики:
Саша Фербюс,
Джереми Паффет

Belgium, 2017, 12 min.
Format: DCP
Directors:
Sacha Ferbus, Jeremy Puffet

«Бірінші болып келдің, бірінші болып шықтың» (First in, first out, қысқартқанда, FIFO) әдісі супермаркеттерде сөрелерді толтырғанда қолданылады. Штефан жаңа тағам өнімдерін ескілерінің артқы жағына орналастыруы керек. Қолданылу мерзімі өтіп кеткен тауарлар сөрелерден алынып тасталуы керек.

Метод «первым пришел, первым вышел» (First in, first out, в сокращении FIFO) используется в супермаркетах при заполнении полок. Штефан должен поместить самые свежие продукты позади старых. Товары с истекающим сроком годности должны быть изъяты.

First in first out (FIFO) is a shelving technique used in supermarkets. Stephan must place the freshest products behind the oldest ones. Products nearing their sell-by date must be destroyed.

3

ТЫҒЫЛМАҚ ПРЯТКИ HIDE AND SEEK



Қазақстан, 2017, 28 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Венера Қайыржанова

Қазақстан, 2017, 28 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Венера Каиржанова

Kazakhstan, 2017, 28 min.
Format: DCP
Director: Venera Kairzhanova



Екі кішкентай дос қыздың жарқын балалық шағы әрбір ересек адамдар араласқан сайын бұзылады. Шуақты күнінде олар тығылып қала алар ма екен әлде өмірдің қатал шындығы оларды да тауып алар ма екен?

Яркое детство двух маленьких подруг меркнет с каждым вторжением взрослых. Смогут ли они спрятаться в солнечном мире, или же тучи суровой правды жизни найдут их?

The vivid childhood of two little girls that pales with each intervention of adults. Can they hide in a sunny world, or will the clouds of the harsh reality of life cast a shadow?

72

3

ЕҢ ІЗГІ НИЕТПЕН С САМЫМИ ЛУЧШИМИ ПОЖЕЛАНИЯМИ IN ALL HONOR



Франция, 2018, 22 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Оливье Шаваро

Франция, 2018, 22 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Оливье Шаваро

France, 2018, 22 min.
Format: DCP
Director: Olivier Chavarot



Махаббат оқиғасы бүкіләлемді шулататын қорқынышты жағдайға қалай әкелуі мүмкін? Адам өлтірді деген кінә тағылған австралиялық Гейбл Тостидің оқиғасы...

Как любовная история может превратиться в ужасную, про которую говорят во всем мире? История австралийца Гейбла Тости, которого обвиняли в убийстве...

How an ordinary love story can turn into a terrible story talked all around the world? This short film tells the true story of Gable Tostee, an Australian fast continued for murder...

3

БАЛЫҚТАРДЫҢ МОНОЛОГЫ МОНОЛОГ РЫБ MEENALAAP



Үндістан, Бангладеш,
2018, 28 мин.
Формат: DCP
Қоюшы режиссер:
Суборна Сенюти Туши

Индия, Бангладеш, 2018, 28 мин.
Формат: DCP
Режиссер-постановщик:
Суборна Сенюти Туши

India, Bangladesh, 2018, 28 min
Format: DCP
Director: Suborna Senjutee Tushee

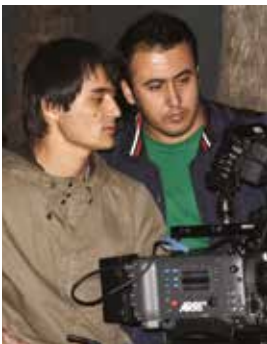
Фильм шалғайдағы қаланың жаңарып, өзгеруі және
Үміт туралы.

Фильм о преобразовании жизни в одиноком городе и
о Надежде.

This film is about transformation of life while living in a
lonely city and about Hope.

4

ТАКСИ TAXI



Тәжікстан, 2018, 27 мин.
Формат: DCP
Қоюшы режиссер:
Файзулло Файзов

Таджикистан, 2018, 27 мин.
Формат: DCP
Режиссер-постановщик:
Файзулло Файзов

Tajikistan, 2018, 27 min.
Format: DCP
Director: Faizullo Faizov

Жас таксист қылмыстық топпен келісімге келіп, бірақ
соңғы сәтте оны бұзады...

Молодой таксист вступает в сговор с криминальной
группой, но в последний момент нарушает его...

A young taxi driver makes a deal with a criminal group, but
in the last minute breaks it...

4

ФИЛЬМ ТҮСІРМЕГЕН ЖЕҢІЛ ПРОЩЕ НЕ СНИМАТЬ ФИЛЬМЫ NOT MAKING EASY IS MOVIES



Швейцария, 2017, 10 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Йоханнес Бахман

Швейцария, 2017, 10 мин.
Формат: DCP
Режиссер-постановщик:
Йоханнес Бахман

Switzerland, 2017, 10 min.
Format: DCP
Director: Johannes Bachmann

Йогели экранда көне фильмдерді көрсеткісі келеді. Бұл оның арғы атасының ізімен естеліктер сапарына шығуға әкеледі, бұл сапар ақ-қара комик киносына ұқсайды...

Йогели пытается показать на экране старые фильмы. Это приводит к ностальгической поездке по следам его прадеда, которая удивительно похожа на кино с черно-белым комиком...

Joggeli tries screening old film spools which leads to a nostalgic journey in the traces of his great-grandfather that bears astonishing resemblance to film history and a black-and-white-comedian.

74

4

ҚАРА ОЙЫҚ ҚҰБЫЖЫҒЫ МОНСТР ЧЕРНОЙ ДЫРЫ BLACK HOLE MONSTER



Малайзия, 2018, 8 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Сим Сеоу Хи

Малайзия, 2018, 8 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Сим Сеоу Хи

Malaysia, 2018, 8 min.
Format: DCP
Director: Sim Seow Khee

Сабақтан кейін бала өзен жағасымен жалғыз келеді. Оған жағадағының бәрі қызық. Қолындағы камера-сымен ол көргендерінің бәрін суретке түсіріп, қайтыс болған анасының телефонына жібереді.

После уроков мальчик идет один вдоль реки. Ему любопытно все, что он видит на берегу. Своей камерой он ловит каждый момент и посылает отснятое маме, которой уже нет в живых.

A boy is walking alone along the river after school. He is curious about everything that he sees at the river bank. He uses his camera to capture every moment and send them to his deceased mother.

4

ӨМІР ЖИЗНЬ LIFE



Кыргызстан, 2018, 15 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Чолпонай Борубаева

Кыргызстан, 2018, 15 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Чолпонай Борубаева

Kyrgyzstan, 2018, 15 min.
Format: DCP
Director:
Cholponay Borubaeva



Әбігерсіз, жайбарақат қартайғанша өмір сүру әркімнің маңдайына жазыла бермеген. Адам өмірінің бағдарламасында өлім жазылған ба екен? Батырлардың бойында өмірді бекітетін келешек философиясы көрініп тұрады.

Не каждому выпадает доля дожить до старости, чтобы без суеты, спокойно подготовиться к смерти. Заложена ли смерть в программе жизни человека? В героях очевидна жизнеутверждающая философия.

Not everyone has the luck to live up to an old age so that, without rush, they can quietly prepare for death. Is death part of the human life cycle? The heroes reveal a life-affirming attitude.

4

ЖАНСЫЗ БЕЗЖИЗНЕННЫЙ LIFELESS



Иран, 2017, 23 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Негин Аминзаде

Иран, 2017, 23 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Негин Аминзаде

Iran, 2017, 23 min.
Format: DCP
Director: Negin Aminzadeh



Махтабтың ұлы Пурья, спортшы. Ол әлемдік турнирге іріктеліп алынады, келесі таңда жүріп кетуі керек. Дәл сол күн Махтабтың әкесі қайтыс болады...

Махтаб живёт со своим сыном спортсменом Пурья. Он выбран для мирового турнира и должен уехать на следующее утро. В это время у Махтаба умирает отец.

Mahtab lives with her athlete son, Pourya. He has been chosen for a world class tournament and has to travel the next morning, while Mahtab's father dies.

5

ТЕРІМДІ ҚАЛАЙ ЛАҚТЫРЫП ТАСТАДЫМ? КАК Я СБРОСИЛ КОЖУ HOW I SHED MY SKIN



Ресей, 2017, 16 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Алексей Шабаров

Россия, 2017, 16 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Алексей Шабаров

Russia, 2017, 16 min.
Format: DCP
Director: Alexei Shabarov

Анасы жасөспірім баланы жүзуді үйренуге жауапкершілігі мықты жаттықтырушыға жібереді. Алғашқы сабақтардан соң ол бассейнде жеке революциясын жасады. Қарсы тұра білуге үйрену жүзуден де маңыздырақ екен.

Мама отправила сына учиться плавать к авторитарному тренеру. После первых уроков подросток совершил локальную революцию в бассейне. Научиться сопротивляться оказалось важнее, чем плавать.

The mother sent her teenage son to a good teacher so that he learns how to swim. After the first lesson the teenager creates a small revolution in the pool. It turns out to be more important to learn how to resist than to swim.

76

5

БАЛЫҚ АУЛАУ РЫБАЛКА OUT FISHING



Швеция, 2018, 9 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Узи Геффенблад

Швеция, 2018, 9 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Узи Геффенблад

Sweden, 2018, 9 min.
Format: DCP
Director: Uzi Geffenblad

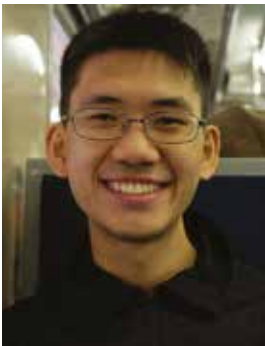
Бетти жалғыз өзі, қарны да ашқан. Балық аулаудың пайдасынан зияны көп. Бетти ерекше шешімге келеді. Бірақ табысқа апарар жолдың ауырлығы көп.

Бетти голодна и одинока. Рыболовство приносит ей только убытки. Бетти находит творческое решение. Но дорога к успеху полна ловушек.

Betty is hungry and lonely and fishing in the river gives only scrap. In a moment of illumination Betty finds a creative solution. But the road to success is lined with traps.

5

АНА MAMA MOTHER



Сингапур, 2017, 14 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер: Хо Сай Пенг

Сингапур, 2017, 14 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Хо Сай Пенг

Singapore, 2017, 14 min.
Format: DCP
Director: Ho Say Peng

Бір-бірімен араласудан қалған апалы-сіңлілі қыздар аяқ астынан пайда болған жағдайды бірге шешуге мәжбүр болады: екеуінің анасы параноидты шизофрениямен ауырады.

Две отчужденные друг от друга сестры должны разбираться с внезапно возникшей ситуацией: мать страдает от параноидальной шизофрении.

Two estranged sisters have to deal with their elderly mother's sudden onset of paranoid schizophrenia.

5

АРАЛ ОСТРОВ AN ISLAND



Ирландия, 2017, 12 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер: Рори Бирн

Ирландия, 2017, 12 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Рори Бирн

Ireland, 2017, 12 min.
Format: DCP
Director: Rory Byrne

Фильм биік дәрежеге жеткісі келген жалғызбасты зерттеушінің шалғай жатқан аралға барлық жағынан ауыр да эмоционалды сапары туралы.

Фильм, изображающий физическую и эмоциональную поездку одинокого исследователя, который пытается достичь вершину на отдаленном острове.

An Island is an immersive short film portraying the physical and emotional journey undertaken by a lone explorer as he attempts to reach the summit of a remote island.

5

ЖОЛСЕРІКТЕР ПОПУТЧИКИ COMPANIONS



Қазақстан, 2018, 15 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Нұрлан Шарипов

Казахстан, 2018, 15 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Нурлан Шарипов

Kazakhstan, 2018, 15 min.
Format: DCP
Director: Nurlan Sharipov

Балалары ата-анасын, ал ата-анасы өз балаларын, тіпті бір-бірін түсінбейді. Олар түрлі әлемде өмір сүріп жатқан жолсеріктер сияқты. Бірақ оларға нағыз отбасы дегеннің не екенін сезінуге тура келеді.

Дети не понимают родителей, родители не понимают детей и друг друга. Они словно временные попутчики, живущие в разных мирах. Но им придется осознать, что такое настоящая семья.

The children don't understand the parents, the parents don't understand the children, and each other. They are temporary companions living in different worlds. But they must realize that such is a real family.

78

5

САМАЛ SAMAL



Қазақстан, 2018, 17 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Шұғыла Сержан

Казахстан, 2018, 17 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Шугыла Сержан

Kazakhstan, 2018, 17 min.
Format: DCP
Director: Shugyla Serzhan

Оқуын бітіріп, туған ауылына оралған Самал, өзінен үлкен ағасының анасын жындыханаға тапсырып, қалаға көшкісі келетіні туралы біледі.

Самал приезжает с учебы в родной аул и узнает, что ее старший брат собирается сдать их мать в психиатрическую лечебницу и переехать в город.

Samal returns to her native aul after her studies, and learns that her elder brother is going to send their mother to a psychiatric clinic and move to the city.

6

ДАУЫС ГОЛОС VOICE



Әзербайжан, 2017, 19 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Артуран Наяфи Голь

Азербайджан, 2017, 19 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Артуран Наяфи Голь

Azerbaijan, 2017, 19 min.
Format: DCP
Director: Arturan Najafi Gol



Күйеуінің қатты қорынан ұйықтай алмаған кемпір бұған қарсы бір шара ойластыра бастайды. Бірақ ол жағдайды одан сайын ушықтырып алады.

Старуха, которая не может выспаться из-за храпа мужа, пытается принять меры. Однако она только ухудшает ситуацию.

An old woman, who was starving for sleep because of her husband`s constant snoring, tries to take measures. However, unintentionally she makes the situation even worse.

6

ҚАУІПТІ ФИФИ РОКОВАЯ ФИФИ FIFI FATALE



Словения, 2018, 14 мин.
Формат: DCP
Қоюшы режиссер:
Мария Кралович

Словения, 2018, 14 мин.
Формат: DCP
Режиссер-постановщик:
Мария Кралович

Slovenia, 2018, 14 min.
Format: DCP
Director: Mária Kralovič



Оның сұлулығы ес тандырғандай. Кішкентай ғана барда өтетін кештердің бәрі соныкі. Бірде күтпеген қонақ келіп, оның сиқырының сырын ашады.

От ее красоты захватывает дух. В крошечном забытом баре вечера принадлежат ей, и только ей. Пока не появляется неожиданный гость, который раскрывает тайну ее чар.

Her beauty is breathtaking. In a tiny forgotten bar, the evenings belong to her and her only. That is until a surprise guest turns up – a young man who uncovered the secret of her powers.

6

ӘҢГІМЕШІ РАССКАЗЧИК STORYTELLER



Түркия, 2018, 16 мин.
Формат: DCP
Қоюшы режиссер:
Анил Гюльдоган

Турция, 2018, 16 мин.
Формат: DCP
Режиссер-постановщик:
Анил Гюльдоган

Turkey, 2018, 16 min.
Format: DCP
Director: Anil Guldogan

Жазушы Сэйт вокзалда сыпырушы болып жұмыс істейді. Бірде ол поезда көріп қалған бір әйелге ғашық болады. Содан айтып білгісіз оқиға басталады.

Писатель Сэйт работал уборщиком на вокзале. Однажды он влюбляется в женщину, которую увидел в поезде. Начинается непредсказуемая история.

In earlier times, there was a story writer named Sait who worked as a cleaning officer at a train station. One day, Sait falls in love with a woman he saw in the train and an unpredictable story begins.

80

6

ҮШ АЙ ТРИ ЛУНЫ THREE MOONS



Оңтүстік Корея, 2018, 24 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Дэ-гванг Хан

Южная Корея, 2018, 24 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Дэ-гванг Хан

South Korea, 2018, 24 min.
Format: DCP
Director: Dae-gwang Han

Ұйқысыз түнде көшеде уақыт өткізіп жүріп, ол өзіне өзі қолға жұмсағысы келген әйелді кездестіреді.

Блуждая по улицам в бессонную ночь, она встречает женщину, которая собирается совершить самоубийство.

While straying aimlessly through the streets during a sleepless night, she encounters a woman who is just about to commit suicide.

6

ТОЛҒАУ
ТОЛҒАУ
TOLGAU



Қазақстан, 2018, 19 мин.
Тасушы: mov
Қоюшы режиссер:
Аян Найзабеков

Қазақстан, 2018, 19 мин.
Носитель: mov
Режиссер-постановщик:
Аян Найзабеков

Kazakhstan, 2018, 19 min.
Format: mov
Director: Ayan Naizabekov



Фильмнің бас кейіпкері көлік апатынан кейін өзінің пәтеріне қайтып келеді. Таңертең оның көз алдына түрлі елестер көрініп, үйінен шыға алмайтынын түсінеді.

Главный герой после автомобильной аварии возвращается к себе в квартиру. Наутро он начинает видеть галлюцинации и понимает, что не может покинуть свой дом.

After a car accident the protagonist returns his apartment. The next morning he starts having hallucinations and understands that can't leave the house.

7

ШУАҚТЫ СЕРУЕН
СОЛНЕЧНАЯ ПРОГУЛКА
SOLAR WALK



Дания, 2018, 20 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер: Река Бучи

Дания, 2018, 20 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Река Бучи

Denmark, 2018, 20 min.
Format: DCP
Director: Réka Bucsi



Ғарыш аласапыранындағы кеңістік пен жасампаздық арқылы жол.

Путь сквозь пространство и созидание в космическом хаосе.

Solar Walk shows a journey through space and the process of creation within an animated cosmic chaos.

7

БІР КҮН ОДИН ДЕНЬ ONE DAY



Армения, Ресей, 2018, 29 мин.
Формат: DCP
Қоюшы режиссер:
Гуж Тадевосян

Армения, Россия, 2018, 29 мин.
Формат: DCP
Режиссер-постановщик:
Гуж Тадевосян

Armenia, Russia, 2018, 29 min.
Format: DCP
Director: Guzh Tadevosyan



Наташаның әке-шешесі көлік апатынан қайтыс болған, ол сол апаттан мүгедек болып қалған інісін бағады. Өмірдің ауыр кездеріндегі адамгершілік жағынан таңдау тақырыбы.

Наташа заботится о брате-инвалиде, выжившем в автотрагедии, в которой погибли их родители. История нравственного выбора в сложной жизненной ситуации.

Natasha cares for her disabled brother who has survived the road accident in which their parents died. The story of a moral choice in a difficult situation.

82

7

НАЗАРЕНОНЫҢ ЖЫМИЮЫ УЛЫБКА НАЗАРЕНО THE SMILE OF NAZARENO



Филиппин, 2018, 14 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Луисито Лагдамео Игнасио

Филиппины, 2018, 14 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Луисито Лагдамео Игнасио

Philippines, 2018, 14 min.
Format: DCP
Director: Luisito Lagdameo Ignacio



Қоқыс жинайтын бала Назареноның Манилдегі белгілі діни аңыз желісіндегі басынан өткен хикаясы.

История Назарено, ребенка-мусорщика, по мотивам популярного религиозного предания в Маниле.

This is the story of Nazareno, a child scavenger named after the object of a popular religious devotion in Manila.

7

ЕҢ КЕРЕМЕТ ОТ ШАШУ САМЫЙ ЛУЧШИЙ ФЕЙЕРВЕРК THE BEST FIREWORKS EVER



Польша, 2017, 30 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Александра Терпинска

Польша, 2017, 30 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Александра Терпинска

Poland, 2017, 30 min.
Format: DCP
Director: Aleksandra Terpińska

Соғыс алдында тұрған елдің үш жігіті өздерінің болашақ жоспарларын өзгертулері керек.

Один день жизни трех друзей, которые перед военным конфликтом в стране, должны изменить планы на будущее.

One day of life of three friends who, facing a military conflict in their country, must modify their plans for the future.

7

ӘКЕ ОТЕЦ FATHER



Қазақстан, 2018, 12 мин.
Тасушы: DVD9
Қоюшы режиссер:
Әділбек Баян

Қазақстан, 2018, 12 мин.
Носитель: DVD9
Режиссер-постановщик:
Адилбек Баян

Kazakhstan, 2018, 12 min.
Format: DVD9
Director: Adilbek Bayan



Соғыс кезінде әкесі мен қызының айрылысуы туралы. Отбасындағы әке ролінің маңыздылығы және қыздың әкесінен айрылғаннан кейін көрген қиындықтары туралы.

История расставания отца и дочери во время войны. О важности роли отца в семье и о трудностях, с которыми сталкивается героиня фильма после долгого расставания с отцом.

A story about the separation of father and daughter during the war. About the importance of the father in a family and about the difficulties with which the heroine meets her father after a long separation.



АЙРЫҚША КӨРСЕТИЛІМ
ОСОБОЕ СОБЫТИЕ
SPECIAL EVENT

- 86 БӨТЕН ЕМЕС | НЕ ЧУЖИЕ | CLAY PIT
- 88 БҰЛ БАР БОЛҒАНЫ АҚЫРЗАМАН | ЭТО ВСЕГО ЛИШЬ КОНЕЦ СВЕТА
IT'S JUST THE END OF THE WORLD
- 90 КҮЗДІҢ ЖАДЫ | ПАМЯТЬ ОСЕНИ | MEMORY OF AUTUMN
- 92 ҚҰБЫЖЫҚТАР ДЕМАЛЫСТА 3: ТЕҢІЗ ШАҚЫРАДЫ
МОНСТРЫ НА КАНИКУЛАХ 3: МОРЕ ЗОВЕТ
HOTEL TRANSYLVANIA 3: SUMMER VACATION
- 94 ҚҰС ЖОЛЫМЕН | ПО МЛЕЧНОМУ ПУТИ | ON THE MILKY ROAD
- 96 МЕНІҢ ПАТШАМ | МОЙ КОРОЛЬ | MY KING
- 98 ШАНХАЙ ТУРАЛЫ АРМАН | МЕЧТЫ О ШАНХАЕ | SHANGHAI DREAMS

Ресей, 2018, 77 мин.
Өндіріс: Хорошо Продакшн
Тілі: орыс
Тасушы: DCP

Сценарий авторы:
Ольга Погодина-Кузмина
Қоюшы режиссер: Вера Глаголева
Қоюшы оператор: Александр Носовский
Қоюшы суретшілер: Алексей Гавриутин,
Елена Лукьянова
Композитор: Сергей Баневич
Продюсері: Наталья Иванова
Рольдерде: Санжар Мәди,
Татьяна Владимировна, Лилия Волкова,
Анна Капалева, Дмитрий Кривочуров

БӨТЕН ЕМЕС НЕ ЧУЖИЕ CLAY PIT

Россия, 2018, 77 мин.
Производство: Хорошо Продакшн
Язык: русский
Носитель: DCP

Автор сценария:
Ольга Погодина-Кузмина
Режиссер-постановщик: Вера Глаголева
Оператор-постановщик:
Александр Носовский
Художники-постановщики:
Алексей Гавриутин, Елена Лукьянова
Композитор: Сергей Баневич
Продюсер: Наталья Иванова
В ролях: Санжар Мади,
Татьяна Владимировна, Лилия Волкова,
Анна Капалева, Дмитрий Кривочуров



ВЕРА ГЛАГОЛЕВА
VERA GLAGOLEVA (1956–2017)

1956 жылы Мәскеуде туған. 1990 жылдан бастап өзін режиссер ретінде таныта бастады. 2011–2014 жылдары «Останкино» Мәскеу телевидение және радио институтында театр шеберлігі шеберханасын басқарды.

Родилась в 1956 году в Москве. В 1990 году дебютировала в качестве режиссера. В 2011–2014 годах руководила мастерской театрального факультета Московского института телевидения и радиовещания «Останкино».

Born in Moscow in 1956. In 1990 debuted as director. From 2011–2014 directed a workshop of the theatre faculty of the Moscow Institute of TV and Broadcasting Ostankino.

Russia, 2018, 77 min.
Production: Horosho Production
Language: Russian
Format: DCP

Scriptwriter: Olga Pogodina-Kuzmina
Director: Vera Glagoleva
DoP: Alexander Nosovsky
Production Design: Alexei Gavriutin,
Elena Lukianova
Composer: Sergei Banevich
Producer: Natalia Ivanova
Cast: Sanzhar Madi, Tatiana Vladimirova,
Lilia Volkova, Anna Kapaleva,
Dmitri Krivochurov

2014 Екі әйел | Две женщины | Two Women
2012 Кездейсоқ таныстар | Случайные знакомые | Casual Acquaintances
2009 Бір соғыс | Одна война | One War
2006 Сайтан доңғалағы | Чертово колесо | Ferris Wheel



Оқиға орыстың шалғай бір мекенінде өтеді. Мұнда үлкен қалалардың мазасыз тірлігінен тығылып, жан дүниенді тазалап, сауықтырып алуға болады. Москваны табындырамын деп кетіп, туған жеріне қайта оралған Мила осылай ойлайды.

Действие фильма происходит в русской глубинке. Здесь можно спрятаться от тревог большого мира, залечить душевные раны. Так рассуждает Мила, вернувшись домой после неудачной попытки покорить Москву.

The film's action is set in the Russian provinces. Here it is possible to hide from the big world, to heal deep wounds. Thus reasons Milla, returning home after an unsuccessful attempt to conquer Moscow.



Канада, Франция, 2016, 95 мин.
 Өндіріс: Sons of Manual, MK2
 Тілі: француз, орыс
 Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Ксавье Долан,
 Жан-Люк Лагарс
 Қоюшы режиссер: Ксавье Долан
 Қоюшы оператор: Андре Тюрпен
 Қоюшы суретші: Колумб Рэби
 Композитор: Габриэль Яред
 Продюсерлер: Сильвен Корбелл,
 Ксавье Долан, Нэнси Грант
 Рольдерде: Натали Бай, Марион Котийяр,
 Венсан Кассель, Леа Сейду, Гаспар Ульель

БҰЛ БАР БОЛҒАНЫ АҚЫРЗАМАН

ЭТО ВСЕГО ЛИШЬ КОНЕЦ СВЕТА
 IT'S JUST THE END OF THE WORLD



Канада, Франция, 2016, 95 мин.
 Производство: Sons of Manual, MK2
 Языки: французский, русский
 Носитель: DCP

Авторы сценария: Ксавье Долан,
 Жан-Люк Лагарс
 Режиссер-постановщик: Ксавье Долан
 Оператор-постановщик: Андре Тюрпен
 Художник-постановщик: Колумб Рэби
 Композитор: Габриэль Яред
 Продюсеры: Сильвен Корбелл,
 Ксавье Долан, Нэнси Грант
 В ролях: Натали Бай, Марион Котийяр,
 Венсан Кассель, Леа Сейду, Гаспар Ульель

КСАВЬЕ ДОЛАН XAVIER DOLAN

Актер, режиссер, сценарист, продюсер, суретші, монтаждаушы. 1989 жылы Монреалда туған, Квебек, Канада. Дебюттік картинасынан кейін-ақ танымал бола бастайды («Мен анамды өлтірдім», 2009). Үш бірдей «Сезар» жүлдесін алған: Шет тіліндегі ең үздік фильм («Анашым»), Үздік режиссура және Үздік монтаж («Бұл бар болғаны ақырзаман»).

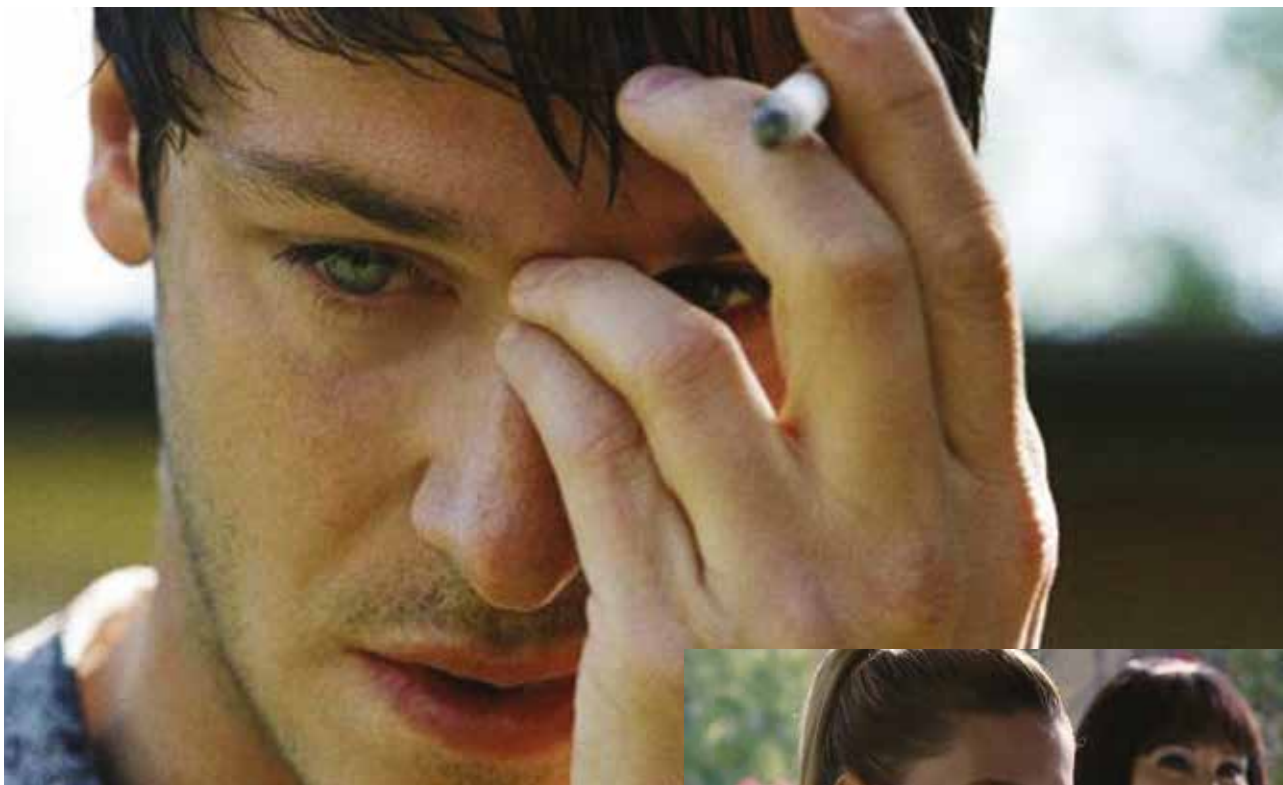
Актер, режиссер, сценарист, продюсер, художник, монтажер. Родился в 1989 году в Монреале, Квебек, Канада. Получил известность после режиссерского дебюта («Я убил свою маму», 2009). Трехкратный лауреат премии «Сезар»: Лучший фильм на иностранном языке («Мамочка»), Лучшая режиссура и Лучший монтаж («Это всего лишь конец света»).

Actor, director, screenwriter, producer, artist, editor. Born in Montreal (Quebec, Canada) in 1989. Gained popularity after his directorial debut ("I killed my mother", 2009). Thrice winner of the César award: Best Foreign Language Film ("Mommy"), Best Direction and Best Editing ("It's only the end of the world").

Canada, France, 2016, 95 min.
 Production: Sons of Manual, MK2
 Production, France 2 Cinema
 Languages: French
 Format: DCP

Scriptwriters: Xavier Dolan, Jean-Luc Lagarce
 Director: Xavier Dolan
 DoP: André Turpin
 Production Design: Colombe Raby
 Composer: Gabriel Yared
 Producers: Sylvain Corbeil, Xavier Dolan,
 Nancy Grant
 Cast: Nathalie Baye, Marion Cotillard,
 Vincent Cassel, Léa Seydoux, Gaspar Ulliel

2016 Бұл бар болғаны ақырзаман | Это всего лишь конец света
 It's only the End of the World
 2014 Анашым | Мамочка | Mommy
 2013 Том фермада | Том на ферме | Tom at the Farm
 2012 Сонда да Лоранс | И все же Лоранс | Laurence Anyways
 2010 Қиялдағы махаббат | Воображаемая любовь | Heartbeats
 2009 Мен анамды өлтірдім | Я убил свою маму | I Killed my Mother



Табысты жазушы Луи 12 жылдан кейін өзінің науқасы туралы айту үшін туған үйіне оралады. Алайда өзімшіл туысқандардың өз жоспарлары бар.

Успешный писатель Луи после 12 лет разлуки возвращается в родной дом, чтобы сообщить о своей болезни. Но у эксцентричной родни собственные планы.

After 12 years of separation the successful writer Louis comes back home to tell the family that he is terminally ill. But his eccentric relatives have their own plans.



Ресей, 2015, 96 мин.
Өндіріс:
Cinema Production Producer Center
Тілі: орыс
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Александр Звягинцев
Қоюшы режиссер: Андрей Соколов
Қоюшы оператор: Даян Гайткулов
Қоюшы сурешілер: Федор Чернышенко,
Екатерина Залетаева
Композитор: Павел Кашин
Продюсерлер: Эльмира Айнулова,
Мария Журомская, Андрей Соколов
Рольдерде: Инна Чурикова,
Евгения Симонова, Наталья Щукина,
Анастасия Марчук, Ирина Медведева

КҮЗДІҢ ЖАДЫ

ПАМЯТЬ ОСЕНИ

MEMORY OF AUTUMN

Россия, 2015, 96 мин.
Производство:
Cinema Production Producer Center
Язык: русский
Носитель: DCP

Автор сценария: Александр Звягинцев
Режиссер-постановщик: Андрей Соколов
Оператор-постановщик: Даян Гайткулов
Художники-постановщики:
Федор Чернышенко, Екатерина Залетаева
Композитор: Павел Кашин
Продюсеры: Эльмира Айнулова,
Мария Журомская, Андрей Соколов
В ролях: Инна Чурикова,
Евгения Симонова, Наталья Щукина,
Анастасия Марчук, Ирина Медведева



АНДРЕЙ СОКОЛОВ
ANDREI SOKOLOV

1962 жылы Мәскеуде туған. 1986–1990 жылдары Б. В. Щукин атындағы Театр училищесінің актерлік факультетінде оқыған. 1999 жылдан – «Монолог XXI век» театрының көркемдік жетекшісі.

Родился в 1962 году в Москве. В 1986–1990 годы учился на актерском факультете Театрального училища им. Б. В. Щукина. С 1999 года – художественный руководитель театра «Монолог XXI век».

Born in Moscow in 1962. In 1986–1990 studied acting at the Shchukin Theatre School. Since 1999 he is the artistic director of the theatre Monologue 21st Century.

Russia, 2015, 96 min.
Production:
Cinema Production Producer Center
Language: Russian
Format: DCP

Scriptwriter: Alexander Zvyagintsev
Director: Andrei Sokolov
DoP: Dayan Gaitkulov
Production Design: Fedor Chernyshenko,
Ekaterina Zaletaeva
Composer: Pavel Kashin
Producers: Elmira Ainulova,
Maria Zhuromskaya, Andrei Sokolov
Cast: Inna Churikova, Evgenia Simonova,
Natalya Shchukina, Anastasia Marchuk,
Irina Medvedeva



Оталғасы қайтыс болған соң, отбасы мемлекеттік саяжайдан көшеді. Көшер алдындағы соңғы сағаттар – жиын-түйін, қиналу, қобалжу. Осындай сәттерде отбасындағы қарым-қатынастар да анықталады.

С государственной дачи после смерти главы семейства, выезжает его семья. Последние часы перед отъездом – сборы, хлопоты, растерянность. В этой ситуации проявляются отношения в самой семье.

After the death of the head of the family, his family leaves the state dacha. The last hours before the departure: collecting, worries, confusion. In this situation the family relations are revealed.



АҚШ, 2018, 97 мин.
Өндіріс: Columbia Pictures,
Media Rights Capital,
Sony Pictures Animation
Тілі: ағылшын
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Майкл МакКаллерс,
Дженнди Тартаковский, Тодд Дархэм
Қоюшы режиссер: Дженнди Тартаковский
Композитор: Марк Мазерсбо
Продюсер: Мишель Мурдокка
Рольдерде: Адам Сэндлер, Селена Гомес,
Дэвид Спейд, Энди Сэмберг,
Кевин Джеймс

ҚҰБЫЖЫҚТАР ДЕМАЛЫСТА 3: ТЕҢІЗ ШАҚЫРАДЫ

МОНСТРЫ НА КАНИКУЛАХ 3: МОРЕ ЗОВЕТ

HOTEL TRANSYLVANIA 3: SUMMER VACATION

США, 2018, 97 мин.
Производство: Columbia Pictures,
Media Rights Capital,
Sony Pictures Animation
Язык: английский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Майкл МакКаллерс,
Дженнди Тартаковский, Тодд Дархэм
Режиссер-постановщик:
Дженнди Тартаковский
Композитор: Марк Мазерсбо
Продюсер: Мишель Мурдокка
В ролях: Адам Сэндлер, Селена Гомес,
Дэвид Спейд, Энди Сэмберг,
Кевин Джеймс



ДЖЕННДИ ТАРТАКОВСКИЙ
GENNDY TARTAKOVSKY

1970 жылы Мәскеуде туған. АҚШ-қа отбасымен бірге 1977 жылы көшіп кеткен. Калифорния өнер институтында оқыған. 2012 жылы Sony фирмасымен өзіндік авторлық жобалар жасауға ұзақмерзімдік келісімге отырады.

Родился в 1970 году в Москве. С семьей переехал в США в 1977 году. Учился в Калифорнийском институте искусства. В 2012 году подписал долгосрочный контракт с Sony на создание собственных авторских проектов.

Born in Moscow in 1970. In 1977 moved to the USA with his family. Studied at the California Art Institute. In 2012 signed a long-term contract with Sony for the creation of his projects.

USA, 2018, 97 min.
Production: Columbia Pictures,
Media Rights Capital,
Sony Pictures Animation
Language: English
Format: DCP

Scriptwriters: Michael McCullers,
Genndy Tartakovsky, Todd Durham
Director: Genndy Tartakovsky
Composer: Mark Mothersbaugh
Producer: Michelle Murdocca
Cast: Adam Sandler, Selena Gomez,
David Spade, Andy Samberg, Kevin James

2018 Құбыжықтар демалыста 3 | Монстры на каникулах 3 | Hotel Transylvania 3
2015 Құбыжықтар демалыста 2 | Монстры на каникулах 2 | Hotel Transylvania 2
2012 Құбыжықтар демалыста | Монстры на каникулах | Hotel Transylvania
2003 Жұлдыз соғыстары: Клондар соғысы | Звездные войны: Войны клонов
Star wars: Clone Wars
2001 Джек самурай | Самурай Джек | Samurai Jack



Мэйвис Дракуланы Монстер салтанатты лайнермен жасалған отбасылық саяхатпен таңғалдырады. Олар порттан шығысымен, Дракула кеменің капитаны, құбыжықтардың әйгілі жауы болған адамның шөбересі Эрикке ғашық болады.

Мэйвис удивляет Дракулу семейным путешествием на роскошном круизном лайнере Монстер. Как только они покидают порт, Дракула влюбляется в капитана корабля Эрику, правнучку известного истребителя чудовищ.

Mavis surprises Dracula with a family voyage on the luxury Monster Cruise Ship. Once they leave the port, Dracula falls in love with captain Ericka, the great-granddaughter of the well-known destroyer of monsters.



Сербия, Ұлыбритания, АҚШ,
2016, 125 мин.
Өндіріс: BN Films, Pinball London
Тілі: серб
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Эмир Кустурица
Қоюшы режиссер: Эмир Кустурица
Қоюшы операторлар: Мартин Шец,
Горан Воларевич
Қоюшы суреші: Горан Йоксимович
Композитор: Стрибор Кустурица
Продюсерлер: Лукас Акоскин,
Алекс Гарсиа, Паула Альварез Ваккаро
Рольдерде: Эмир Кустурица,
Моника Беллуччи

ҚҰС ЖОЛЫМЕН ПО МЛЕЧНОМУ ПУТИ ON THE MILKY ROAD



Сербия, Великобритания, США,
2016, 125 мин.
Производство: BN Films, Pinball London
Язык: сербский
Носитель: DCP

94

Автор сценария: Эмир Кустурица
Режиссер-постановщик: Эмир Кустурица
Операторы-постановщики: Мартин Шец,
Горан Воларевич
Художник-постановщик:
Горан Йоксимович
Композитор: Стрибор Кустурица
Продюсеры: Лукас Акоскин,
Алекс Гарсиа, Паула Альварез Ваккаро
В ролях: Эмир Кустурица,
Моника Беллуччи

ЭМИР КУСТУРИЦА EMIR KUSTURICA

Режиссер, сценарист, продюсер, актер, композитор. 1954 жылы 24 қарашада Сараевода туған. Прагада Орындаушылық өнер Академиясының (FAMU) кино және телевидение факультетін бітірген.

Режиссер, сценарист, продюсер, актер, композитор. Родился 24 ноября 1954 года в Сараево. Окончил факультет кино и телевидения Академии исполнительских искусств (FAMU) в Праге.

Director, scriptwriter, producer, actor, composer. Born in Sarajevo on 24 November 1954. Graduated from the faculty of film and television of the Academy of Performing Arts (FAMU) in Prague.

Serbia, United Kingdom, USA,
2016, 125 min.
Production: BN Films, Pinball London
Language: Serbian
Format: DCP

Scriptwriter: Emir Kusturica
Director: Emir Kusturica
DoP: Martin Sec, Goran Volarevic
Production Design: Goran Joksimovic
Composer: Stribor Kusturica
Producers: Lucas Akoskin, Alex Garcia,
Paula Vaccaro
Cast: Emir Kusturica, Monica Bellucci

2007 Өсиет | Завет | Promise Me This
2005 Елеусіз балалар | Невидимые дети | All the Invisible Children
2004 Өмір ғажап | Жизнь как чудо | Life is a Miracle
1998 Қара ұрғашы мысық, ақ еркек мысық | Чёрная кошка, белый кот | Black Cat, White Cat
1993 Аризон арманы | Аризонская мечта | Arizona Dream
1985 Әкем іссапарда | Папа в командировке | When Father was Away on Business
1981 Долли Белл есінде ме? | Помнишь ли ты Долли Белл? | Do you Remember Dolly Bell?



Фильм Босния соғысы кезіндегі ауылдың әпендісі Кост мен итальяндық сұлудың арасындағы махаббат туралы.

Фильм рассказывает историю любви сельского чудака Косты и красавицы-итальянки, которая происходит в период боснийской войны.

The film tells the love story of the rural fellow Kosta and the Italian beauty during the Bosnian war.



Франция, 2015, 124 мин.
Өндіріс: Les Productions du Trésor, France 2
Cinéma, Studio Canal, Arches Films
Тілдері: француз, орыс
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Этьен Комар,
Майвенн Ле Беско
Қоюшы режиссер: Майвенн Ле Беско
Қоюшы оператор: Клер Матон
Қоюшы суретшілер: Дэн Вейл,
Летиция Буи, Марите Кутар
Композитор: Стивен Уорбек
Продюсерлер: Ален Аттал,
Ксавьер Амблар, Этьен Комар
Рольдерде: Венсан Кассель,
Эмманюэль Берко, Луи Гаррель

МЕНИЦ ПАТШАМ МОЙ КОРОЛЬ MY KING

Франция, 2015, 124 мин.
Производство: Les Productions du Trésor,
France 2 Cinéma, Studio Canal, Arches Films
Языки: французский, русский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Этьен Комар,
Майвенн Ле Беско
Режиссер-постановщик:
Майвенн Ле Беско
Оператор-постановщик: Клер Матон
Художники-постановщики: Дэн Вейл,
Летиция Буи, Марите Кутар
Композитор: Стивен Уорбек
Продюсеры: Ален Аттал, Ксавьер Амблар,
Этьен Комар
В ролях: Венсан Кассель,
Эмманюэль Берко, Луи Гаррель



МАЙВЕНН ЛЕ БЕСКО (МАЙВЕНН) MAIWENN LE BESCO (MAIWENN)

Француз актрисасы, сценарист, режиссер, продюсер. 1976 жылы Лес Лиласта туған, Сен-Сент-Дени, Франция. Ол тұңғыш фильмін 1981 жылы түсірген. «Леон», «Бесінші элемент» фильмдері оған танымалдылық әкелген. «Полисс» фильмі үшін халықаралық Канн кинофестивалінде әділқазылардың режиссерлік жұмысы үшін жүлдесін алған.

Французская актриса, сценарист, режиссер, продюсер. Родилась в 1976 году в Лес Лилас, Сен-Сент-Дени, Франция. Ее первый фильм был снят в 1981 году. Особую популярность ей принесла работа над картинами «Леон», «Пятый элемент». За режиссерскую работу на международном Каннском кинофестивале получила приз жюри за фильм «Полисс».

French actress, screenwriter, director, producer. Born in Les Lilas, Seine Saint-Denis, in 1976. Her first film was made in 1981. She gained special popularity with her work on the films "Leon", "The Fifth Element". For her work as director she won the jury prize at the Cannes film festival for the film "Polisse".

France, 2015, 124 min.
Production: Les Productions du Trésor,
France 2 Cinéma, Studio Canal, Arches Films
Language: French, Russian
Format: DCP

Scriptwriters: Etienne Comar, Maiwenn
Director: Maiwenn
DoP: Claire Mathon
Production Design: Dan Weil,
Costumes: Laetitia Bouix, Marite Coutard
Composer: Stephen Warbeck
Producers: Alain Attal, Xavier Amblard,
Etienne Comar
Cast: Vincent Cassel, Emmanuelle Bercot,
Louis Garrel

2011 Полисс | Polisse
2009 Актрисалар балы | Бал актрис | All About Actresses
2006 Мені кешіріңіз | Извините меня | Forgive Me
2004 Мен актрисамын (к/м) | Я актриса (к/м) | I'm an actrice (short)



Тони Джорджиомен танысады. Басындағы қызығушылық ғашықтыққа ауысады. Он жылға созылған махаббат, бақыт пен қызғаныш. Тони күндерін Джорджионы ойлауымен өткізеді. Ол қандай адам еді? Оның жанында өзгерді ме? Ендігі Тони жаралы жүрегін емдеу тиіс.

Тони знакомится с Джорджио. Увлечение перерастает в страсть. Десять лет любви, счастья и ревности. Тони возвращается в мыслях к отношениям с Джорджио. Кто был этот человек? Кем она стала рядом с ним? Тони предстоит долгая работа, которая излечит душу и смягчит сердце.

Tony meets Georgio. Attraction develops into passion. Ten years of love, happiness and jealousy. In her thoughts Tony returns to her relationship with Georgio. Who was this man? What has become of her next to him? Tony faces a lot of work to heal her soul and soften her heart.



Қытай, 2005, 123 мин.
Өндіріс: Debo Film Ltd., Kingwood Ltd.,
Stellar Megamedia
Тілі: қытай
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Ван Сяошуай
Қоюшы режиссер: Ван Сяошуай
Қоюшы оператор: У Ди
Композитор: Ву Чжан
Продюсер: Ли Пи
Рольдерде: Гао Юаньюань, Ли Бинь,
Эрик Цинь, Янг Тэнг

ШАНХАЙ ТУРАЛЫ АРМАН

МЕЧТЫ О ШАНХАЕ

SHANGHAI DREAMS



Китай, 2005, 123 мин.
Производство: Debo Film Ltd.,
Kingwood Ltd., Stellar Megamedia
Язык: китайский
Носитель: DCP

Автор сценария: Ван Сяошуай
Режиссер-постановщик: Ван Сяошуай
Оператор-постановщик: У Ди
Композитор: Ву Чжан
Продюсер: Ли Пи
В ролях: Гао Юаньюань, Ли Бинь,
Эрик Цинь, Янг Тэнг

ВАН СЯОШУАЙ

WANG XIAOSHUAI

1966 жылы Шанхайда туған. Гуйянде ержетіп, бірақ 15 жасында Пекин ге көшіп келеді. Сонда сурет салумен айналысып, кейін Пекин киноакадемиясын бітіреді. Шанхай кинофестивалі әділқазылар алқасының мүшесі қатарында болған (2010).

Родился в 1966 году в Шанхае. Вырос в Гуйяне, однако в пятнадцать лет переехал в Пекин, где учился живописи, затем закончил Пекинскую киноакадемию. Член жюри Шанхайского кинофестиваля (2010).

Born in Shanghai in 1966. Grew up in Guiyang, but at the age of 15 moved to Beijing where he studied painting, then graduated from the Beijing Film Academy. Jury member of Shanghai FF (2010).

China, 2005, 123 min.
Production: Debo Film Ltd.,
Kingwood Ltd., Stellar Megamedia
Language: Chinese
Format: DCP

Scriptwriter: Wang Xiaoshuai
Director: Wang Xiaoshuai
DoP: Wu Di
Composer: Wu Zhang
Producers: Li Pi
Cast: Gao Yuanyuan, Li Bin, Hao Qin,
Yang Tang

2014 Қызыл ұмытшақтық | Красная амнезия | Red Amnesia
2011 11 түс | 11 цветов | 11 Flowers
2010 Чунцин блюзі | Чунцинский блюз | Chongqing Blues
2007 Махаббатка сену | Вера в любовь | In Love We Trust
2006 Соғыстан кейін | После войны | After War (The New Year)
2005 Шанхай туралы арман | Мечты о Шанхае | Shanghai Dreams
2003 Қаңғыбастар | Бродяги | Drifters
2001 Пекин велосипеді | Пекинский велосипед | Beijing Bicycle
1998 Жұмаққа тым жақын | Так близко к раю | So Close to Paradise
1995 Тыйым салынған | Замороженный | Frozen



Фильмнің бас кейіпкері 19 жастағы қыз. Ол Гуйчжоу провинциясында ата-анасымен бірге тұрады. Әкесі отбасының болашағы Шанхайда деп біледі. Егер армандары әртүрлі болса, әрі қарай бірге тұра алар ма екен?

Главной героине фильма девятнадцать. Она живет в провинции Гуйчжоу с родителями. Ее отец считает, что будущее их семьи – Шанхай. Смогут ли они и дальше жить вместе, если мечтают совсем о разном?

The protagonist is nineteen. She lives in the Province of Guizhou with her parents. Her father considers that the future of their family is Shanghai. Will they be able to live together if they dream of completely different things?

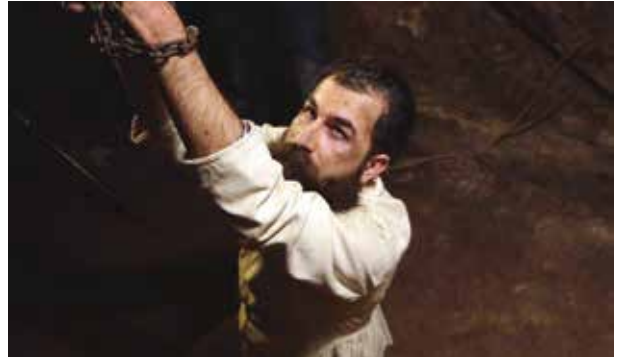




КЕРУЕН
КАРАВАН
CARAVAN

- 102 ӘЗӘЗІЛ | ДЬЯВОЛ | KHENNAS
- 103 БАЙГАЛ | BAYGAL
- 104 КӨБЕЛЕКТЕР | БАБОЧКИ | BUTTERFLIES
- 105 МУМИЁ | МУМИЈО
- 106 НӘЗИРА | НАЗИРА | NAZIRA
- 107 САЯҚБАЙ. 20 ҒАСЫРДЫҢ ГОМЕРІ | САЯҚБАЙ. ГОМЕР 20 ВЕКА
SAYAKBAY. HOMER OF THE 20TH CENTURY
- 108 ТАЛАН | TALAN
- 109 ХАЛИМА | HALIMA
- 110 ШАТҚАЛ | ТЕСНИНА | NARROW

ƏZƏZİL ДЬЯВОЛ KHENNAS



Әзербайжан, 2017, 102 мин.
Өндіріс: Dream Big Company
Тілі: әзербайжан
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Элвин Абдулла,
Ният Дадашов
Қоюшы режиссер: Элвин Абдулла
Қоюшы оператор: Сольтан Абдуллаев
Қоюшы суретші: Сабухи Атабабаев
Композитор: Рино Роудс
Продюсер: Элвин Абдулла
Рольдерде: Хикмат Рахимов,
Парвин Абиева, Тюркай Джафарли,
Коркуд Джафарли, Наргиз Алиева

Азербайджан, 2017, 102 мин.
Производство: Dream Big Company
Язык: азербайджанский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Элвин Абдулла,
Ният Дадашов
Режиссер-постановщик: Элвин Абдулла
Оператор-постановщик:
Сольтан Абдуллаев
Художник-постановщик:
Сабухи Атабабаев
Композитор: Рино Роудс
Продюсер: Элвин Абдулла
В ролях: Хикмат Рахимов,
Парвин Абиева, Тюркай Джафарли,
Коркуд Джафарли, Наргиз Алиева

Azerbaijan, 2017, 102 min.
Production: Dream Big Company
Language: Azerbaijani
Format: DCP

Scriptwriters: Elvin Abdulla,
Nijat Dadashov
Director: Elvin Abdulla
DoP: Soltan Abdullayev
Production Design: Sabuhi Atababayev
Composer: Rino Rhodes
Producer: Elvin Abdulla
Cast: Hikmat Rahimov, Parvin Abiyeva,
Türkay Cafarli, Qorqud Cafarli,
Nargiz Aliyeva

102

Жыл сайын туған күнінде көретін түсіне бола жігіт бұл үйге әйелімен және достарымен бірге қайтуға мәжбүрлейді. Оған көп жылдар бойы онда баруға болмайтын. Ол құпия жағдайлар туралы біледі.

Повторяющийся в день рождения сон заставляет парня возвратиться в этот дом вместе с женой и с друзьями. Ему многие годы запрещали ехать туда. Он узнает о таинственных событиях.

A recurring dream on his birthday makes a guy to return to a house with his wife and friends, somewhere he has been forbidden to go to for years. He will find out about a series of mysterious events.



ЭЛВИН АБДУЛЛА | ELVIN ABDULLA

1990 жылы туған. Шығармашылық жолын бес жасында мемлекеттік телевидениде жұмыс істеген кезінен бастайды. Ол жеті жасында бірсағаттық хабарды жүргізетін.

Родился в 1990 году. Начал художественную деятельность в возрасте пяти лет на государственном телевидении. Когда ему было семь лет, он был ведущим часовой передачи.

Elvin Abdulla was born in 1990. He has started his art activity when he was only 5 years old at state television. In his 7th age, he was the TV presenter of one hour long live program, alone.

2015 Мериз (қ/м)
2014 Санта Марияның кемесі (қ/м)
2013 Алыс. Өте Алыс (дер.)
2012 Эмпатия (дер.)

2015 Мериз (қ/м)
2014 Судно Санта Мария (қ/м)
2013 Далеко Далеко (док.)
2012 Эмпатия (док.)

2015 Meriz (short)
2014 Santa Mariya Ship (short)
2013 Far Far Away (doc.)
2012 Empathy (doc.)

БАЙГАЛ

BAYGAL



Ресей (Татарстан), 2018, 81 мин.
Өндіріс: РОООО СК
Татарстан Республикасы
Тілі: орыс, татар
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Мансур Гилязов
Қоюшы режиссер: Илдар Ягафаров
Қоюшы оператор: Юрий Данилов
Қоюшы суретші: Ильгизар Хасанов
Композитор: Марат Ахметшин
Продюсер: Илдар Ягафаров
Рольдерде: Ренат Галимов,
Владимир Вдовиченков

Россия (Татарстан), 2018, 81 мин.
Производство: РОООО СК
Республики Татарстан
Языки: русский, татарский
Носитель: DCP

Автор сценария: Мансур Гилязов
Режиссер-постановщик: Илдар Ягафаров
Оператор-постановщик: Юрий Данилов
Художник-постановщик:
Ильгизар Хасанов
Композитор: Марат Ахметшин
Продюсер: Илдар Ягафаров
В ролях: Ренат Галимов,
Владимир Вдовиченков

Russia (Tatarstan), 2018, 81 min.
Production: Filmmakers' Union
of the Republic of Tatarstan
Languages: Russian, Tatar
Format: DCP

Scriptwriter: Mansur Gilyazov
Director: Ildar Yagafarov
DoP: Yuri Danilov
Production Design: Ilgizar Khasanov
Composer: Marat Akhmetshin
Producer: Ildar Yagafarov
Cast: Renat Galimov,
Vladimir Vdovichenkov

Галимзян қария жалғыз тұрады. Ұлының қайғылы жағдайға ұшырағаны туралы хабар келеді. Оны құтқару оңайға түспейді, құтқаруға аңыз балық Байгалдың септігі тиеді.

Старик Галимзян живет один. Приходит известие, что его сын попал в беду. Спасение оказывается сложным, и в нем не последнюю роль сыграла мифологическая рыба Байгал.

The old man Galimzyan lives alone. The news come that his son is in trouble. It turns out to be difficult to save him, but the mythological fish Baygal plays a role.

103



ИЛДАР ЯГАФАРОВ | ILDAR YAGAFAROV

1971 жылы туған. 23 жасында БМКИ оқуға түседі. 2005 жылы «Я-production» киностудиясын құрып, осы күнге дейін сонда басшылық етеді. 2016 жылдан татарстан Республикасы Кинематографистер Одағының төрағасы.

Родился в 1971 году. В 23 года поступил во ВГИК. В 2005 году создал киностудию «Я-production», которой руководит по сей день. С 2016 года Председатель Союза кинематографистов Республики Татарстан.

Born in 1971. At the age of 23 enrolled at the Film Institute VGIK in Moscow. In 2005 founded the film studio Ya-Production, which he runs to this day. Since 2016 he is the Chairman of the Filmmakers' Union of the Republic of Tatarstan.

2010 Әшекей (қ/м)
2005 Куктау
2000 Титімдей бақыт
1998 Жалғыздықтың төрт күйі
1995 Шығарма (қ/м)

2010 Брелок (қ/м)
2005 Куктау
2000 Маленькое счастье
1998 Четыре состояния одиночества
1995 Сочинение (қ/м)

2010 Key Charm (short)
2005 Kuktau
2000 Small Happiness
1998 Four Conditions of Loneliness
1995 Composition (short)

КӨБЕЛЕКТЕР БАБОЧКИ BUTTERFLIES



Түркия, 2018, 117 мин.
Өндіріс: Karacelik Film Yapim
Тілі: түрік
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Толга Карачелик
Қоюшы режиссер: Толга Карачелик
Қоюшы оператор: Андак Сахан
Композитор: Ахмет Кенан Билгик
Продюсерлер: Метин Антер,
Дилой Гюлюн, Толга Карачелик
Рольдерде: Тугче Алтуг,
Барту Кючюкчаглаян, Толга Текин

Турция, 2018, 117 мин.
Производство: Karacelik Film Yapim
Язык: турецкий
Носитель: DCP

Автор сценария: Толга Карачелик
Режиссер-постановщик: Толга Карачелик
Оператор-постановщик: Андак Сахан
Композитор: Ахмет Кенан Билгик
Продюсеры: Метин Антер,
Дилой Гюлюн, Толга Карачелик
В ролях: Тугче Алтуг,
Барту Кючюкчаглаян, Толга Текин

Turkey, 2018, 117 min.
Production: Karacelik Film Yapim
Language: Turkish
Format: DCP

Scriptwriter: Tolga Karacelik
Director: Tolga Karacelik
DoP: Andac Sahan
Composer: Ahmet Kenan Bilgic
Producers: Metin Anter, Diloy Gulun,
Tolga Karacelik
Cast: Tugce Altug, Bartu Kucukcaglayan,
Tolga Tekin

104

Бір ауылда өссе де, бір-бірінен алшақтап қалған ағайындылардың оқиғасы баяндалады. Әкелерін соңғы сапарға аттандыру барысында олар өздерімен жақындары жайында көп мағлұмат алады.

История о братьях и сестре из турецкой деревни, мало знающих друг о друге, задача которых похоронить тело отца. В процессе общения на тему общего горя, они узнают много нового о себе и близких.

In a Turkish village, three siblings who neither know each other nor anything about their late father, wait to bury his body. As they start to find out more about their father and each other, they also start to learn more about themselves.



ТОЛГА КАРАСЕЛИК | TOLGA KARACELIK

1981 жылы Стамбулда туған. Оның тырнақалды «Кассир» фильмі әлемнің барлық фестивальдерінде көрсетіліп, 13 марапат алған. Карловы Вары ХКФ Шығыс–Батыс байқауы әділқазылар алқасының мүшесі (2016).

Родился в 1981 году в Стамбуле. Его дебютный фильм «Кассир» был показан на фестивалях во всем мире и получил 13 наград. Член жюри на МКФ в Карловых Варах на конкурсе Восток–Запад (2016).

Born in Istanbul, 1981. His debut film “Toll Booth” screened on festivals around the world winning thirteen awards. Tolga Karacelik was jury at Karlovy Film Festival’s East West Competition 2016.

2015 Шырмауық
2010 Кассир

2015 Плющ
2010 Кассир

2015 Ivy
2010 Toll Booth

МУМИЁ

MUMIJO



Ресей, Хакас Республикасы, 2018, 100 мин.
Өндiрiс: «Киностудия Хакасфильм»
Тiлi: орыс
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Марина Канадакова
Қоюшы режиссер: Юрий Курочка
Қоюшы оператор: Юрий Курочка
Қоюшы суретшi: Владислава Чаптыкова
Композитор: Руслан Ивакин
Продюсер: Юрий Курочка
Рольдерде: Анат Быдышев, Иван Боргояков,
Акун Марткачаков, Николай Бельтерекон,
Наталья Албычакова

Хакас ауылының тұрғыны Анат деген жігіт үйлену тойына қор жинау үшін мумиё іздеп, тайгаға аттанады. Онда ол өлім аузынан аман қалады. Оны бір тақуа әйел құтқарып қалады, бірақ бұл құтқару тұтқындаумен бірдей еді.

Россия, Республика Хакасия, 2018, 100 мин.
Производство:
АНО «Киностудия Хакасфильм»
Язык: русский
Носитель: DCP

Автор сценария: Марина Канадакова
Режиссер-постановщик: Юрий Курочка
Оператор-постановщик: Юрий Курочка
Художник-постановщик:
Владислава Чаптыкова
Композитор: Руслан Ивакин
Продюсер: Юрий Курочка
В ролях: Анат Быдышев, Иван Боргояков,
Акун Марткачаков, Николай Бельтерекон,
Наталья Албычакова

Парень из хакасской деревни Анат в надежде заработать на свадьбу отправляется в тайгу за мумиё. Там он едва не погибает. Его спасает таинственная отшельница, но это спасение, на самом деле, – плен.

Russia, Republic of Khakassia, 2018, 100 min.
Production: Film Studio Khakasfilm
Language: Russian
Format: DCP

Scriptwriter: Marina Kanadakova
Director: Yuri Kurochka
DoP: Yuri Kurochka
Production Design: Vladislava Chaptikova
Composer: Ruslan Ivakin
Producer: Yuri Kurochka
Cast: Anat Bydyshov, Ivan Borgoyakov,
Akun Martkachakov, Nikolai Belterekov,
Natalya Albychakova

A guy from a Khakassian village, Anat, hopes to earn money for his wedding and goes to the taiga to search for mumijo. There he almost perishes. He is rescued by a mysterious hermit, but this rescue is actually a kind of captivity.

105

ЮРИЙ КУРОЧКА | YURI KUROCHKA



1967 жылы Красноярск өлкесінің Первомайка деген жерінде туған, Россия. Мәскеуде деректі кино мектебін бітірген (2006). Фильмдерін туған жерінің тарихы, мәдениеті мен табиғатына арнайды. Хакас Республикасының еңбек с іңірген мәдениет қайраткері. Ресей Кинематографистер одағының мүшесі (2015).

Родился в 1967 году в селе Первомайка Красноярского края, Россия. Окончил Школу документального кино в Москве (2006). Свои фильмы посвящает истории, культуре и природе родного края. Заслуженный работник культуры республики Хакасия. Член Союза кинематографистов России (2015).

Born in Pervomayka, Krasnoyarsk Krai, Russia in 1967. Graduated from the School of Documentary Cinema in Moscow (2006). His films are devoted to the history, culture and the nature of his native land. Honoured Culture Worker of the Republic of Khakassia. Member of the Union of Cinematographers of Russia (2015).

2016 Аңшы
2016 Хакасияның жабайы табиғаты (дер.)
2015 Мақсатсыз
2015 Айтылып жатқан жақта (дер.)
2014 Мен хакасын (дер.)
2013 Айтқым келеді (дер.)
2012 Хуртуях Тас құпиясы (дер.)
2008 Атамекен

2016 Охотник
2016 Дикая природа Хакасии (док.)
2015 Без цели
2015 Там, где говорят (док.)
2014 Я – хакас (док.)
2013 Хочу сказать (док.)
2012 Тайна Хуртуях Тас (док.)
2008 Земля отцов

2016 The Hunter
2016 The Wild Nature of Khakassia (doc.)
2015 Without Purpose
2015 Where They Speak (doc.)
2014 I'm Khakas (doc.)
2013 I Want to Say (doc.)
2012 The Secret of Khurtuyakh Tas (doc.)
2008 The Earth of the Fathers

НӘЗИРА

НАЗИРА

NAZIRA



Өзбекстан, 2017 год, 160 мин.
Өндіріс: Art Creator
Тілі: өзбек
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары:
Фахриддин Низамов,
Джахангир Касымов
Қоюшы режиссер: Джахангир Касымов
Қоюшы оператор: Рустам Муратов
Қоюшы суретші: Алишер Умрзаков
Музыка: «OMNIBUS» ансамблі
Продюсер: Абдужаббор Тошев
Рольдерде: Шодия Тухтаева,
Муяссар Бердикулова,
Акбарходжа Расулов, Тохир Саидов

Ўзбекистан, 2017 год, 160 мин.
Производство: Art Creator
Язык: узбекский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Фахриддин Низамов,
Джахангир Касымов
Режиссер-постановщик:
Джахангир Касымов
Оператор-постановщик: Рустам Муратов
Художник-постановщик:
Алишер Умрзаков
Музыка: ансамбль «OMNIBUS»
Продюсер: Абдужаббор Тошев
В ролях: Шодия Тухтаева, Муяссар
Бердикулова, Акбарходжа Расулов,
Тохир Саидов

Uzbekistan, 2017, 160 min.
Production: Art Creator
Language: Uzbek
Format: DCP

Scriptwriters: Fakhriddin Nizamov,
Jahangir Kasymov
Director: Jahangir Kasymov
DoP: Rustam Muratov
Production Design: Alisher Umirzakov
Music: OMNIBUS Ensemble
Producer: Abdujabbor Toshev
Cast: Shodiya Tukhtaeva,
Muyassar Berdikulova,
Akbarhodzha Rasulov, Tokhir Saidov

106

Өмірдің түрлі қиындықтарын көрген қарапайым әйелдің тағдыры туралы қайғылы, бірақ өмірге сенімді картина. Бірақ ол берілмейді және қатал тағдырды жеңіп шығады.

Драматичная, но жизнеутверждающая картина о судьбе простой женщины, на долю которой выпали тяжелые жизненные испытания. Но она не сдается и выигрывает схватку с жестокой судьбой.

A dramatic, but life-affirming film about the fate of a simple woman who is exposed to heartrending experiences. But she doesn't give up and wins the fight against a cruel destiny.



ДЖАХАНГИР КАСИМОВ

JAHANGIR KASIMOV

1958 жылы Ташкентте туған. Ташкент театр-көркемөнер институтының режиссерлік факультетін бітірген (1984).

Родился 1958 году в городе Ташкенте. Окончил режиссерский факультет Ташкентского театрально-художественного института (1984).

Born in Tashkent in 1958. Graduated from the director's faculty of the Tashkent Theatre and Art Institute (1984).

2009 Су жағалауында
2006 18 квадрат
2003 Дәу мен қортық
1999 Шайтанат
1990 Бейшаралар
1989 Қармақта

2009 Вдоль речки
2006 18 квадрат
2003 Великан и коротышка
1999 Шайтанат
1990 Бедолаги
1989 На крючке

2009 Along the River
2006 18 Squares
2003 Giant and Pudge
1999 Shaitanat
1990 Poor Fellows
1989 On the Hook

САЯҚБАЙ. 20 ҒАСЫРДЫҢ ГОМЕРІ

САЯКБАЙ. ГОМЕР 20 ВЕКА

SAYAKBAY. HOMER OF THE 20TH CENTURY



Кыргызстан, 2017, 82 мин.
Өндіріс: Sayakbai International Public Foundation, Studio SEA
Тілі: кыргыз
Тасушы: DCP

Сценарий авторы:
Эрнест Әбдіжапаров
Қоюшы режиссер:
Эрнест Әбдіжапаров
Қоюшы оператор: Хасан Қыдыралиев
Қоюшы суретші: Толгобек Койчуманов
Композитор: Муратбек Бегалиев
Продюсер: Саматбек Ибраев
Рольдерде: Марат Жантелиев,
Эльдар Айтматов, Тынара Абдразаева,
Умот Доолот Уулу,
Бактыбек Нурмат Уулу

Әлемге әйгілі жазушы Шыңғыз Айтматов «Манас» эпосымен жақын танысу үшін атақты Саяқбай манасшыға келеді. Оқиға осыдан басталады...

Кыргызстан, 2017, 82 мин.
Производство: Sayakbai International Public Foundation, Studio SEA
Язык: кыргызский
Носитель: DCP

Автор сценария: Эрнест Абдыжапаров
Режиссер-постановщик:
Эрнест Абдыжапаров
Оператор-постановщик:
Хасан Кыдыралиев
Художник-постановщик:
Толгобек Койчуманов
Композитор: Муратбек Бегалиев
Продюсер: Саматбек Ибраев
В ролях: Марат Жантелиев,
Эльдар Айтматов, Тынара Абдразаева,
Умот Доолот Уулу,
Бактыбек Нурмат Уулу

Всемирно известный писатель Чингиз Айтматов приезжает к рассказчику-манасчи Саякбаю, чтобы лучше понять эпос «Манас». С этого начинается история...

Kyrgyzstan, 2017, 82 min.
Production: Sayakbai International Public Foundation, Studio SEA
Language: Kyrgyz
Format: DCP

Scriptwriter: Ernest Abdyjaparov
Director: Ernest Abdyjaparov
DoP: Hasan Kydyraliev
Production Design:
Tolgobek Koichumanov
Composer: Muratbek Begaliev
Producer: Samatbek Ibraev
Cast: Marat Zhanteliev, Eldar Aitmatov,
Tynara Abdrazzaeva, Umot Doolotov,
Baktybek Nurmatuulu

The story begins with the world famous writer Chingiz Aitmatov, who goes to visit the “manaschi” narrator Sayakbay to gain a better understanding of the epic of Manas.

ЭРНЕСТ ӘБДІЖАПАРОВ | ЭРНЕСТ АБДЫЖАПАРОВ | ERNEST ABDYJAPAROV



1961 жылы Фрунзе қаласында дүниеге келген. Мектеп бітірген соң орыс тілі мен әдебиеті институтына оқуға түсті (1979). Еңбек жолын ауылдық мектепте мұғалім болып бастады. 1988 жылдан бері «Қырғызфильм» киностудиясында администратор, редактор, режиссердің ассистенті, режиссер қызметтерін атқарып келеді. Кино және телевидение саласы бойынша Кыргызстанның Мемлекеттік Жастар Сыйлығының иегері (2001).

Родился в 1961 году во Фрунзе. После окончания школы поступил в институт русского языка и литературы (1979). После окончания учебы работал сельским учителем в школах. С 1988 работает на киностудии «Кыргызфильм» в качестве администратора, редактора, ассистента режиссера и режиссера. Лауреат Государственной Премии Молодежи Кыргызстана (2001) в области кино и телевидения.

Born in 1961 in Frunze. In 1979 enrolled at the Institute for Russian Language and Literature, and after graduation taught in village schools. Since 1988 works at the studio Kyrgyzfilm as administrator, editor, assistant director and director. Winner of the Youth Prize of Kyrgyzstan (2001) for cinema and television.

2015 Кекеш
2013 Такси және телефон
2007 Самал
2005 Ауыл басшысы (Саратан)
2000 Аялдама (к/м)
1995 Тараншы (к/м)

2015 Кекеч
2013 Такси и телефон
2007 Светлая прохлада
2005 Сельская управа (Саратан)
2000 Остановка (к/м)
1995 Таранчи (к/м)

2015 Seven Dreams
2013 Taxi & Telephone
2007 Pure Coolness
2005 Village Authorities (Kyrgyz Summer)
2000 Bus Stop (short)
1995 Sparrows (short)

ТАЛАН

TALAN



Қазақстан, 2018, 98 мин.
Өндіріс: Ш. Айманов атындағы
«Қазақфильм» АҚ
Тілі: қазақ
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Ғазиз Насыров,
Болат Қалымбетов
Қоюшы режиссер: Болат Қалымбетов
Қоюшы оператор: Сапар Койчуманов
Қоюшы суретші: Қуат Тілеубаев
Композитор: Никита Карев
Продюсер: Ахат Ыбыраев
Рольдерде: Ерік Жолжаксынов,
Шынар Жанысбекова, Ержан Нұрымбет,
Ұлан Нүсіпәлі, Ондасын Бесікбасов

Казахстан, 2018, 98 мин.
Производство: АО «Казакфильм»
им. Ш. Айманова
Язык: казахский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Ғазиз Насыров,
Болат Қалымбетов
Режиссер-постановщик:
Болат Қалымбетов
Оператор-постановщик:
Сапар Койчуманов
Художник-постановщик: Қуат Тлеубаев
Композитор: Никита Карев
Продюсер: Ахат Ибраев
В ролях: Ерік Жолжаксынов,
Шынар Жанысбекова, Ержан Нұрымбет,
Ұлан Нусипали, Ондасын Бесикбасов

Kazakhstan, 2018, 98 min.
Production: Kazakhfilm
Language: Kazakh
Format: DCP

Scriptwriters: Gaziz Nasyrov,
Bolat Kalymbetov
Director: Bolat Kalymbetov
DoP: Sapar Koychumanov
Production Design: Kuat Tleubaev
Composer: Nikita Karev
Producer: Akhat Ibraev
Cast: Erik Zholzhaksynov,
Shynar Zhanyzbekova, Yerzhan Nurymbet,
Ulan Nusipali, Ondasyn Besikbasov

108

Ашаршылық және қуғын-сүргін жындары екі бала жетім қалады. Бірнеше жылдардан кейінгі кездесу олардың екеуі үшін де кездейсоқ болады. Бұл – әскери диктатура кезінде жан сақтап қалудың құны туралы миф.

Двое мальчиков остаются сиротами в тяжелое время голода и репрессий. Встреча друзей через несколько лет будет неожиданной для обоих. Это – миф о цене, которую человек должен был заплатить для выживания в период военной диктатуры.

Two boys are orphaned during the hard time of hunger and repressions. The meeting of the two friends some years later is unexpected for both. It is a myth about the price that man has to pay for survival during a military dictatorship.

БОЛАТ ҚАЛЫМБЕТОВ | БОЛАТ КАЛЫМБЕТОВ | BOLAT KALYMBETOV



Кинорежиссер, актер, ҚР еңбек сіңірген қайраткері, көптеген халықаралық кинофестивальдердің лауреаты, жүлдегері. 1955 жылы 20 маусымда Нарынқол ауылында туған. Құрманғазы атындағы Қазақ мемлекеттік консерваториясының актерлік факультетін (1977, Х. Бөкееваның шеберханасы); АМТСИ режиссерлік факультетін бітірген (1989).

Кинорежиссер, актер, Заслуженный деятель искусств РК, лауреат и призер международных кинофестивалей. Родился 20 июня 1955 года в селе Нарынкол. Окончил актерский факультет Казахской государственной консерватории им. Курмангазы (1977, мастерская Х. Букеевой); режиссерский факультет АГТХИ (1989).

Filmmaker, actor, Honoured Arts Worker of RK, winner of international film festivals. Born in the village Narynkol on 20 June 1955. Graduated from the acting faculty of the Kurmangazy Kazakh State Conservatory (1977, course of Kh. Bukeeva); and from the director's faculty of the Almaty State Institute of Theatre Arts (1989).

2012 Айналайын (телесериал)
2004 Сардар
1993 Соңғы салқын
1990 Айналайын
1989 Тамшы

2012 Айналайын (телесериал)
2004 Сардар
1993 Последние холода
1990 Айналайын
1989 Тамшы

2012 Aynalayyn (TV series)
2004 Sardar
1993 The Last Cold Days
1990 Aynalayyn
1989 Tamshy

ХАЛИМА

HALIMA



Ресей (Татарстан), 2017, 54 мин.
Тілі: орыс
Носитель: DCP

Сценарий авторы: Юлия Захарова
Қоюшы режиссер: Юлия Захарова
Қоюшы оператор: Амир Галиаскаров
Қоюшы суретші: Алиса Галиева
Композитор: Ильяс Гаффаров
Продюсер: Миляуша Айтуганова
Рольдерде: Хадиша Юнусова,
Ренат Тукбаев, Камиль Юсипов,
Айгуль Хузина, Ислам Калимуллин

Халима қазіргі жастардың талаптарына сай келмейді, сондықтан да мектепте оған «ақ қарға» ретінде қарайды. Бұл күрделі драмалық жағдайларға әкеледі.

Россия (Татарстан), 2017, 54 мин.
Язык: русский
Носитель: DCP

Автор сценария: Юлия Захарова
Режиссер-постановщик:
Юлия Захарова
Оператор-постановщик:
Амир Галиаскаров
Художник-постановщик: Алиса Галиева
Композитор: Ильяс Гаффаров
Продюсер: Миляуша Айтуганова
В ролях: Хадиша Юнусова,
Ренат Тукбаев, Камиль Юсипов,
Айгуль Хузина, Ислам Калимуллин

Халима не соответствует стандартам современных подростков и выглядит в школе белой вороной. Это приводит к череде драматических событий.

Russia (Tatarstan), 2017, 54 min.
Language: Russian
Format: DCP

Scriptwriter: Yulia Zakharova
Director: Yulia Zakharova
DoP: Amir Galiaskarov
Production Design: Alisa Galieva
Composer: Ilyas Gaffarov
Producer: Miyausha Aituganova
Cast: Khadisha Yunusova, Renat Tukbaev,
Kamil Yusipov, Aigul Khuzina,
Islam Kalimullin

Halima doesn't conform to the standards of modern teenagers and looks like a black sheep at school. This leads to a series of dramatic events.

109



ЮЛИЯ ЗАХАРОВА | YULIA ZAKHAROVA

Режиссер, сценарист, актриса. 1987 жылы Қазанда туған. Қазан мемлекеттік мәдениет институтын бітірген (2009), қазір сонда аға оқытушы, кинематография және телевидение факультеті деканының орынбасары болып жұмыс істейді. 2009 жылдан бері театр режиссері. Көптеген халықаралық және бүкілресейлік байқаулардың лауреаты.

Режиссер, сценарист, актриса. Родилась в 1987 году в Казани. Окончила Казанский государственный институт культуры (2009), где сейчас работает старшим преподавателем, заместителем декана факультета кинематографии и телевидения. Режиссер театра с 2009 года. Победитель многочисленных международных и всероссийских конкурсов.

Director, screenwriter, actress. Born in Kazan in 1987. Graduated from Kazan State Institute of Culture (2009) where she now works as senior lecturer, and deputy dean of the faculty of cinematography and television. Stage director since 2009. Winner of numerous international and Russian competitions.

Дебют

Debut

ШАТҚАЛ ТЕСНИНА NARROW



Тәжікстан, 2017, 105 мин.
Өндіріс: СогдCинема
Тілі: тәжік
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Сорбон,
Бахтиёр Каримов
Қоюшы режиссер: Мухиддин Музаффар
Қоюшы сурерші: Тохир Назар
Қоюшы оператор: Комил Урунбоев
Композитор: Зайниддин Каримов
Продюсер: Дилошуб Орифзода
Рольдерде:
Мухаммадшариф Рахматуллоев,
Ахлиддин Шарипов,
Сурайё Хакимова, Бунёд Комилов,
Рачабгул Косимова

Таджикистан, 2017, 105 мин.
Производство: СогдCинема
Язык: таджикский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Сорбон,
Бахтиёр Каримов
Режиссер-постановщик:
Мухиддин Музаффар
Художник-постановщик: Тохир Назар
Оператор-постановщик: Комил Урунбоев
Композитор: Зайниддин Каримов
Продюсер: Дилошуб Орифзода
В ролях: Мухаммадшариф Рахматуллоев,
Ахлиддин Шарипов, Сурайё Хакимова,
Бунёд Комилов, Рачабгул Косимова

Tajikistan, 2017, 105 min.
Production: SogdCinema
Language: Tajik
Format: DCP

Scriptwriters: Sorbon, Bakhtiyor Karimov
Director: Muhiddin Muzaffar
Production Design: Tokhir Nazar
DoP: Komil Urunboev
Composer: Zayniddin Karimov
Producer: Diloshub Orifzoda
Cast: Muhammadsharif Rakhmatulloev,
Akhliiddin Sharipov, Surayo Khakimova,
Bunyod Komilov, Rajabgul Qosimova

110

Он жасар Армон ауыр жағдайға ұшырайды: салт-дәстүрге қарамастан, ол уақтылы сүндетке отырғызылмаған. Баланың қатарластары оны өздерін аластата бастайды.

Девятилетний Армон сталкивается с проблемой: вопреки традициям, ему вовремя не сделали обрезание. Мальчик становится изгоем в своей деревне.

For several years Armon, a 9-year-old only child, has been struggling with a problem: he isn't circumcised. The boy becomes an outlaw in his tradition-oriented village.



МУХИДДИН МУЗАФФАР MUHIDDIN MUZAFFAR

1987 жылы Тәжікстанда, Канибадамде туған. Тәжікстан Республикасының Мемлекеттік мәдениет университетін бітірген (2009). Мемлекеттік «СогдCинема» мекемесінің директоры.

Родился в 1987 году в Канибадаме, Республика Таджикистан. Окончил Государственный университет культуры Республики Таджикистан (2009). Директор государственного учреждения «СогдCинема».

Born in Kanibadam, Tajikistan in 1987. Graduated from the State University of Culture of the Republic of Tajikistan (2009). Director of the state institution SogdCinema.

2015 Сайхунның қызы (қ/м)
2015 12 лет күту
2015 Тостаған (қ/м)
2014 Контракт
2009 Қиял
2009 Канд (қ/м)
2008 Бұл да өмір ме? (қ/м)

2015 Дочь Сайхуна (қ/м)
2015 12 лет ожидания
2015 Чаша (қ/м)
2014 Контракт
2009 Презы
2009 Канд (қ/м)
2008 Разве это жизнь? (қ/м)

2015 Saykhun's Daughter (short)
2015 12 Years of Expectation
2015 The Cup (short)
2014 The Contract
2009 Dreams
2009 Kand (short)
2008 Is this Life? (short)



**KHABAR AGENCY JSC IS
THE LARGEST BROADCASTER
IN KAZAKHSTAN**

FILMS, DOCUMENTARIES AND TV SERIES



KHABAR.KZ / KAZAKH-TV.KZ



ЕУРАЗИЯ ЖҮРЕГІНЕН
ИЗ СЕРДЦА ЕВРАЗИИ
FROM THE HEART OF EURASIA

- 114 АЛТЫНШЫ БЕКЕТ | ШЕСТОЙ ПОСТ | THE SIXTH POST
- 115 АРМАН | КОГДА АНГЕЛЫ СПЯТ | WHEN ANGELS SLEEP
- 116 БОЙЖЕТКЕН | БОЙЖЕТКЕН. ВСЕ ИЗ-ЗА НЕЕ | BOYZHETKEN. SHE'S ALL THAT
- 117 БӨЛІНБЕЙТІН | НЕДЕЛИМОЕ | THE INDIVISIBLE
- 118 КҮЛТЕГІН | КУЛЬТЕГИН | KULTEGIN
- 119 МҮЗБАЛАҚ | МУЗБАЛАК | MUZBALAK
- 120 ОАЗИС | OASIS
- 121 САБЫР САҚТАП | СОХРАНЯЯ СПОКОЙСТВИЕ | STAYING CALM
- 122 ЭЛЬ ФРИМАН | EL FREEMAN

АЛТЫНШЫ БЕКЕТ ШЕСТОЙ ПОСТ THE SIXTH POST



Қазақстан, 2018, 96 мин.
Өндіріс: ҚР ақпарат және коммуникация министрлігінің тапсырысымен «АЮ Синема» «Хабар» Агенттігі» АҚ-мен бірлесе отырып
Тілі: қазақ, орыс, жапон
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Азамат Айтжан, Мұхит Өтешев
Қоюшы режиссер: Серікбол Өтепбергенов
Қоюшы оператор: Шерхан Таңсықбаев
Композиторлар: Асқар Шафи, Стас Ионоу
Продюсер: Данияр Ибрагимов
Рольдерде: Жасұлан Өмірбек, Сануржан Сүлейменов, Кажымұқан Қалымбетов, Серік Салқынбаев, Гани Құлжанов, Саят Исембаев

Қазақстан, 2018, 96 мин.
Производство: по заказу Министерства информации и коммуникации РК кинокомпания «АЮ Синема» при партнерстве с АО «Агентство «Хабар»
Языки: казахский, русский, японский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Азамат Айтжан, Мұхит Утешев
Режиссер-постановщик: Серікбол Утепбергенов
Оператор-постановщик: Шерхан Тансықбаев
Композиторы: Асқар Шафи, Стас Ионоу
Продюсер: Данияр Ибрагимов
В ролях: Жасулан Омйрбек, Сануржан Сүлейменов, Кажымұхан Қалымбетов, Серік Салқынбаев, Гани Құлжанов, Саят Исембаев

Kazakhstan, 2018, 96 min.
Production: Commissioned by the RK Ministry of Information and Communication, Film company AYU Cinema in partnership with Khabar Agency
Languages: Kazakh, Russian, Japanese
Format: DCP

Scriptwriters: Azamat Aitzhan, Mukhit Uteshev
Director: Serikbol Utepbergenov
DoP: Sherkhan Tansykbayev
Composers: Askar Shafi, Stas Ionov
Producer: Daniyar Ibragimov
Cast: Zhasulan Omirbek, Sanurzhan Suleimenov, Kazhymukhan Kalimbetov, Serik Salkinbaev, Gani Kulzhanov, Sayat Isembayev

114

Бас кейіпкерлер Ерлан мен Дәуреннің басынан өткен қайғылы оқиғалар олардың достығын шайқалтып, екеуін түрме торының екі жағына айырып жібереді. Көне достардың қақтығыстары кезінде түрлі оқиғалар болып, оларға ауыр таңдау жасауға мәжбүрлейді. Осы таңдау ел тарихын және нағыз батырлыққа деген көзқарасты өзгертеді.

Трагедия, которую пережили главные герои Ерлан и Даурен, разрушила старую дружбу и развела их по разные стороны тюремной решетки. На фоне конфликта между бывшими друзьями происходят события, которые заставят их сделать нелегкий выбор. Этот выбор изменит историю страны и отношение к истинному героизму.

The tragedy endured by the main characters Erlan and Dauren has destroyed an old friendship and left them on different sides of a prison fence. Against the background of this conflict unfold events that will force the former friends to make a difficult choice, which will change the history of the country and push their relationship to true heroism.

СЕРІКБОЛ ӨТЕПБЕРГЕНОВ | СЕРИКБОЛ УТЕПБЕРГЕНОВ | SERIKBOL UTEPBERGENOV



1974 жылы Алматыда туған. Мектеп бітірген соң «Қазақфильм» киностудиясында оператордың көмекшісі болып жұмыс істейді. Т. Журғенов атындағы Қазақ мемлекеттік театр және кино институтын кино режиссері және актері мамандығы бойынша (1997, Т. Теменов шеберханасы), Москвадағы Сценаристер мен режиссерлердің Жоғары курсы (1999, А. Митта шеберханасы) бітірген.

Родился в 1974 году в Алма-Ате. После окончания школы работал ассистентом оператора на киностудии «Казакфильм». Окончил Казахский государственный институт театра и кино им. Т. Журғенова (1997, мастерская Т. Теменова) по специальности режиссер и актер кино, Высшие курсы сценаристов и режиссеров в Москве (1999, мастерская А. Митты).

Born in Alma-Ata in 1974. After leaving school, worked at Kazakhfilm studio as assistant cameraman. Graduated from the Zhurgenov State Institute of Theatre and Cinema (1997, course of T. Temenov) as director and actor of cinema, and from the Higher Courses of Scriptwriters and Directors in Moscow (1999, course of A. Mitta).

2010 Жас Ұлан (сериал)
2007 Умараса / Шакал
2004 Мылқау салқын (к/м)
2001 Бірде, кенеттен және кездейсоқ
1999 Шатырдағы жел
1997 Пленер

2010 Жас Ұлан (сериал)
2007 Умараса / Шакал
2004 Немая прохлада (к/м)
2001 Однажды, вдруг и неожиданно
1999 Ветер на крыше
1997 Пленер

2010 Zhas Ulan (series)
2007 The Jackal
2004 Pure Coolness (short)
2001 Once, Suddenly and Unexpectedly
1999 Wind on the Roof
1997 Plein Air

АРМАН

КОГДА АНГЕЛЫ СПЯТ

WHEN ANGELS SLEEP



Қазақстан, 2017, 87 мин.
Өндіріс: Қайрат Нұртас Production
Тілдері: қазақ, орыс
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Рашид Сүлейменов
Қоюшы режиссер: Рашид Сүлейменов
Қоюшы оператор: Матвей Шестаков
Қоюшы суретші: Лариса Решетова,
Мәдина Әмірхан
Композитор: Ренат Әубәкіров
Продюсері: Гүлзира Айдарбекова
Рольдерде: Қайрат Нұртас,
Олжас Нұрбаев, Шадиар Абдуллаев,
Дархан Манаков, Жұлдыз Айдарбекова

Арман мен оның жігітінің басынан өткен ауыр оқиға. Сүйіктілер үйлену тойларына дайындық үстінде, бірақ тойдың қарсаңында Арман зорлық пен зомбылықтың құрбаны болады. Бір жағдай жастардың болашағын бұзады, әрі қарай кек алу қияметі басталады.

Қазақстан, 2017, 87 мин.
Производство: Қайрат Нұртас Production
Языки: казахский, русский
Носитель: DCP

Автор сценария: Рашид Сүлейменов
Режиссер-постановщик:
Рашид Сүлейменов
Оператор-постановщик: Матвей Шестаков
Художники-постановщик:
Лариса Решетова, Мадина Амирхан
Композитор: Ренат Аубакиров
Продюсеры: Гүлзира Айдарбекова
В ролях: Қайрат Нұртас, Олжас Нұрбаев,
Шадиар Абдуллаев, Дархан Манаков,
Жұлдыз Айдарбекова

Драматичная история Арман и ее жениха. Влюбленные готовятся к свадьбе, однако накануне торжества Арман становится жертвой насильников. Одно событие рушит будущее молодых, и месть не заставит себя ждать.

Kazakhstan, 2017, 87 min.
Production: Kairat Nurtas Production
Languages: Kazakh, Russian
Format: DCP

Scriptwriter: Rashid Suleimenov
Director: Rashid Suleimenov
DoP: Matvei Shestakov
Production Design: Larisa Reshetova,
Madina Amirkhan
Composer: Renat Aubakirov
Producer: Gulzira Aidarbekova
Cast: Kairat Nurtas, Olzhas Nurbaev,
Shadiyar Abdullaev, Darhan Manakov,
Zhuldyz Aidarbekova

The dramatic story of Armand and her bridegroom. The lovers prepare the wedding; however, on the eve Armand falls victim to a violent rape attack. This single event ruins the future of the young couple, but revenge follows.

РАШИД СҮЛЕЙМЕНОВ

РАШИД СҮЛЕЙМЕНОВ | RASHID SULEIMENOV



1977 жылы Атырауда туған. 1998 жылы әл-Фараби атындағы Қазақ мемлекеттік университетінің журналистика факультетін бітіреді. Көптеген деректі жобалардың, жарнамалық және музыкалық бейнебаяндар мен тележобалардың, оннан аса көпсериялы телефильмдер мен толықметражды картиналардың продюсері, режиссері және сценарисі.

Родился в 1977 году в Атырау. Окончил Государственный национальный университет им. аль-Фараби (1998) по специальности журналистика. Продюсер, режиссер и сценарист около множества документальных проектов, рекламных роликов, музыкальных видеоклипов и телепроектов, десяти многосерийных телефильмов и полнометражных кинокартин.

Born in Atyrau in 1977. In 1998 graduated from the Al-Farabi State National University in journalism. Producer, director and screenwriter of several documentary projects, commercials, music clips and television projects, ten TV serials and feature films.

2015 Құстар әні (телесериал)
2014 Үйге оралу
2014 Қыздар (телесериал)
2013 Панчбот (қ/м)
2013 Уақыт үзеңгісіне (дер.)
2012 Үй болу қиын (телесериал)
2012 Достар (телесериал)

2015 Құстар әні (телесериал)
2014 Дорога домой
2014 Қыздар (телесериал)
2013 Панчбот (қ/м)
2013 В стременах времени (док.)
2012 Үй болу қиын (телесериал)
2012 Достар (телесериал)

2015 Birds' Song (TV series)
2014 Way Home
2014 Girls (TV series)
2013 Pantchbot (short)
2013 In the Stirrups (doc.)
2012 Hard to Stay at Home (TV series)
2012 Dostar (TV series)

БОЙЖЕТКЕН

БОЙЖЕТКЕН. ВСЕ ИЗ-ЗА НЕЕ

BOYZHETKEN. SHE'S ALL THAT



Қазақстан, 2018, 94 мин.
Өндіріс: Alma pictures,
Remedy креативті агентстігі
Тілі: орыс
Тасушы: DCP

Казахстан, 2018, 94 мин.
Производство: Alma pictures,
креативное агентство Remedy
Язык: русский
Носитель: DCP

Kazakhstan, 2018, 94 min.
Production: Alma Pictures,
Creative Agency Remedy
Language: Russian
Format: DCP

Сценарий авторы: Абдель Фифтибаев
Қоюшы режиссер: Абдель Фифтибаев
Қоюшы оператор: Айдар Оспанов
Қоюшы суретшілер: Әлтайыр Бірлік,
Айгүл Нұрболатова
Композитор: Александр Влазнев
Продюсер: Алмагүл Тілеухан
Рольдерде: Ерболат Ержанов,
Әлия Наурызбаева, Қуаныш Жылжақсынов,
Александр Галаев

Автор сценария: Абдель Фифтибаев
Режиссер-постановщик: Абдель Фифтибаев
Оператор-постановщик: Айдар Оспанов
Художники-постановщики: Альтаир Бирик,
Айгүл Нұрбулатова
Композитор: Александр Влазнев
Продюсер: Алмагүл Тлеухан
В ролях: Ерболат Ержанов,
Алия Наурызбаева, Қуаныш Жылжақсынов,
Александр Галаев

Scriptwriter: Abdel Fiftibaev
Director: Abdel Fiftibaev
DoP: Aydar Ospanov
Production Design: Altair Birlik,
Aygul Nurbulatova
Composer: Alexander Vlaznev
Producer: Almagul Tleukhan
Cast: Yerbolat Yerzhanov, Aliya Nauryzbaeva,
Kuanysh Zhylzhaksynov, Alexander Galaev

116

Анеля шет елде тұрып, оқиды, туған қаласына тек жазғы демалыста ғана келеді. Туған қаласында оған бәрі қызықсыз көрініп, жалықтырады. Сондықтан ол мұнда келгісі де келмейді. Бірақ ол қарапайым музыкант жігіт Дэнге ғашық болғаннан кейін өзінің бұл пікірін өзгертеді. Жігіт те өзіне назарын аударғысы келіп, музыкалық топ құрады.

Анеля живет и учится за границей, приезжая в родной город только на летние каникулы. Все, что она видит вокруг, ей кажется скучным и неинтересным. Она не особо желает возвращаться сюда. Но ее отношение меняется после того, как она влюбляется в Дэна, простого парнишку, уличного музыканта, который, в свою очередь, чтобы обратить на себя внимание, создает музыкальную группу.

Anelya lives and studies abroad, coming to her hometown only in the summer vacations. Everything she sees around her seems boring and uninteresting. She doesn't particularly want to come back here. But her attitude changes when she falls in love with Dan, a simple guy and street musician who, in turn, creates a band to attract attention.



АБДЕЛЬ ФИФТИБАЕВ | ABDEL FIFTIBAEV

1985 жылы Алматыда туған. Қазақ халықаралық қатынастар және әлемдік тілдер университетін бітірген (2015, мәдениеттану). Оның тұңғыш үлкен еңбегі – «Алматыдан сүйіспеншілікпен» деректі фильмі(2015). 2017 жылы «Alma pictures» продюсерлік орталығы ұйымдастырған сценарийлер бәйгесін жеңіп алды.

Родился в 1985 году в Алма-Ате. Окончил КазУМОиМЯ (2015, культурология). Первая серьезная работа – документальный фильм «С любовью из Алматы» (2015). В 2017 году выиграл конкурс сценариев, проводимый продюсерским центром «Alma pictures».

Born in Alma-Ata in 1985. Graduated from Kazakh State University of International Relations and World Languages (cultural studies). His first serious work was the documentary "With Love from Alma-Ata" (2015). In 2017 he won the script competition held by the production centre Alma Pictures.

2017 Менің күнім (дер.)
2016 Еуропадан сүйіспеншілікпен (дер.)
2016 Бойжеткен (к/м)
2015 Алматыдан сүйіспеншілікпен (дер.)

2017 Мой день (док.)
2016 С любовью из Европы (док.)
2016 Бойжеткен (к/м)
2015 С любовью из Алматы (док.)

2017 My Day (doc.)
2016 With Love from Europe (doc.)
2016 Boyzhetken (short)
2015 With Love from Alma-Ata (doc.)

БӨЛІНБЕЙТІН НЕДЕЛИМОЕ THE INDIVISIBLE



Қазақстан, 2018, 80 мин.
Өндіріс: Alaman film,
School five experience қолдауымен
Тілі: орыс
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Дарын Тохтаров
Қоюшы режиссер: Олжас Ахметов
Қоюшы оператор: Виталий Кистанов
Қоюшы суретші: Бекен Нарбай
Композитор: Әбілқайыр Жарасхан
Продюсер: Олжас Ахметов
Рольдерде: Берік Айтжанов,
Азиз Бейшеналиев, Асан Мәжит,
Шыңғыс Капин, Ерден Телемисов

Казахстан, 2018, 80 мин.
Производство: Alaman film при
поддержке School five experience
Язык: русский
Носитель: DCP

Автор сценария: Дарын Тохтаров
Режиссер-постановщик:
Олжас Ахметов
Оператор-постановщик:
Виталий Кистанов
Художник-постановщик: Бекен Нарбай
Композитор: Абулхаир Жарасхан
Продюсер: Олжас Ахметов
В ролях: Берик Айтжанов,
Азиз Бейшеналиев, Асан Мажит,
Чингиз Капин, Ерден Телемисов

Kazakhstan, 2018, 80 min.
Production: Alaman Film with support
from School Five Experience
Language: Russian
Format: DCP

Scriptwriter: Daryn Tokhtarov
Director: Olzhas Akhmetov
DoP: Vitali Kistanov
Production Design: Beken Narbay
Composer: Abulkhair Zharaskhan
Producer: Olzhas Akhmetov
Cast: Berik Aitzhanov, Aziz Beishenaliev,
Asan Mazhit, Chingiz Kapin,
Erden Telemisov

Инкассация машинасын тонаған қылмыскерлер жол бойындағы бір жерге тоқтап, өздеріне қолайсыз бір топтың ортасына түседі. Таразыда – ешқайсының арманында да болмаған олжа. Барлығы бәріне белгіі болып қалған. Атысу керек пе, қашу керек пе әлде келісімге келу керек пе?..

Совершив дерзкое ограбление машины инкассации, преступники останавливаются в придорожном заведении, где оказываются в совершенно неподходящей компании. На кону небывалый куш. И совсем скоро «гостей» раскроют. Стрелять, бежать или договариваться?..

After the bold robbery of security van, the criminals stop at a roadside cafe, where they find absolutely improper company. Up for grabs is an incredible jackpot. Soon the “guests” will disclose their cards. Should they shoot, run or compromise?



ОЛЖАС АХМЕТОВ | OLZHAS AKHMETOV

1987 жылы 16 қазанда Алматыда туған. КИМЭП-ті қаржыгер мамандығы бойынша бітірген (2007). 2011 жылы «Сталкер» кино мектебінде (режиссура) оқыған.

Родился 16 октября 1987 года в Алматы. Окончил КИМЭП по специальности финансы (2007). В 2011 году прошел обучение в алматинской киношколе «Сталкер» (режиссура).

Born in Alma-Ata on 16 October 1987. Graduated from KIMEP University, majoring in finance (2007). In 2011 trained at Almaty Film School Stalker (direction).

2016 6 пәтер (к/м)

2016 Квартира 6 (к/м)

2016 Apartment 6 (short)

КҮЛТЕГІН

КУЛЬТЕГИН

KULTEGIN



Қазақстан, 2018, 60 мин.
 Өндіріс: Ш. Айманов атындағы
 «Қазақфильм» АҚ
 Тілі: қазақ
 Тасушы: DCP

Сценарий авторлары:
 Адай Әбілда, Жәнібек Нұрбекұлы
 Қоюшы режиссер: Адай Әбілда
 Қоюшы суретшілер: Қасиет Сакиолла,
 Жәнібек Нұрбекұлы, Адай Әбілда
 Композитор: Әсет Дәненов
 Продюсері: Адай Әбілда

Қазақстан, 2018, 60 мин.
 Производство: АО «Казакфильм»
 им. Ш. Айманова
 Язык: казахский
 Носитель: DCP

Авторы сценария: Адай Абильда,
 Жанибек Нурбекұлы
 Режиссер-постановщик:
 Адай Абильда
 Художники-постановщики:
 Касиет Сакиолла, Жанибек Нурбекұлы,
 Адай Абильда
 Композитор: Асет Даненов
 Продюсер: Адай Абильда

Kazakhstan, 2018, 60 min.
 Production: Kazakhfilm JSC
 named after Sh. Aimanov
 Language: Kazakh
 Format: DCP

Scriptwriters: Aday Abilda,
 Zhanibek Nurbekuly
 Director: Aday Abilda
 Production Design: Kasiyet Sakiolla,
 Zhanibek Nurbekuly, Aday Abilda
 Composer: Aset Danenov
 Producers: Aday Abeldinov

118

Ұлы Түрік қағанаты ыдырау қаупінің алдында тұр. Түріктердің басын біріктіріп, бірлігін сақай білген Елтеріс қаған сатқындардың қолынан қаза табады. Елтеріс қағанның ұлы, 12 жастағы Күлтегін қашып құтылады. Осы кезден бастап еліне қайту үшін ол талай қиындықтар мен сынақтарды басынан өткізеді. Осы жолда оған бүкіл түрік жұртының жебеушісі Көк Бөрі, үш жүздің басшылары және туған ағасы Білге көмектеседі. Бәрі бірігіп, жауды жеңеді, сөйтіп түрік мемлекетін қайта жандандырады. Күлтегін бүкіл жұрты тағына парасатты ағасы Білге қағанды отырғызып, өзі әскербасы болады.

Великое тюркское государство, объединенное Союзом трех племен, оказывается под угрозой распада. Великий Кagan Елтерис, сохранявший единство тюрков, погибает от рук предателей. Сын Елтерис-кагана, наследник трона, 12-летний Кюльтегин спасается бегством. Ему суждено пройти через множество испытаний, прежде чем вернуться в родной дом. В пути ему помогают покровитель тюрков Кок Бори, предводители трех племен и родной брат Бильге. Объединившись, они побеждают врага и возрождают империю тюрков. Кюльтегин становится военачальником всего тюркского государства, посадив на трон брата – мудрого Бильге-кагана.

The great Turkic state, united by three tribes, comes under threat of disintegration. The great Kagan Elteris, maintaining the unity of the Turkic peoples, dies at the hands of traitors. His son and successor to the throne, the 12-year-old Kultegin, saves himself through an escape. He is doomed to undergo many trials before returning home. On the way, he is helped by the patron of the Turkic peoples, Kok Bori, and the leaders of the three tribes, as well as his brother Bilge. In union, they win against the enemy and revive the empire of the Turkic peoples. Kultegin becomes the military leader of the Turkic state, having placed his brother, the wise Kagan Bilge, on the throne.



АДАЙ ӘБІЛДА

АДАЙ АБИЛЬДА | ADAY ABILDA

1987 жылы Павлодар облысының Майқоңыр ауылында дүниеге келген. Т. Жүргенов атындағы Қазақ Ұлттық өнер академиясын бітірген (2009). Ш. Айманов атындағы «Қазақфильм» АҚ жанындағы «Анимациялық кино» ӨБ басшысы, «Astana film» ЖШС құрылтайшыларының бірі және директоры. ҚР Кинематографистер Одағының мүшесі (2002).

Родился в 1987 году в селе Майкoнyp Павлодарской области. Окончил КазНАИ им. Т. Жургенова (2009). Руководитель ТПО «Анимациoнное кино» при АО «Казакфильм» им. Ш. Айманова, соучредитель и директор ТОО «Astana film». Член Союза кинематографистов Казахстана (2002).

Born in 1987 in the village Maykonyr, Pavlodar region, Kazakhstan. Graduated from the Zhurgenov Arts Academy (2009). Head of "Animation Cinema" at Kazakhfilm Studio; cofounder and director of Astana Film company. Member of the Union of Cinematographers of Kazakhstan (2002).

2014 Кілем үстіндегі қала (к/м)
 2013 Жерұйық (к/м)
 2011 Көкбалақ (к/м)
 2010 Аңшы (к/м)
 2009 Мико (к/м)
 2009 Қоңырау (к/м)

2014 Город на ковре (к/м)
 2013 Земля обетованная (к/м)
 2011 Кокбалак (к/м)
 2010 Охотник (к/м)
 2009 Мико (к/м)
 2009 Звонok (к/м)

2014 City on the Carpet (short, animation)
 2013 The Promised Land (short)
 2011 Kokbalak (short)
 2010 The Hunter (short)
 2009 Miko (short)
 2009 The Bell (short)

МҰЗБАЛАҚ МУЗБАЛАК MUZBALAK



Қазақстан, 2018, 65 мин.
Өндіріс: Ш. Айманов атындағы
«Қазақфильм» АҚ
Тілі: қазақ
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Ербол Бораншы,
Тұрдыбек Майдан, Тілек Төлеуғазы,
Адай Әбілда
Қоюшы режиссерлер:
Тұрдыбек Майдан, Тілек Төлеуғазы
Қоюшы суретшілер: Адай Әбілда,
Тұрдыбек Майдан, Тілек Төлеуғазы
Композитор: Әсет Дәненов

Өте ерте заманда адамдар жыланды оятып жіберген. Ол үңгірден шығып, біртіндеп айдаһарға айналып, жақын жатқан ауыл тұрғындарын бүтіндей жұта бастайды, сөйтіп ел арасында үлкен үрей туғызады. Тек өзінің балапанын қорғаштаған бүркіт қана айдаһармен ашық күреске шығады. Бүркіт жеңеді, жылан қайта үңгіріне кіріп, ыңғайлы сәтін күтіп жатады. Біраз жылдар өтеді, бірде әлгі жылан үңгірден тағы басын көрсете бастайды...

Қазақстан, 2018, 65 мин.
Производство: АО «Казакфильм»
им. Ш. Айманова
Язык: казахский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Ербол Бораншы,
Тұрдыбек Майдан, Тлек Төлеуғазы,
Адай Абильда
Режиссеры-постановщики:
Тұрдыбек Майдан, Тлек Төлеуғазы
Художники-постановщики:
Адай Абильда, Тұрдыбек Майдан,
Тлек Төлеуғазы
Композитор: Асет Даненов

Давным-давно люди разбудили змею. Она выползает из пещеры и, постепенно превращаясь в дракона, начинает сметать близлежащие аулы, пожирая жителей, сея невиданный страх. И только беркут вступает в борьбу, защищая своего птенца. Беркут побеждает, змея исчезает в своей пещере и остается прятаться, выжидая свое время. Проходят годы, и змея снова выползает из своего логова...

Kazakhstan, 2018, 65 min.
Production: Kazakhfilm JSC
named after Sh. Aimanov
Language: Kazakh
Format: DCP

Scriptwriters: Erbol Boranshy,
Turdybek Maydan, Tlek Toleugazy,
Aday Abilda
Directors: Turdybek Maydan,
Tlek Toleugazy
Production Design: Aday Abilda,
Turdybek Maydan, Tlek Toleugazy
Composer: Aset Danenov

A long time ago, people woke up a snake. It crept out of its cave and, gradually turning into a dragon, started sweeping away nearby auls, devouring the inhabitants and spreading unprecedented fear. Only the golden eagle took up a fight, protecting its baby bird. The golden eagle won, the snake disappeared in the cave and kept in hiding, waiting for its time. Years go by, and then the snake again creeps out of the den...



ТҰРДЫБЕК МАЙДАН TURDYBEK MAYDAN TURDYBEK MAYDAN

Қытайдың Шандун ауданындағы Хызы өнер колледжін (2001), Т. Жургуенов атындағы ҚазҰӨА анимация режиссері мамандығы бойынша бітірген (2010).

Окончил художественный колледж в Хызы, район Шандун, КНР (2001), КазНАИ им. Т. Жургуенова по специальности режиссер анимации (2010).

Graduated from Arts College in Khyzy, Shangdong Region, People's Republic of China (2001); from Zhurgenov Arts Academy as director of animation (2010).

2015 Бақытқа бара жол
2015 Тастүлек
2010 Ақ қаз
2008 Әлін білмеген әлек

2015 Дорога к счастью
2015 Тастүлек
2010 Белый гусь
2008 Тот, кто не знает своих сил

2015 Road to Fortune
2015 Tastulek
2010 White Goose
2008 He Who Does not Know his Power



ТІЛЕК ТӨЛЕУҒАЗЫ TLEK TOLEUGAZY TLEK TOLEUGAZY

Т. Жургуенов атындағы ҚазҰӨА анимация режиссері мамандығы бойынша бітірген (2011).

Окончил КазНАИ им. Т. Жургуенова по специальности режиссер анимации (2011).

Graduated from Zhurgenov Arts Academy, majoring in animation (2011).

2015 Қожайынына қайтып келген мысық
2014 Тастүлек
2010 Бөтен
2009 Нүктелер

2015 Кошка, которая вернулась к хозяйке
2014 Тастүлек
2010 Чужой
2009 Точки

2015 The Cat who Returned to her Mistress
2014 Tastulek
2010 Stranger
2009 Points

ОАЗИС OASIS



Қазақстан, 2018, 88 мин.
Өндіріс: Ш. Айманов атындағы
«Қазақфильм» АҚ
және «Asau Art Films» ЖШС
Тілі: қазақ, орыс
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Смағұл Елубаев,
Бегарыс Елубаев
Қоюшы режиссер: Бегарыс Елубаев
Қоюшы оператор: Александр Рубанов
Қоюшы суретші:
Джалалитдин Ибрагимов
Композитор: Әділхан Байысбаев
Рольдерде: Айдар Асарбай,
Әділет Топаев, Сағат Жылгелдиев

Казахстан, 2018, 88 мин.
Производство: АО «Казакфильм»
им. Ш. Айманова при участии
ОО «Asau Art Films»
Языки: казахский, русский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Смағұл Елубаев,
Бегарс Елубаев
Режиссер-постановщик:
Бегарс Елубаев
Оператор-постановщик:
Александр Рубанов
Художник-постановщик:
Джалалитдин Ибрагимов
Композитор: Адильхан Байысбаев
В ролях: Айдар Асарбай,
Адилет Топаев, Сағат Жылгелдиев

Kazakhstan, 2018, 88 min.
Production: Kazakhfilm JSC
named after Sh. Aimanov,
with support of Asau Art Films
Languages: Kazakh, Russian
Format: DCP

Scriptwriters: Smagul Elubaev,
Begars Elubaev
Director: Begars Elubaev
DoP: Alexander Rubanov
Production Design: Djalaliddin Ibragimov
Composer: Adilkhan Baiysbaev
Cast: Aidar Asarbay, Adilet Topaev,
Sagat Zhylgeldiev

120

Фильм мінездері де, өмірге деген көзқарастары да әртүрлі екі жігіттің тағдыры туралы. Руслан – ана махаббатын сезінбеген тастанды бала. Ізіне полиция қызметкерлері түскен кезде, ол өзін де, бүкіл қоршаған ортасын жойып жіберуге дайын болды. Бірақ ол жазира далада бір адамды кездестіреді...

Фильм о судьбах двух парней, противоположных по характеру и отношению к жизни. Руслан – подкидыш, изгой, выросший без материнской любви. Когда его преследовала полиция, он был готов уничтожить весь мир, в том числе и самого себя. Однако он встретил в пустыне у оазиса человека...

A film about the fate of two guys with opposite characters and attitudes to life. Ruslan is a foundling, an outcast who has grown up without maternal love. When pursued by the police, he is ready to destroy the entire world, including himself. However, he meets someone at an oasis in the desert...



БЕГАРС ЕЛУБАЙ | BEGARS ELUBAY

1974 жылы 10 желтоқсанда Алматыда туған. 1991 жылы әл-Фараби атындағы ҚазМУ-дің филология факультетіне оқуға түседі. 1998–2002 жылдары Москва іскерлік және құқық институтында оқыған.

Родился 10 декабря 1974 года в Алма-Ате. В 1991 году поступил на факультет филологии в КазГУ им. аль-Фараби. В 1998–2002 годах учился в Московском институте предпринимательства и права.

Born on in Alma-Ata on 10 December 1974. In 1991 enrolled in the faculty of philology at the Al-Farabi Kazakh State University. From 1998–2002 studied at the Moscow Institute of Business and Law.

2012 Аңшы бала (тең режиссері)

2012 Аңшы бала (сорежиссер)

2012 Little Hunter (co-director)

САБЫР САҚТАП СОХРАНЯЯ СПОКОЙСТВИЕ STAYING CALM



Қазақстан, 2018, 132 мин.
Өндіріс: Sezar Film
Тілі: қазақ, орыс, ағылшын (субтитрлер)
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Ақмарал Баталова
Қоюшы режиссер: Айдар Баталов
Қоюшы оператор: Евгений Махметов
Қоюшы суретші: Тимур Итенов
Композитор: Трумов Равиль
Продюсерлер: Айдар Баталов,
Ақмарал Баталова
Рольдерде: Ақмарал Баталова,
Башар Джаафари,
Серікбай Қажы Ораз, Сергей Лавров,
Қайрат Әбдірахманов

Сирия сабақтарын ескере отырып, мұсылман дінін радикализмнен және саясаттанудан қалай аластату керек және қазақтың ұлттық салт-дәстүрлерін қалай сақтап қалу керек? Фильмде Сирия мәселелері бойынша Астанада өткен кездесулердің жылдық нәтижелері, соғысып жатқан екі жақ өкілдерінен алынған сұхбаттар берілген. Түсірілімдер Қазақстанда, Сирия мен Түркияда жасалған.

Қазақстан, 2018, 132 мин.
Производство: Sezar Film
Язык: русский, казахский, английский (субтитры)
Носитель: DCP

Автор сценария: Ақмарал Баталова
Режиссер-постановщик: Айдар Баталов
Оператор-постановщик:
Евгений Махметов
Художник-постановщик: Тимур Итенов
Композитор: Трумов Равиль
Продюсеры: Айдар Баталов,
Ақмарал Баталова
В ролях: Ақмарал Баталова,
Башар Джаафари,
Серікбай Қажы Ораз, Сергей Лавров,
Қайрат Абдрахманов

Как избежать радикализации и политизации ислама на примере горьких уроков Сирии и сохранить национальные традиции и обычаи казахов? В фильме освещены годовые результаты по мирным сирийским переговорам в Астане, представлены интервью, взятые, в том числе, у представителей двух воюющих сторон. Съёмки проводились в Казахстане, Сирии и Турции.

Kazakhstan, 2018, 132 min.
Production: Sezar Film
Language: Russian, Kazakh
Format: DCP

Scriptwriter: Akmaral Batalova
Director: Aidar Batalov
DoP: Evgeni Makhmetov
Production Design: Timur Itenov
Composer: Ravil Trumov
Producers: Aidar Batalov, Akmaral Batalova
Cast: Akmaral Batalova, Bashar Dzhaafari,
Serikbai Kazhy Oraz, Sergei Lavrov, Kairat Abdrakhmanov

How to avoid the radicalization and politicization of Islam on the example of the bitter lessons of Syria, and how to keep national traditions and customs of the Kazakhs? The film highlights the annual results on Syrian peace talks in Astana; it presents interviews, including with representatives of the two belligerent parties. The filming took place in Kazakhstan, Syria and Turkey.

121



АЙДАР БАТАЛОВ | AIDAR BATALOV

1987 жылы Талдықорғанда туған. London Film Academy түлегі. Кинодағы карьерасын Ахат Ыбыраевтың «Құпия орман» фильмінде атқарушы продюсерліктен бастайды, кейін өзі Егор Кончаловскийдің «Жүрегім менің, Астана» альманахында «Онлайн» фильмін түсірді. 2015 жылдан бері кино және телеконтент өндіретін Sezar Films компаниясының продюсері.

Родился в 1987 году в Талды-Кургане. Выпускник London Film Academy. Карьеру в кино начал на картине Ахата Ибраева «Таинственный лес», исполнительным продюсером, далее снял фильм «Онлайн» в альманахе Егора Кончаловского «Сердце мое Астана». С 2015-го продюсер Sezar Films, производство кино- и телеконтента.

Born in Taldy-Kurgan in 1987. Graduate of the London Film Academy. He began his career in cinema as executive producer of Akhat Ibraev's "Secret Forest", made the film "Online" for Egor Konchalovsky's almanac "Astana My Heart". Since 2015 producer of Sezar Films, production of film and a television content.

2014 Оберон құпиясы
2013 Онлайн. «Жүрегім менің, Астана» альманахынан

2014 Заговор Оберона
2013 Онлайн. Из альманаха «Сердце мое Астана»

2014 The Oberon Plot
2013 Online (almanac "Astana My Heart")

ЭЛЬ ФРИМАН

EL FREEMAN



АҚШ, Қазақстан, 2017, 76 мин.
Өндіріс: Либертус фильм,
Ш. Айманов атындағы «Қазақфильм» АҚ
Тілі: ағылшын, орыс
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Михар Сажле,
Эрик Кьенаш
Қоюшы режиссер: Михар Сажле,
Антонио Чавез
Қоюшы оператор: Эрик Кьенаш
Қоюшы суретші: Ранхилд Бийорге
Композитор: Никита Карев
Продюсерлер: Анар Жүнісова,
Мариэтта Вольтинска, Нұрлан Рахымбеков
Рольдерде: Елжас Рахым,
Мантас Валантиус, Хал Дион,
Әлім Құлиев, Аннакейт Чапелл

США, Қазақстан, 2017, 76 мин.
Производство: Либертус фильм,
АО «Қазақфильм» им. Ш. Айманова
Языки: английский, русский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Михар Сажле,
Эрик Кьенаш
Режиссер-постановщик: Михар Сажле,
Антонио Чавез
Оператор-постановщик: Эрик Кьенаш
Художник-постановщик:
Ранхилд Бийорге
Композитор: Никита Карев
Продюсеры: Анара Жунусова,
Мариэтта Вольтинска, Нұрлан Рахымбеков
В ролях: Елжас Рахим,
Мантас Валантиус, Хал Дион,
Алим Кулиев, Аннакейт Чапелл

USA, Kazakhstan, 2017, 76 min.
Production: Libertus Film,
Kazakhfilm JSC named after Sh. Aimanov
Languages: English, Russian
Format: DCP

Scriptwriters: Mikhar Sazhle
(Eljazz Rakhimbekov), Erik Kjonaas
Director: Mikhar Sazhle, Antonio Chavez
DoP: Erik Kjonaas
Production Design: Ragnhild Bjorge
Composer: Nikita Karev
Producers: Anara Zhunusova,
Marietta Volynska, Nurlan Rakhimbekov
Cast: Eljas Rahim, Mantas Valantius,
Hal Dion, Alim Kuliev, Annakate Chapell

122

Эл – Лос-Анджелесте американдық биліктен жасырынып жүрген иммигрант. Ол өз көлігінде түнеп жүріп, жүк тасушы болып жұмыс істейді. Эл досы Артурмен бірге кілттердің көшірмесін жасап, компанияның бұрынғы клиенттерін тонап, күнін көреді. Бір күні олар бай, бірақ жалғызбасты Амбассадор есімді қариямен танысады...

Эл – иммигрант, скрывающийся от американских властей в Лос-Анджелесе. Он живет в машине, работает грузчиком. С другом Артуром они подделывают дубликаты ключей и обворовывают бывших клиентов компании. Однажды таким клиентом оказывается состоятельный, но одинокий старик Амбассадор...

El is an immigrant in Los Angeles, hiding from the American authorities. He lives in a car, and works as a loader. With his friend Arthur he forges keys and robs their clients. Once such a client is a lonely old man, Ambassador...



МИХАР САЖЛЕ
MIKHAR SAZHLE

Өнердегі жолын Алматыда Лермонтов атындағы орыс театрында актер ретінде бастайды. Көптеген марапаттарды иеленген қысқаметражды фильмдерде ойнаған. Лос-Анджелесте актер және режиссер ретінде карьерасын жалғастыру үшін көшіп барған (2011).

Начинал как актер в русском драматическом театре им. Лермонтова в Алматы. Играл в многочисленных отмеченных наградами короткометражных фильмах. Переехал в Лос-Анджелес (2011), чтобы продолжить карьеру актера и режиссера.

Mikhar began his film career as an actor in the M. Y. Lermontov Russian Drama Theatre in Almaty, Kazakhstan. He also starred in numerous award winning short films. He moved to Los Angeles in 2011 to further his career as an actor and filmmaker.



АНТОНИО ЧАВЕС
ANTONIO CHAVEZ TREJO

Мексика телевидениесінің ең ірі көңіл көтеру бағдарламасында, MVS Exa ТВ арнасында, маркетинг және жарнамада режиссер және продюсер болып жұмыс істеген. 2009 жылы ол Carta Entretenimiento компаниясын құрды.

Работал режиссером и продюсером на ТВ в одном из самых больших мексиканских компаний для развлекательного контента, MVS Exa TV, в маркетинге и рекламе. В 2009 он основал Carta Entretenimiento.

Antonio has worked as a television Director and Producer with one of Mexico's largest entertainment properties MVS Exa TV and in marketing and advertising. In 2009 he founded Carta Entretenimiento, an event production company.



KAZAKH TV

ҚАЗАҚСТАН ЖӘНЕ ОРТАЛЫҚ АЗИЯДАҒЫ АЛҒАШҚЫ КӨП ТІЛДІ АРНА

**24 САҒАТ ТӨРТ ТІЛДЕ ХАБАР ТАРАТАДЫ
КӨРСЕТІЛІМ ТІЛІН ӨЗІҢ ТАҢДА!**

KZ/RU/EN/KG





НЕТПАК ТАҢДАУЫ
ВЫБОР НЕТПАК
NETPAC CHOICE

126 ЖАТ | STRANGER

127 ҚОШ БОЛ, КАТМАНДУ | ПРОЩАЙ, КАТМАНДУ | GOODBYE KATHMANDU

128 ҮЙ | ДОМ | THE HOME

ЖАТ STRANGER



Қазақстан, 2015, 146 мин.
Өндіріс: TURSUNOV FILM, Office-111-t
Тілі: қазақ
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Ермек Тұрсынов
Қоюшы режиссер: Ермек Тұрсынов
Қоюшы оператор: Мұрат Алиев
Қоюшы суретші: Александр Ророкин
Композитор: Қуат Шілдебаев
Продюсер: Қанат Төребай
Рольдерде: Ержан Нұрымбет,
Элина Абайқызы, Қуандық
Қыстықбаев, Александр Карпов,
Роза Хайруллина

Казахстан, 2015, 146 мин.
Производство: TURSUNOV FILM, Office-111-t
Язык: казахский
Носитель: DCP

Автор сценария: Ермек Тұрсунов
Режиссер-постановщик: Ермек Тұрсунов
Оператор-постановщик: Мұрат Алиев
Художник-постановщик:
Александр Ророкин
Композитор: Қуат Шильдебаев
Продюсер: Қанат Төребай
В ролях: Ержан Нұрымбет,
Элина Абайқызы, Қуандық Қыстықбаев,
Александр Карпов, Роза Хайруллина

Kazakhstan 2015, 146 min.
Production: TURSUNOV FILM,
Office-111-t
Language: Kazakh
Format: DCP

Scriptwriter: Ermek Tursunov
Director: Ermek Tursunov
DoP: Murat Aliyev
Production Design: Alexander Rorokin
Composer: Kuat Shildebayev
Producer: Kanat Torebay
Cast: Erzhan Nurymbet, Elina Abay Kyzy,
Kuandyk Kystykbayev, Alexander Karpov,
Roza Khairullina, Yerbolat Toguzakov

126

Дала. Қазақтар кеңестік жаппай отырықшылдандыру және коллективтендіру саясатының нәтижесінде туған даласында болған ашаршылықтан жапа шегіп жатыр. Әкесінен айрылған тоғыз жасар Ілияс көр-жерін жинап, тауға кетеді. Ол тау ішіндегі үңгірде тұрады, тек Ыбырай ақсақалға жолығып, өмір бойғы ғашығы Кәмшатты көру үшін ғана анда-санда төменге түсіп тұрады.

Степь. Казахи жестоко страдают от голода, возникшего в результате советской политики оседлости и коллективизации. Девятилетний Ильяс, потерявший отца, собирает пожитки и уходит в горы. Он живет один в отдаленной горной пещере, лишь изредка спускаясь вниз, чтобы увидеть старика Ибрая и девушку Камшат, в которую влюблен долгие годы.

The steppe is scourged by famine. The Soviets are imposing their policies. Having lost his father, the 9-year-old Ilyas gathers his belongings and disappears. Years pass by. He lives alone in a remote mountain cave. He rarely comes down to visit the old man Ybrai, and Kamshut, a girl he's been in love with for a long time.



ЕРМЕК ТҰРСЫНОВ | ЕРМЕК ТҰРСУНОВ | ЕРМЕК TURSUNOV

1961 жылы туған. Әл-Фараби атындағы ҚазҰУ журналистика факультетін, Мәскеуде сценаристер мен режиссерлар дайындайтын Жоғары курсты бітірген. Тырнақалды фильмі – «Келін» – «Оскар» сыйлығының «Шет тіліндегі үздік фильм» номинациясының қысқа тізіміне енген.

Родился в 1961 году. Окончил факультет журналистики КазНУ им. аль-Фараби, Высшие курсы сценаристов и режиссеров в Москве. В 2009 году вышел его дебютный фильм «Келин», который попал в шорт-лист премии «Оскар» в номинации «Лучший фильм на иностранном языке».

Ermek Tursunov was born in 1961. He graduated from the Faculty of Journalism of the Al-Farabi Kazakh National University, then from the Higher Courses for Directors and Scriptwriters in Moscow. His debut film "Kelin" entered to the Oscar short list in the category "Best Foreign-Language Film".

2015 Кенже
2014 Кемпір
2012 Шал
2009 Келін

2015 Кенже
2014 Кемпыр
2012 Шал
2009 Келин

2015 Kenzhe
2014 Kempir
2012 Shal: The Old Man
2009 Kelin: The Daughter-in-Law

ҚОШ БОЛ, КАТМАНДУ ПРОЩАЙ, КАТМАНДУ GOODBYE KATHMANDU



Непал, 2017, 129 мин.
Өндіріс: Kathmandu Films,
Menchhyayem Pictures
Тілі: непал
Тасушы: DCP

Непал, 2017, 129 мин.
Производство: Kathmandu Films,
Menchhyayem Pictures
Язык: непальский
Носитель: DCP

Nepal, 2017, 129 min.
Производство: Kathmandu Films,
Menchhyayem Pictures
Language: Nepali
Format: DCP

Сценарий авторлары: Раеш Гонгаю,
Шова Чанд
Қоюшы режиссер: Набин Субба
Қоюшы оператор: Тьерри Тайеб
Композиторлар: Сангам Панта,
Юбер Цезарио
Продюсерлер: Сохам Дакал,
Падам Субба
Рольдере: Карма, Субарна Тапа,
Нихил Гурунг, Малвика Субба,
Мала Лимбу

Авторы сценария: Раеш Гонгаю,
Шова Чанд
Режиссер-постановщик: Набин Субба
Оператор-постановщик: Тьерри Тайеб
Композиторы: Сангам Панта,
Юбер Цезарио
Продюсеры: Сохам Дакал,
Падам Субба
В ролях: Карма, Субарна Тапа,
Нихил Гурунг, Малвика Субба,
Мала Лимбу

Scriptwriters: Rajesh Gongaju,
Shova Chand
Director: Nabin Subba
DoP: Thierry Taieb
Composers: Sangam Panta,
Hubert Cesario
Producers: Soham Dhakal, Padam Subba
Cast: Karma, Subarna Thapa,
Nikhil Gurung, Malvika Subba,
Mala Limbu

Бұл хикая бір мезгілде, бір жерде тұратын үш жас адам туралы. Олардың өмір жолдары әртүрлі, бірақ тағдырлас.

Это история о трех молодых людях, которые живут в одно время и в одном месте. У них разные образы жизни, но все делают одну судьбу.

This is a tale of three youths sharing the period and place, all of them have very different life styles but all are in the same predicament.



НАБИН СУББА | NABIN SUBBA

Танымал режиссер. Оның «Нумафанг» атты тұңғыш картинасы жоғары бағаланып, IX Везул (Франция) кинофестивалінде көрермендер таңдау Жүлдесін алды, Бангладеш ХКФ және басқа да кинофестивальдерде жоғары бағаланды.

Известный режиссер. Его первая картина, «Нумафанг», была высоко оценена, получив, в том числе, Приз зрительских симпатий на 9-м кинофестивале в Везуле (Франция), отмечена в Бангладеше и на других кинофестивалях.

Nabin Subba is renowned director whose previous film "Numafung" was very well received, including winning Public Choice Awards 9th Vesoul Film Festival, France, Bangladesh and other Film Festivals.

2001 Нумафанг

2001 Numafung

ҮЙ ДОМ THE HOME



Иран, 2017, 78 мин.
Тілі: түрік
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Асгар Юсефинежад
Қоюшы режиссер: Асгар Юсефинежад
Қоюшы оператор: Хамид Мехрафруз
Қоюшы суретші: Бахман Арк
Композитор: Афшин Азизи
Продюсер: Асгар Юсефинежад
Рольдерде: Рамин Риизи,
Мохадесе Хейрат, Голамреза Багери,
Седигхех Дарьяни, Наргес Деларам

Иран, 2017, 78 мин.
Язык: турецкий
Носитель: DCP

Автор сценария: Асгар Юсефинежад
Режиссер-постановщик:
Асгар Юсефинежад
Оператор-постановщик:
Хамид Мехрафруз
Художник-постановщик: Бахман Арк
Композитор: Афшин Азизи
Продюсер: Асгар Юсефинежад
В ролях: Рамин Риизи,
Мохадесе Хейрат, Голамреза Багери,
Седигхех Дарьяни, Наргес Деларам

Iran, 2017, 78 min
Language: Turkish
Format: DCP

Scriptwriter: Asghar Yousefinejad
Director: Asghar Yousefinejad
DoP: Hamid Mehrafrouz
Production Design: Bahman Ark
Composer: Afshin Azizi
Producer: Asghar Yousefinejad
Cast: Ramin Riazi, Mohadeseh Heyrat,
Gholamreza Bagheri, Sedigheh Daryani,
Narges Delaram

128

Қария өлерінің алдында жалғыз ұлы Сайехті және барлық туысқандарын жинап, өзінің мүрдесін қаладғы медициналық колледжге тапсыруды аманат етеді. Сайех түбегейлі қарсы.

Старик, умирая, оставил завещание, прося своих родственников, включая единственную дочь Сайех, отдать его тело на вскрытие в медицинский колледж в городе. Сайех отказывается.

An old man has died and left a will, requesting his relatives, including his only child, Sayeh, to give his body to the autopsy room of the city's medical college. Sayeh refuses to deliver the body.



АСГАР ЮСЕФИНЕЖАД | ASGHAR YOUSEFINEJAD

1969 жылы туған. Режиссерлік білім алған. Танымал киносыншы және жазушы, ирандық кино туралы мерзімді басылымдарда жарияланып тұрады. Қысқаметражды, деректі фильмдер мен телесериалдар түсірген.

Родился в 1969 году. Получил режиссерское образование. Был известным кинокритиком и писателем, публиковался в иранских периодических изданиях о кино. Снимал короткометражные фильмы, документальные фильмы и сериалы.

Born in 1969. Asghar Yousefinejad is a graduate of Film Directing. He's been an established film critic and writer in Iranian film periodicals and he's made short films, documentaries and TV series.

Дебют

Debut

www.elarna.kz



ЕЛ АРНА

1 YEAR ON AIR



COLLECTION OF THE FINEST FILMS PRODUCED
IN KAZAKHSTAN



ӘЛЕМ ШЕҢБЕРІНДЕ
ВОКРУГ СВЕТА
AROUND THE WORLD

- 132 АСТЫҚ | ЗЕРНО | GRAIN
- 133 БЛОК ҚОЮ | БЛОКИРОВКА | BLOCKAGE
- 134 ДҮКЕН ТОНАУШЫЛАР | МАГАЗИННЫЕ ВОРИШКИ | SHOPLIFTERS
- 135 ІЗДЕУ | ПОИСК | SEARCH
- 136 КҮЛ – ЕҢ ТАЗА ЖӘНЕ ӘППАҚ | ПЕПЕЛ – САМЫЙ ЧИСТЫЙ БЕЛЫЙ | ASH IS PUREST WHITE
- 137 ҚАМҚОРЛЫҚ | ОПЕКА | CUSTODY
- 138 ПАТША ҚҰС | ЦАРЬ-ПТИЦА | THE LORD EAGLE
- 139 ТӘТТИ ӨЛКЕ | СЛАДОСТНЫЙ КРАЙ | SWEET COUNTRY
- 140 ТРАНЗИТ | TRANSIT
- 141 ТҮНГІ КӨЛІК АПАТЫ | НОЧНАЯ АВАРИЯ | NIGHT ACCIDENT

АСТЫҚ ЗЕРНО GRAIN



Түркия, Германия, Франция, Швеция,
2017, 128 мин.
Өндіріс: Kaplan Film
Тілі: ағылшын
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Семих Капаноғлу
Қоюшы режиссер: Семих Капаноғлу
Қоюшы оператор: Джэйлс Натдженс
Қоюшы суретші: Наз Эрайда
Композитор: Мустафа Бибер
Продюсер: Семих Капаноғлу
Рольдерде: Жан-Марк Барр, Эрмин Браво,
Григорий Добрыгин, Кристина Флутур

Турция, Германия, Франция, Швеция,
2017, 128 мин.
Производство: Kaplan Film
Язык: английский
Носитель: DCP

Автор сценария: Семих Капаноғлу
Режиссер-постановщик: Семих Капаноғлу
Оператор-постановщик: Джэйлс Натдженс
Художник-постановщик: Наз Эрайда
Композитор: Мустафа Бибер
Продюсер: Семих Капаноғлу
В ролях: Жан-Марк Барр, Эрмин Браво,
Григорий Добрыгин, Кристина Флутур

Turkish, German, French, Swedish,
2017, 128 min.
Production: Kaplan Film
Language: English
Format: DCP

Scriptwriter: Semih Kaplanoğlu
Director: Semih Kaplanoğlu
DoP: Giles Nuttgens
Production Design: Naz Erayda
Composer: Mustafa Biber
Producer: Semih Kaplanoğlu
Cast: Jean-Marc Barr, Ermin Bravo,
Grigoriy Dobrygin, Cristina Flutur

132

Дән генетикасын зерттеуші, профессор Эрин мультиэтникалық босқындар магнитті қабырғамен қоршалған қалада тұрады. Қаланың ауылшаруашылық жерлері генетикалық жағынан зақымдалған, себебі әлі белгісіз.

Профессор Эрин, исследователь генетики семян, живет в городе, защищенном магнитными стенами от мультиэтнических иммигрантов. По неизвестным причинам сельскохозяйственные плантации города генетически поражены.

Professor Erin, a seed geneticist, lives in a city protected from multi-ethnic immigrants by magnetic walls. For unknown reasons, the city's agricultural plantations have been hit by a genetic crisis



СЕМИХ КАПАНОГЛУ | SEMİH KAPLANOĞLU

1963 жылы Измирде туған. Канн кинофестивалінің Синефондасьон секциясында әділқазылар алқасының мүшесі болған (2013). Европа Киноакадемиясының және Азия-Тынық мұхит Киноакадемиясының мүшесі.

Родился в 1963 году в Измире. Был членом жюри на Каннский кинофестивале в секции Синефондасьон (2013). Член Европейской Киноакадемии, а также Азиатско-Тихоокеанской Киноакадемии.

Born in 1963, in Izmir, Turkey. He was a jury member in 2013 Cannes Film Festival Cinefondation and Short Films. He also is member of the European Film Academy as well as Asia Pacific Screen Academy.

2010 Бал
2008 Сүт
2007 Жұмыртқа

2010 Мед
2008 Молоко
2007 Яйцо

2010 Honey
2008 Milk
2007 Egg

БЛОК ҚОЮ

БЛОКИРОВКА

BLOCKAGE



Иран, 2017, 82 мин.
Тілі: парсы
Носитель: DCP

Сценарий авторы: Саид Рустэи
Қоюшы режиссер: Мохсен Гараей
Қоюшы оператор: Мортеза Ходайе
Қоюшы суретші: Хоят Аштари
Композитор: Реза Мортазави
Продюсер: Бахман Камяр
Рольдерде: Хамед Бехдад, Баран Косари,
Мохсен Киэе, Надер Фаллах, Гити Гасеми

Иран, 2017, 82 мин.
Язык: персидский
Носитель: DCP

Автор сценария: Саид Рустэи
Режиссер-постановщик: Мохсен Гараей
Оператор-постановщик: Мортеза Ходайе
Художник-постановщик: Хоят Аштари
Композитор: Реза Мортазави
Продюсер: Бахман Камяр
В ролях: Хамед Бехдад, Баран Косари,
Мохсен Киэе, Надер Фаллах, Гити Гасеми

Iran, 2017, 82 min.
Language: Persian
Format: DCP

Scriptwriter: Saeed Roostaie
Director: Mohsen Gharaei
DoP: Morteza Hodaie
Production Design: Hojat Ashtari
Composer: Reza Mortazavi
Producer: Bahman Kamyar
Cast: Hamed Behdad, Baran Kosrari,
Mohsen Kiaie, Nader Fallah, Giti Ghasemi

Қала кеңесінің қызметкері жүк таситын көлік сатып алуға ақша табу үшін біреудің ақшасын өзіне аударып, қызмет жағдайын пайдаланды. Әйелі егер үй сатып алмаса, құрсақтағы баласын алдырып тастауға дейін баратынын айтып қорқытады.

Сотрудник городского совета использует свое положение, чтобы присвоить чужие деньги, чтобы купить грузовик. Его жена угрожает сделать аборт, если он не купит дом.

A municipality employee uses his position to put his hands on other people's money to buy a truck, while his wife threatens to abort their child if he does not buy a house with their savings.

133



МОХСЕН ГАРАЕЙ | MOHSEN GHARAEI

1984 жылы Бехшахрда туған. Тау инженері училищесінің түлегі. Реза Миркарими және Мажид Мажиди сияқты танымал кинорежиссерлердің көмекшісі болған.

Родился в 1984 году в Бехшахре. Выпускник Горного инженерного училища. Был помощником режиссера у таких престижных создателей кино, как Реза Миркарими и Мажид Мажиди.

Born in 1984 in Behshahr. Mohsen Gharaei is a graduate of Mining Engineering. He's been assistant director of some of the most prestigious filmmakers like Reza Mirkarimi and Majid Majidi.

2013 Шаршамау керек!

2013 Не устать!

2013 Don't Be Tired!

ДҮКЕН ТОНАУШЫЛАР МАГАЗИННЫЕ ВОРИШКИ SHOPLIFTERS



Жапония, 2018, 121 мин.
Өндіріс: Aoi Pro Inc
Тілі: жапон
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Корээда Хирокадзу
Қоюшы режиссер: Корээда Хирокадзу
Қоюшы ператор: КоКондо Риуто
Қоюшы суретші: Мицумацу Кейко
Продюсерлер: Мацузаки Каору,
Есе Акихико, Тагучи Хийри
Композитор: Хосоно Харуоми
Рольдерде: Лили Фрэнки, Андо Сакура,
Мацуока Майю, Кики Килин, Йе Каири

Япония, 2018, 121 мин.
Производство: Aoi Pro Inc
Язык: Японский
Носитель: DCP

Автор сценария: Корээда Хирокадзу
Режиссер-постановщик:
Корээда Хирокадзу
Оператор-постановщик: КоКондо Риуто
Художник-постановщик:
Мицумацу Кейко
Продюсеры: Мацузаки Каору,
Есе Акихико, Тагучи Хийри
Композитор: Хосоно Харуоми
В ролях: Лили Фрэнки, Андо Сакура,
Мацуока Майю, Кики Килин, Йе Каири

Japan, 2018, 121 min.
Production: Aoi Pro. Inc.
Language: Japanese
Format: DCP

Scriptwriter: Kore-Eda Hirokazu
Director: Kore-Eda Hirokazu
DoP: Kondo Ryuto
Production Design: Mitsumatsu Keiko
Composer: Hosono Haruomi
Producers: Matsuzaki Kaoru, Yose Akihiko,
Taguchi Hijiri
Cast: Lily Franky, Ando Sakura,
Matsuoka Mayu, Kiki Kilin, Jyo Kairi

134

Қатты аяз күні Осама мен оның ұлы кішкентай қызбен кездестіреді. Сөйтіп, олар бірге бақытты өмір сүріп жатады. Бірақ бір ойламаған оқиға олардың барлық құпияларын ашып, олардың қарым-қатынастарының беріктігі сына түседі.

В жутком холоде Осаму и его сын встречаются с маленькой девочкой. Они счастливо живут вместе. Но непредвиденное событие раскрывает секреты, проверяя на прочность их связь.

Osamu and his son come across a little girl in the freezing cold. They seem to live happily together until an unforeseen incident reveals hidden secrets, testing the bonds that unite them.

КОРЭЭДА ХИРОКАДЗУ | KORE-EDA HIROKAZU



1962 жылы Токиода туған. Васеда Университетін бітірген соң (1987) Ман Юнион ТВ арнасына келеді. 2014 жылы БУН-БУКУ продюсерлік компаниясын құрады.

Родился в 1962 году в Токио. После окончания университета Васеда (1987) присоединился к ТВ Ман Юнион. В 2014 году основал продюсерскую компанию БУН-БУКУ.

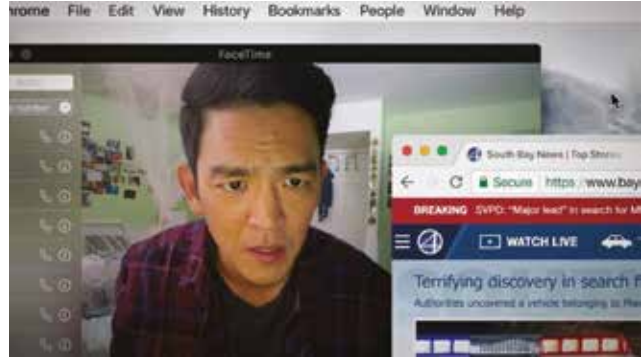
Born 1962 in Tokyo. After graduating from Waseda University in 1987, he joined TV Man Union where he directed several documentary programs. In 2014, he launched his production company BUN-BUKU.

2017 Үшінші адам өлтіру
2016 Бораннан кейін
2015 Умматидің күнделігі
2013 Ұлы әкесіне тартқан
2011 Керемет
2009 Үрлемелі қуыршақ
2008 Жаяу жаяу
2006 Гүл
2004 Ешкім білмейді

2017 Третье убийство
2016 После бури
2015 Дневник Уммимати
2013 Сын в отца
2011 Чудо
2009 Надувная кукла
2008 Пешком пешком
2006 Цветок
2004 Никто не узнает

2017 The Third Murder
2016 After the Storm
2015 Our Little Sister
2013 Like Father, Like Son
2011 I Wish
2009 Air Doll
2008 Still Walking
2006 Hana
2004 Nobody Knows

ІЗДЕУ ПОИСК SEARCH



АҚШ, 2018, 101 мин.
Өндіріс: Bazelevs Production
Тілі: ағылшын
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Аниш Чаганти,
Сев Охэниан
Қоюшы режиссер: Аниш Чаганти
Қоюшы оператор: Хуан Себастьян Барон
Қоюшы суретші: Энджел Херрера
Композитор: Торин Борроудэйл
Продюсерлер: Тимур Бекмамбетов,
Адам Сидман
Рольдерде: Джон Чо, Дебра Мессинг,
Джозеф Ли, Мишель Ла, Сара Сон

США, 2018, 101 мин.
Производство: Базелевс Продакшн
Язык: английский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Аниш Чаганти,
Сев Охэниан
Режиссер-постановщик: Аниш Чаганти
Оператор-постановщик:
Хуан Себастьян Барон
Художник-постановщик: Энджел Херрера
Композитор: Торин Борроудэйл
Продюсеры: Тимур Бекмамбетов,
Адам Сидман
В ролях: Джон Чо, Дебра Мессинг,
Джозеф Ли, Мишель Ла, Сара Сон

USA, 2018, 101 min.
Production: Bazelevs Production
Language: English
Format: DCP

Scriptwriters: Aneesh Chaganty,
Sev Ohanian
Director: Aneesh Chaganty
DoP: Juan Sebastian Baron
Production Design: Angel Herrera
Composer: Torin Borrowdale
Producers: Timur Bekmambetov,
Adam Sidman
Cast: John Cho, Debra Messing,
Joseph Lee, Michelle La, Sara Sohn

Жоғалып кеткен қызын іздеген әкесі оның компьютерін бұзып ашып, туған қызы туралы мүлдем ештеңе білмейтінін түсінеді...

Отец пропавшей дочери взламывает ее компьютер, надеясь, что это поможет ее найти и начинает понимать, что абсолютно ничего о ней не знает...

The father of a daughter, who has gone missing, cracks her computer in the hope that this will help find her; he begins to understand that he knows absolutely nothing about her...



АНИШ ЧАГАНТИ | ANEESH CHAGANTY

Оның Google Glass-пен түсірген екіминуттық «Дәндер» фильмі 24 сағат ішінде YouTube арнасында миллионнан астам адам көргеннен кейін интернет-сенсация болды.

Его двухминутный фильм «Семена», снятый на Google Glass, стал интернет-сенсацией после больше чем миллиона просмотров на YouTube за 24 часа.

Aneesh Chaganty is a 25-year-old director whose two-minute short film, a Google Glass spot called Seeds, became an internet sensation after garnering more than one million YouTube views in 24 hours.

2014 Google Glass: Дәндер (к/м)

2014 Google Glass: Семена (к/м)

2014 Google Glass: Seeds (short)

КҮЛ – ЕҢ ТАЗА ЖӘНЕ ӘППАҚ ПЕПЕЛ – САМЫЙ ЧИСТЫЙ БЕЛЫЙ ASH IS PUREST WHITE



Қытай, Франция 2018, 141 мин.
Өндіріс: Shanghai Film Group Corporation, Xstream Pictures (Beijing), Huanxi Media Group Limited, MK Productions, Beijing Runjin Investment, Wishart Media Co., Enchant (Shanghai) Film And Television Culture Co.
Тілі: мандарин
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Цзя Чжан-Кэ
Қоюшы режиссер: Цзя Чжан-Кэ
Қоюшы операторлар: Эрик Готье, А.Ф.С.
Қоюшы суретші: Лю Вэйсинь
Композитор: Лим Гюн
Продюсер: Седзо Итияма
Рольдерде: Чжао Тао, Ляо Фань, Сюй Чжэн, Каспер Лян

Қытай, Франция 2018, 141 мин.
Производство: Shanghai Film Group Corporation, Xstream Pictures (Beijing), Huanxi Media Group Limited, MK Productions, Beijing Runjin Investment, Wishart Media Co., Enchant (Shanghai) Film And Television Culture Co.
Язык: мандарин
Носитель: DCP

Автор сценария: Цзя Чжан-Кэ
Режиссер-постановщик: Цзя Чжан-Кэ
Операторы-постановщики: Эрик Готье, А.Ф.С.
Художник-постановщик: Лю Вэйсинь
Композитор: Лим Гюн
Продюсер: Седзо Итияма
В ролях: Чжао Тао, Ляо Фань, Сюй Чжэн, Каспер Лян

China, France 2018, 141 мин.
Production: Shanghai Film Group Corporation, Xstream Pictures (Beijing), Huanxi Media Group Limited, MK Productions, Beijing Runjin Investment, Wishart Media Co., Enchant (Shanghai) Film And Television Culture Co.
Language: Mandarin
Format: DCP

Scriptwriter: Jia Zhang-Ke
Director: Jia Zhang-Ke
DoP: Eric Gautier, A.F.C.
Production Design: Liu Weixin
Composer: Lim Giong
Producer: Shozo Ichiyama
Cast: Zhao Tao, Liao Fan, Xu Zheng, Casper Liang

Цяо жергілікті қарақшы Бинді жақсы көреді. Бригадалардың арасындағы төбелес кезінде ол Бинді қорғау үшін оқ атады. Цяоны бес жылға түрмеге зжабады. Одан шыға сала ол сүйіктісін іздеуге аттанады.

Цяо любит местного бандита Бина. Во время драки между двумя бригадами она стреляет, чтобы защитить его. Цяо приговаривают к пяти годам заключения. Освобождаясь, она отправляется на поиски Бина.

Qiao is in love with Bin, a local mobster. During a fight between rival gangs, she fires a gun to protect him. Qiao gets five years in prison for this act. Upon her release, she goes looking for Bin.

136



ЦЗЯ ЧЖАН-КЭ | JIA ZHANG-KE

1970 жылы Фенянгте туған. Пекин киноакадемиясын бітірген. Оның «Қалта тонаушы» атты тырнақалды фильмі Берлиналеде жүлде алған. Содан бері ол еуропалық бас фестивальдерде аталып келеді.

Родился в 1970 году в Фенянге. Окончил Пекинскую киноакадемию. Его дебютная работа «Вор карманник» получила призы на Берлинале. С тех пор его фильмы участвуют в главных европейских фестивалях.

Was born in Fenyang, in 1970 and graduated from Beijing Film Academy. His debut feature Xiao Wu won prizes in Berlin. Since then, his films have routinely premiered in the major European festivals.

2015 Тау да орнынан қозғалады
2013 Күнәнің жанасуы
2008 Сити 24
2006 Натюрморт
2004 Әлем
2002 Белгісіз қуаныштар
2000 Платформа
1998 Қалта тонаушы

2015 И горы сдвигаются с места
2013 Прикосновение греха
2008 Сити 24
2006 Натюрморт
2004 Мир
2002 Неизвестные радости
2000 Платформа
1998 Вор карманник

2015 Mountains may depart
2013 A Touch of sin
2008 24 city
2006 Still life
2004 The world
2002 Unknown pleasures
2000 Platform
1998 Xiao Wu

ҚАМҚОРЛЫҚ

ОПЕКА

CUSTODY



Франция, 2017, 90 мин.
Өндіріс: KG Productions
Тілі: француз
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Ксавье Легран
Қоюшы режиссер: Ксавье Легран
Қоюшы оператор: Натали Дюран
Қоюшы суретші: Джереми Сфез
Композиторлар: Жюльен Сикар,
Венсан Верду, Жюльен Ройг
Продюсер: Александр Гаврас
Рольдерде: Дени Меноше, Леа Дрюкер,
Томас Джория, Матильда Оневье,
Матье Сайкали

Мириам және Антуан Бессон ажырасады. Мириам ұлы Жюльенге өзі ғана қамқоршы болғысы келеді, күйеуін зорлыққа, күштеуге бейім деп есептейтін ол ұлын әкесінен қорғағысы келеді.

Франция, 2017, 90 мин.
Производство: KG Productions
Язык: французский
Носитель: DCP

Автор сценария: Ксавье Легран
Режиссер-постановщик: Ксавье Легран
Оператор-постановщик: Натали Дюран
Художник-постановщик: Джереми Сфез
Композиторы: Жюльен Сикар,
Венсан Верду, Жюльен Ройг
Продюсер: Александр Гаврас
В ролях: Дени Меноше, Леа Дрюкер,
Томас Джория, Матильда Оневье,
Матье Сайкали

Мириам и Антуан Бессон развелись. Мириам хочет быть единственным опекуном сына, Жюльена, чтобы защитить его от отца, который, по ее словам, склонен к насилию.

France, 2017, 90 min.
Production: KG Productions
Language: French
Format: DCP

Scriptwriter: Xavier Legrand
Director: Xavier Legrand
DoP: Nathalie Durand
Production Design: Jeremie Sfez
Composers: Julien Sicart,
Vincent Verdoux, Julien Roig
Producer: Alexandre Gavras
Cast: Denis Menochet, Lea Drucker,
Thomas Gioria, Mathilde Auneveux,
Mathieu Saikaly

Miriam and Antoine Besson have divorced, and Miriam is seeking sole custody of their son Julien to protect him from a father she claims is violent.

137



КСАВЬЕ ЛЕГРАН | XAVIER LEGRAND

1979 жылы Францияда туған. Париж Ұлттық консерваториясында драма бөлімінде оқыған. Оның алғашқы қысқаметражды фильмі «Оскар» жүлдеге ұсынылып, бірнеше марапаттар алған, оның ішінде «Үздік қысқаметражды фильм үшін Сезар жүлдесі де бар (2014).

Родился в 1979 году во Франции. Учился драме в Национальной консерватории Парижа. Его первый короткометражный фильм был номинирован на премию «Оскар» и получил несколько наград, включая Сезар (2014) за Лучший короткометражный фильм.

Was born in France in 1979. He studied drama at the National Conservatory of Paris. His first short was Oscar-nominated in 2014 and won several awards including the 2014 Cesar for Best Short Film.

2012 Бәрінен айрылып қалмас бұрын (қ/м)

2012 Прежде чем потерять все (қ/м)

2012 Just Before Losing Everything (short)

ПАТША ҚҰС

ЦАРЬ-ПТИЦА

THE LORD EAGLE



Россия, 2018, 80 мин.
Өндіріс: «Сахафильм» Мемлекеттік ұлттық кинокомпаниясы
Тілі: якут
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Семен Ермолаев
Қоюшы режиссер: Эдуард Новиков
Қоюшы оператор: Семен Аманатов
Қоюшы суретші: Саргылана Скрябина
Композитор: Андрей Гурьянов
Продюсер: Дмитрий Шадрин
Рольдерде: Степан Петров, Зоя Попова, Афанасий Федоров, беркут Тумара

Россия, 2018, 80 мин.
Производство: Государственная национальная кинокомпания «Сахафильм»
Язык: якутский
Носитель: DCP

Автор сценария: Семен Ермолаев
Режиссер-постановщик: Эдуард Новиков
Оператор-постановщик: Семен Аманатов
Художник-постановщик: Саргылана Скрябина
Композитор: Андрей Гурьянов
Продюсер: Дмитрий Шадрин
В ролях: Степан Петров, Зоя Попова, Афанасий Федоров, беркут Тумара

Russia, 2018, 80 min.
Production: Sakhafilm
Language: Yakut
Format: DCP

Scriptwriter: Semyon Yermolaev
Director: Eduard Novikov
DoP: Semyon Amanatov
Production Design: Sargylana Skriabina
Composer: Andrei Guryanov
Producer: Dmitri Shadrin
Cast: Stepan Petrov, Zoya Popova, Afanasiy Fedorov, and Tumar's golden eagle

138

Тайганың ортасында Микиппэр кария мен оның кемпірі Оппуос өздерінің соңғы күндерін өткізіп жатыр. Қыстың бір күнінде олардың үйінің қасына бүркіт қонады. Сол күннен бастап олар бір үйде тұра бастайды.

В глухой тайге спокойно доживают свои дни старик Микиппэр и его жена Оппуос. В один прекрасный день, в начале зимы, к ним прилетает старый орел. С этого дня они начинают жить вместе в одном доме.

In a deep taiga the old man Mkipper and his wife Oppuos quietly live their days. One fine day, at the beginning of winter, an old golden eagle arrives at their place. From this day they start living together in one house.



ЭДУАРД НОВИКОВ | EDUARD NOVIKOV

1971 жылы Якутияда туған. Санкт-Петербург мемлекеттік кино және телевидение университетін режиссер-оператор мамандығы бойынша бітірген (2001). «Сахафильм» кинокомпаниясында жұмыс істейді.

Родился в 1971 году в Якутии. Окончил Санкт-Петербургский Государственный университет кино и телевидения (2001) году по специальности режиссер-оператор. Работает в кинокомпании «Сахафильм».

Born in Yakutia in 1971. Graduated from St Petersburg State University of Film and TV (2001) as cameraman. Works for the company Sakhafilm.

2018 Лингвист (дер.)
2014 Тәңір елшісі
2006 Тағдырдың аты тағдыр (дер.)
2008 Ресей жерінің мергені (дер.)

2018 Лингвист (док.)
2014 Посланник неба
2006 Судьба останется судьбой (док.)
2008 Снайпер земли российской (док.)

2018 The Linguist (doc.)
2014 Envoy of the Heavens
2006 Fate is Fate (doc.)
2008 Sniper of the Russian Earth (doc.)

ТӘТТИ ӨЛКЕ

СЛАДОСТНЫЙ КРАЙ

SWEET COUNTRY



Австралия, 2017, 113 мин.
 Өндіріс: Bunya Productions,
 Sweet Country Films
 Тілі: ағылшын
 Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Дэвид Трентер,
 Стивен МакГрегор
 Қоюшы режиссер: Уорвик Торнтон
 Қоюшы операторлар: Дилан Ривер,
 Уорвик Торнтон
 Қоюшысуретші: Тони Кронин
 Композиторлар: Дэвид Трентер,
 Уилл Шеридан
 Продюсерлер: Грир Симпкин,
 Дэвид Джоуси
 Рольдерде: Брайан Браун,
 Хамильтом Моррис, Томас М. Райт,
 Юан Лесли, Гибсон Джон

Австралия, 2017, 113 мин.
 Производство: Bunya Productions,
 Sweet Country Films
 Язык: английский
 Носитель: DCP

Авторы сценария: Дэвид Трентер,
 Стивен МакГрегор
 Режиссер-постановщик: Уорвик Торнтон
 Операторы-постановщики:
 Дилан Ривер, Уорвик Торнтон
 Художник-постановщик: Тони Кронин
 Композиторы: Дэвид Трентер,
 Уилл Шеридан
 Продюсеры: Грир Симпкин,
 Дэвид Джоуси
 В ролях: Брайан Браун,
 Хамильтом Моррис, Томас М. Райт,
 Юан Лесли, Гибсон Джон

Australia, 2017, 113 min.
 Production: Bunya Productions,
 Sweet Country Films
 Language: English
 Format: DCP

Scriptwriters: David Tranter,
 Steven McGregor
 Director: Warwick Thornton
 DoP: Dylan River, Warwick Thornton
 Production Design: Tony Cronin
 Composers: David Tranter, Will Sheridan
 Producers: Greer Simpkin, David Jowsey
 Cast: Bryan Brown, Hamilton Morris,
 Thomas M. Wright, Ewen Leslie,
 Gibson John

Жергілікті тұрғын Сэм өз өмірін
 құтқару үшін жер қожайынын
 өлтіріп, қашады. Оны жан-жақтан
 іздеу басталады. Сэм билікке
 өзі келіп, беріледі. Енді тек сот
 әділеттілігіне ғана үміт бар.

Абориген Сэм убивает белого
 землевладельца, спасая собствен-
 ную жизнь. За ним разворачивает-
 ся ожесточенная охота. Сэм сда-
 ется властям. Остается надеяться
 только на справедливость суда.

The aboriginal Sam kills a white
 landowner, saving his own life. A
 fierce hunting for him starts. Sam
 gives himself up to the authorities.
 He can only hope for a just court.

УОРВИК ТОРНТОН | WARWICK THORNTON



Шалғайдағы Элис Спрингсте туып-
 өскен, Австралия. Сиднейдегі беделді
 AFTRS кино мектебін бітірген.

Родился и вырос в отдаленной Элис
 Спрингс, Австралия. Окончил престиж-
 ную киношколу AFTRS в Сиднее.

Born and raised in remote Alice Springs,
 Australia, Warwick travelled to Sydney
 to study cinematography at Australia's
 prestigious film school AFTRS.

2017 Бізге карта керек емес
 2015 Шираздағы қыркүйек
 2014 Құдайлармен әңгіме
 2013 Дарксайд

2017 Нам карта не нужна
 2015 Сентябрь в Ширазе
 2014 Разговоры с Богами
 2013 Дарксайд

2017 We Don't Need a Map
 2015 Septembers of Shiraz
 2014 Words with Gods
 2013 The Darkside

ТРАНЗИТ

TRANSIT



Германия, Франция, 2018, 101 мин.
 Өндіріс: Schramm Film Koerner & Weber
 Тілі: неміс, француз
 Тасушы: DCP

Сценарий авторлары:

Кристиан Петцольд, Анна Зегерс
 Қоюшы режиссер: Кристиан Петцольд
 Қоюшы оператор: Ханс Фромм
 Қоюшы суретші: Каде Грубер
 Композитор: Штефан Вилл
 Продюсерлер:
 Флориан Кернер фон Густорф,
 Михаел Вебер
 Рольдерде: Франц Роговский,
 Паула Бир, Годехард Гизе,
 Лилиэн Бэтман, Марьям Заре

Германия, Франция, 2018, 101 мин.
 Производство:
 Schramm Film Koerner & Weber
 Языки: Немецкий, французский
 Носитель: DCP

Автор сценария: Кристиан Петцольд,
 Анна Зегерс
 Режиссер-постановщик:
 Кристиан Петцольд
 Оператор-постановщик: Ханс Фромм
 Художник-постановщик: Каде Грубер
 Композитор: Штефан Вилл
 Продюсеры:
 Флориан Кернер фон Густорф,
 Михаел Вебер
 В ролях: Франц Роговский, Паула Бир,
 Годехард Гизе, Лилиэн Бэтман,
 Марьям Заре

Germany, France, 2018, 101 min.
 Production:
 Schramm Film Koerner & Weber
 Languages: German, French
 Format: DCP

Scriptwriter: Christian Petzold
 Director: Christian Petzold
 DoP: Hans Fromm
 Production Design: Kade Gruber
 Composer: Stefan Will
 Producers: Florian Koerner von Gustorf,
 Michael Weber
 Cast: Franz Rogowski, Paula Beer,
 Godehard Giese, Lilien Batman,
 Maryam Zaree

140

Неміс әскерлері Париждің қасында. Георг Марсельге қашады. Оның жүгінің арасында жазушы Вейдельдің мұрасы бар: қолжазба және мексикалық елшілік визасының кепілдемесі.

Немецкие войска стоят у Парижа. Георг убегает в Марсель. В его багаже наследство писателя Вейделя: рукопись и гарантия визы от мексиканского посольства.

The German troops are just outside Paris. Georg escapes to Marseille. His luggage contains the legacy of a writer named Weidel. This legacy comprises a manuscript and the Mexican Embassy's assurance of a visa.



КРИСТИАН ПЕТЦОЛЬД | CHRISTIAN PETZOLD

1960 жылы Хильденде туған. Берлиннің Еркін университетінің театртану және германистика бөлімін, кейін Берлинде Неміс кино және телевидение академиясының режиссерлік бөлімін бітірген (1988–1994).

Родился в 1960 году в Хильдене. Окончил отделение германистики и театроведения в Свободном университете Берлина, потом учился на режиссера в Немецкой академии кино и ТВ в Берлине (1988–1994).

Born in 1960 in Hilden. Completed German and theater studies at the Free University of Berlin and subsequently directing at the German Film and Television Academy in Berlin between 1988 and 1994.

2014 Феникс
 2012 Барбара
 2007 Йелла
 2004 Елестер
 2000 Ішкі қауіпсіздік

2014 Феникс
 2012 Барбара
 2007 Йелла
 2004 Призраки
 2000 Внутренняя Безопасность

2014 Phoenix
 2012 Barbara
 2007 Yella
 2004 Ghosts
 2000 The State I Am In

ТҮНГІ КӨЛІК АПАТЫ

НОЧНАЯ АВАРИЯ

NIGHT ACCIDENT



Қырғызстан, 2017, 90 мин.
Өндіріс: Т. Океев атындағы
«Қырғызфильм» ҰК
Тілі: қырғыз
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Нурифа
Умуралиева, Темирбек Бирназаров
Қоюшы режиссер:
Темирбек Бирназаров
Қоюшы оператор: Кабылджан Хамидов
Қоюшы суретші: Байыш Исманов
Композитор: Асылбек Озубеков
Продюсер: Гүлмира Керимова
Рольдерде: Ақылбек Абдыкалыков,
Дина Джейкоб

70 жастағы қария ашуланып көлік айдап келе жатып, жас қызды қағып кетеді. Олардың арасында бір-біріне деген нәзік сезім оянады.

Қырғызстан, 2017, 90 мин.
Производство: НК «Қырғызфильм»
им. Т. Океева
Язык: кыргызский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Нурифа
Умуралиева, Темирбек Бирназаров
Режиссер-постановщик:
Темирбек Бирназаров
Оператор-постановщик:
Кабылджан Хамидов
Художник-постановщик:
Байыш Исманов
Композитор: Асылбек Озубеков
Продюсер: Гүлмира Керимова
В ролях: Ақылбек Абдыкалыков,
Дина Джейкоб

70-летний старик в ярости едет по дороге и врывается в молодую девушку. Между ними возникают нежные чувства.

Kyrgyzstan, 2017, 90 min.
Production: National film-studio
“Kyrgyzfilm” named after T. Okeyev
Language: Kyrgyz
Format: DCP

Scriptwriters: Nurifa Umuralieva,
Temirbek Birnazarov
Director: Temirbek Birnazarov
DoP: Kabyljan Khamidov
Production Design: Bayish Ismanov
Composer: Asylbek Ozubekov
Producer: Gulmira Kerimova
Cast: Dina Jakob, Akylbek Abdykalykov

A 70-years-old man is driving a car being mad, and suddenly he runs down a young girl. Since that moment affectionate sentiments start to appear between them.



ТЕМИРБЕК БИРНАЗАРОВ

ТЕМИРБЕК БИРНАЗАРОВ | TEMIRBEK BIRNAZAROV

1966 жылы Қырғызстанда туған. Алматы театр және кино институтын бітірген (1993). Оның алғашқы қысқаметражды фильмдері Клермон-Ферран кинофестивалінде жүлделер алған (Франция). «Түнгі көлік апаты» фильмі Таллинндегі «Қараңғы түндер» ХКФ Бас жүлдесін алған (2017).

Родился в 1966 году в Кыргызстане. Окончил Алматинский институт театра и кино (1993). Его первые короткометражные фильмы получили призы на кинофестивале в Клермон-Ферран (Франция). Фильм «Ночная авария» получил Гран При на МКФ «Темные Ночи» в Таллинне (2017).

Born in 1964 in Kyrgyzstan. Graduated from Almaty Institute of Theatre and Cinema (1993). His first two short films won awards in Clermont-Ferrand film festival in France. “Night Accident” received the Grand Prix at the Black Night Festival in Tallinn in 2017.

2013 Құмарлық
2008 Белгісіз маршрут
1996 Шайтан көпір (дер.)
1993 Жылама, керік! (қ/м)

2013 Страсть
2008 Неизвестный маршрут
1996 Чертов мост (док.)
1993 Не плач, носорог! (қ/м)

2013 Affection
2008 Unknown Route
1996 The Devil's Bridge (doc.)
1993 Don't Cry, Rhinoceros! (short)



ОБЪЕКТИВ
OBJECTIVE

- 144 13 ШАҚЫРЫМ | 13 КИЛОМЕТРОВ | 13 KILOMETRES
- 144 АЛЫСТАН ЖЕТКЕН ИТТИҢ ҮРГЕН ДАУСЫ | ОТДАЛЕННОЕ ЛАЯНИЕ СОБАК
THE DISTANCE BARKING DOGS
- 145 ӘДЕМІ ЛУЗЕРЛЕР: ЕРЕКШЕ ӘЛЕМ | ПРЕКРАСНЫЕ ЛУЗЕРЫ: ОСОБЫЙ МИР
WONDERFUL LOSERS: A DIFFERENT WORLD
- 145 БАҚСЫНЫҢ БАСТАУШЫЛАРҒА САБАҒЫ | УРОКИ ШАМАНА ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ
SHAMANIC LESSONS FOR BEGINNERS
- 146 ВАЛЬДХАЙМДЫҢ ВАЛЬСИ | ВАЛЬС ВАЛЬДХАЙМА | WALDHEIM WALTZ
- 146 ДЕБЮТ | DEBUT
- 147 КҮН ҚАЛА | ГОРОД СОЛНЦА | CITY OF THE SUN
- 147 ҚАЗАҚ БИІ | КАЗАХСКИЙ ТАНЕЦ | KAZAKH DANCE
- 148 МАХАББАТ: ОРЫСША МАХАББАТ | ЛЮБОВЬ: ЛЮБОВЬ ПО-РУССКИ | LYUBOV. LOVE IN RUSSIAN
- 148 МЕНІҢ АЙТУЫМ КЕРЕК | Я ДОЛЖНА РАССКАЗАТЬ | I MUST TELL
- 149 ХАНЗАДА ЖӘНЕ ДИББУК | ПРИНЦ И ДИББУК | THE PRINCE AND THE DIBBUK
- 149 ШАМАДАН ТЫС | ЗА ПРЕДЕЛОМ | OVER THE LIMIT

13 ШАҚЫРЫМ

13 КИЛОМЕТРОВ

13 KILOMETRES



Қазақстан, 2018, 62 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Владимир Тюлькин

Казахстан, 2018, 62 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Владимир Тюлькин

Kazakhstan, 2018, 62 min.
Format: DCP
Director: Vladimir Tiulkin



Көзі соқыр кісі қыстаудан ауылға қарай келе жатып, өмірінің ең маңызды сәттерін есіне алады. Оның бұл жолы мақсатын іздеген адамның адасқан кездерін елесетеді. Көрерменнің алдында біртіндеп өмірдің қарапайым құндылықтары ашыла бастайды...

Слепой человек идет с зимовки в аул, вспоминая самые значимые для него эпизоды из жизни. Эта дорога напоминает блуждания человека в поисках цели. Постепенно перед зрителем обнажаются простые ценности жизни...

A blind man goes from his winter rest to the aul, remembering the most significant episodes from his life. This journey reminds us of the wanderings of a man in search for a purpose. Gradually the simple values of life are laid bare before the viewer...

АЛЫСТАН ЖЕТКЕН

ИТТИҢ ҮРГЕН ДАУСЫ

ОТДАЛЕННОЕ ЛАЯНИЕ СОБАК

THE DISTANCE BARKING DOGS



Дания, 2017, 90 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Саймон Леренг Уильмонт

Дания, 2017, 90 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Саймон Леренг Уильмонт

Denmark, 2017, 90 min.
Format: DCP
Director: Simon Lereng Wilmont



Олег өзінің немер інісі Ярикпен және өзінен үлкен Костямен бірге жүргенді жақсы көреді. Олар бірге қызықты жағдайларға барады, нағыз ер болу үшін не істеу керектігі туралы әңгімелеседі, өздерін тексереді – бірақ кейде шектен шығып кетеді.

Олег любит болтаться со своим двоюродным братом Яриком и мальчиком Костей. Вместе они идут на приключения, разговаривают о том, что делает из человека настоящего мужчину, проверяют собственные границы – но иногда они заходят слишком далеко.

Oleg enjoys hanging out with his cousin Yarik and the older boy Kostia. Together they go on adventures, talk about what makes a real man, test each other's boundaries – but sometimes they go too far.

ӘДЕМІ ЛУЗЕРЛЕР: ЕРЕКШЕ ӘЛЕМ

ПРЕКРАСНЫЕ ЛУЗЕРЫ: ОСОБЫЙ МИР

WONDERFUL LOSERS: A DIFFERENT WORLD



Литва, Италия, Швейцария,
Бельгия, Латвия, Ұлыбритания,
Ирландия, Испания, 2017, 71 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Арунас Мателис



Біздің көпшілігіміз жарыстың соңында келе жатқан велосипедшілерге жеңіліп қалған лузерлер деп қараймыз. Оларды су тасушы, қызметші, өздерін жеңіс жолында өздерінің карьерасын құрбандыққа салғандар деп атайды.

Литва, Италия, Швейцария,
Бельгия, Латвия, Великобритания,
Ирландия, Испания, 2017, 71 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Арунас Мателис

Для большинства из нас велосипедисты, которые едут в конце гонки – просто проигравшие или лузеры. Их называют перевозчиками воды, прислужкой, то есть теми, кто жертвует карьерой и личными победами.

Lithuania, Italy, Switzerland,
Belgium, Latvia, UK, Ireland, Spain,
2017, 71 min.
Format: DCP
Director: Arunas Matelis

For most of us, those cyclists running at the back of the race are simply the losers. They are called water carriers, domestics, gregarious, who sacrifice their careers and personal victories.

145

БАҚСЫНЫҢ БАСТАУШЫЛАРҒА САБАҒЫ

УРОКИ ШАМАНА ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

SHAMANIC LESSONS FOR BEGINNERS



Ресей, АҚШ, 2017, 73 мин.
Формат: DCP
Қоюшы режиссер:
Светлана Стасенко



Чочагар Кэс Кам көне салт-жоралғыларды оқып-үйреніп, өзін бақсымын деп жариялайды! Бірде ол АҚШ-тан келген психологпен кездеседі, ол мұның шәкірті болады.

Россия, США, 2017, 73 мин.
Формат: DCP
Режиссер-постановщик:
Светлана Стасенко

Чочагар Кэс Кам изучил древние ритуалы и объявил себя шаманом! Однажды он встретил Алекса, психолога из США, который становится его учеником.

Russia, USA, 2017, 73 min.
Format: DCP
Director: Svetlana Stasenko

Chochagar Kes Kam learned ancient rituals and proclaimed himself a shaman! Once he met Alex, psychologist from USA. Alex was fascinated by Chochagar and became his apprentice.

ВАЛЬДХАЙМДЫҢ ВАЛЬСИ

ВАЛЬС ВАЛЬДХАЙМА WALDHEIM WALTZ



Австрия, 2018, 97 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Рут Беккерман

Австрия, 2018, 97 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Рут Беккерман

Austria, 2018, 97 min.
Format: DCP
Director: Ruth Beckermann



Фильм шыдық пен өтірік туралы, әділетсіз адамның билікке келуі туралы.

Фильм о правде и лжи, и о том, как нечестный человек может прийти к власти.

A film about truth and lies and how a dishonest man can rise to power.

ДЕБЮТ

DEBUT



Беларусь, 2017, 80 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Анастасия Мирошниченко

Беларусь, 2017, 80 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Анастасия Мирошниченко

Belarus, 2017, 80 min.
Format:
Director:
Anastasiya Miroshnichenko



Әйелдердің түзеу колониясындағы рақымсыз орта олардың бойындағы бүкіл нәзіктік пен мейірімділікті жояды. Фильмде балалы әйелдерді осындай жерлерде ұстаудың тиімсіздігі қарастырылады.

Бездушная атмосфера женской исправительной колонии разрушает личность заключенных, убивает в них всю женственность. В фильме рассматривается рациональность длительных тюремных заключений для женщин с детьми.

The soulless atmosphere of a women's penitentiary destroys the prisoners' personality, kills all femininity in them. The film looks at the rationality of the long prison terms for women with children.

КҮН ҚАЛА

ГОРОД СОЛНЦА

CITY OF THE SUN



Грузия, 2017, 104 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Рати Онели

Грузия, 2017, 104 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Рати Онели

Georgia, 2017, 104 min.
Format: DCP
Director: Rati Oneli

Грузияның Чиатура қаласы кезінде марганец өндіретін көркейген кеншілер қаласы болған. Қазір ол көріктен түк қалмаған. Рати Онели өзінің фильмін «Күн қала» деп сынай атаған.

Грузинский город Чиатура был в своё время процветающим марганцевым шахтерским городком. Теперь это мрачное место. Рати Онели, конечно, назвал свой фильм «Город Солнца» иронически.

The Georgian city of Chiatura was once a thriving manganese mining town. Now it's a dismal place. Rati Oneli surely intended the title of his film City of the Sun to be ironic.

ҚАЗАҚ БИ

КАЗАХСКИЙ ТАНЕЦ

KAZAKH DANCE



Қазақстан, 2018, 53 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссерлер:
Анвара Садықова,
Ғазиз Насыров

Казахстан, 2018, 53 мин.
Носитель: DCP
Режиссеры-постановщики:
Анвара Садықова,
Ғазиз Насыров

Kazakhstan, 2018, 53 min.
Format: DCP
Directors: Anwara Sadykova,
Gaziz Nasyrov

А. Селезнев атындағы Алматы хореография училищесінің студенті, халықаралық конкурстың лауреаты, жас биші Жанел Ұланованың тағдыры арқылы қазақ биінің тарихын баяндау.

История казахского танца через судьбу юной балерины, студентки Алматинского хореографического училища им. А. Селезнева, лауреата Международного конкурса Жанель Улановой.

The story of Kazakh dance through the fate of a young ballerina, Zhanel Ulanova, a student of Seleznev Choreographic School in Almaty and winner of international competitions.



МАХАББАТ: ОРЫСША МАХАББАТ ЛЮБОВЬ: ЛЮБОВЬ ПО-РУССКИ LYUBOV. LOVE IN RUSSIAN



Швеция, Беларусь, 2017, 89 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Стаффан Юлен

Швеция, Беларусь, 2017, 89 мин.
Формат: DCP
Режиссер-постановщик:
Стаффан Юлен

Sweden, Belarus, 2017, 89 min.
Format: DCP
Director: Staffan Julén

Нобель сыйлығының лауреаты Светлана Алексиевич ресейлік халыққа деген махаббатты зерттеу үшін Россия мен Беларусьті бірнеше жыл бойы аралайды.

В течение нескольких лет лауреат Нобелевской премии Светлана Алексиевич путешествовала по России и Беларуси, чтобы исследовать любовь к российскому народу.

For several years, Nobel laureate Svetlana Alexievich traveled around in Russia and Belarus to investigate the relationship to love of the Russian people.

148

МЕНИҢ АЙТУЫМ КЕРЕК Я ДОЛЖНА РАССКАЗАТЬ I MUST TELL



Ресей, 2017, 52 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер:
Сергей Кудряшов

Россия, 2017, 52 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Сергей Кудряшов

Russia, 2017, 52 min.
Format: DCP
Director: Sergey Kudryashov

«Менің айтуым керек» атты әйгілі күнделіктің авторы Маши Рольникайтең фильм-монологы (1927–2016). Жас кезінде ол гетто мен концлагерьлердің бар қорлығынан өткен.

Фильм-монолог Маши Рольникайте (1927–2016), автор известного дневника, «Я должна рассказать». В молодости она испытала кошмар гетто и концлагерей.

The film is a monologue by Masha Rolnikaite (1927–2016), the author of the famous diary book "I must tell you", who, during her youth, experienced the nightmares of ghettos and death camps.

ХАНЗАДА ЖӘНЕ ДИББУК

ПРИНЦ И ДИББУК

THE PRINCE AND THE DIBBUK



Германия, Польша, 2017, 82 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссерлер:
Эльвира Нивира,
Петр Россоловски

Германия, Польша, 2017, 82 мин.
Носитель: DCP
Режиссеры-постановщики:
Эльвира Нивира,
Петр Россоловски

Germany, Poland, 2017, 82 min.
Format: DCP
Directors: Elwira Niewiera,
Piotr Rosolowski

Поляктың бай ақсүйегі Михал Вашынскидің Римде қалай жерленгендігі туралы. 1930 жылдары бұл адам Польшаның жетекші режиссері болған, оның өмірі құпияға толы және өзінің өміріне тамаша режиссерлік еткен адам.

Богатый польский аристократ Михал Вашынски был похоронен в Риме. Этот таинственный человек был ведущим режиссером Польши в 1930-е годы, имел много тайн и режиссировал собственную жизнь блестящим способом.

Michal Waszynski was buried in Rome as a wealthy Polish aristocrat. But this mysterious man, who was Poland's leading 1930s filmmaker, had a lot of secrets and directed his own life in a brilliant way.

ШАМАДАН ТЫС

ЗА ПРЕДЕЛОМ

OVER THE LIMIT



Германия, Польша, Финляндия,
2017, 74 мин.
Тасушы: DCP
Қоюшы режиссер: Марта Прус

Германия, Польша, Финляндия,
2017, 74 мин.
Носитель: DCP
Режиссер-постановщик:
Марта Прус

Germany, Poland, Finland,
2017, 74 min.
Format: DCP
Director: Marta Prus

Әлемнің үздік гимнасшысы, Олимпиадаға қатысу үшін өзінің ментальды нәзіктігін жеңе білген Маргарита Мамунның жеке портреті.

Интимный портрет самой выдающейся ритмичной гимнастки мира Маргариты Мамун, которой надо преодолеть свою ментальную хрупкость, чтобы принять участие в Олимпийских Играх.

An intimate portrait of the world's most outstanding rhythmic gymnast Margarita Mamun who needs to overcome mental fragility to take part in the Olympic Games.

13 ШАҚЫРЫМ	144	13 КИЛОМЕТРОВ	144	13 KILOMETRES	144
АГА	40	АГА	40	A HAUNTING HITCHHIKE	50
АЛТЫНШЫ БЕКЕТ	114	АМРЕ	46	ÁGA	40
АЛЫСТАН ЖЕТКЕН		БАБОЧКИ	104	AN ISLAND	77
ИТТИҢ ҮРГЕН ДАУСЫ	144	БАЙГАЛ	103	ANNA'S WAR	42
АНА	69	БЕЗЖИЗНЕННЫЙ	75	ASH IS PUREST WHITE	136
АНА	77	БЛОКИРОВКА	133	AT THE MOUTH	44
АННАНЫҢ СОҒЫСЫ	42	БОЙЖЕТКЕН. ВСЕ ИЗ-ЗА НЕЁ	116	BAYGAL	103
АРАЛ	77	В СИНИЙ	70	BLACK HOLE MONSTER	74
АРМАН	115	ВАЛЬС ВАЛЬДХАЙМА	146	BLACK MOUNTAINS	70
АСТЫҚ	132	ВЕЧЕРИНКА ОКОНЧЕНА	58	BLIND AUDITION	66
АУЗЫ КӨПІРГЕНШЕ	44	ВИДЕО МАРАТА	67	BLOCKAGE	133
ӘДЕМІ ЛУЗЕРЛЕР: ЕРЕКШЕ ӘЛЕМ	145	ВОЙНА АННЫ	42	BOYZHETKEN. SHE'S ALL THAT	116
ӨЗӨЗІЛ	102	ВЫПУСК'97	69	BUTTERFLIES	104
ӨКЕ	83	ГОЛОС	79	CALENDAR	68
ӨМІРЕ	46	ГОЛУБЬ	52	CITY OF THE SUN	147
ӨҢГІМЕШІ	80	ГОРИЗОНТЫ	54	CLAY PIT	86
БАЙГАЛ	103	ГОРОД СОЛНЦА	147	COMPANIONS	78
БАҚСЫНЫҢ БАСТАУШЫЛАРҒА		ДЕБЮТ	146	CUSTODY	137
САБАҒЫ	145	ДЕВОЧКИ ВСЕГДА СЧАСТЛИВЫ	56	DEBUT	146
БАЛЫҚ	71	ДЕДЕ	48	DEDE	48
БАЛЫҚ АУЛАУ	76	ДЕНЬ ЭЛЕКТРИКА	67	EL FREEMAN	122
БАЛЫҚТАРДЫҢ МОНОЛОГЫ	73	ДОМ	128	ELECTRICIAN'S DAY	67
БІР КҮН	82	ДЪЯВОЛ	102	FATHER	83
БЛОК ҚОЮ	133	ЖАТ	126	FIFI FATALE	79
БОЙЖЕТКЕН	116	ЖИЗНЬ	75	FIFO	71
БӨЛІНБЕЙТІН	117	ЗА ПРЕДЕЛОМ	149	FISH	71
БӨТЕН ЕМЕС	86	ЗЕРНО	132	FORTITUDE	62
БҰЛ БАР БОЛҒАНЫ АҚЫРЗАМАН	88	КАЗАХСКИЙ ТАНЕЦ	147	GIRLS ALWAYS HAPPY	56
ВАЛЬДХАЙМДЫҢ ВАЛЬСІ	146	КАК Я СБРОСИЛ КОЖУ	76	GOODBYE KATHMANDU	127
ДАУЫС	79	КАЛЕНДАРЬ	68	GRADUATION YEAR '97	69
ДЕБЮТ	146	КОГДА АНГЕЛЫ СПЯТ	115	GRAIN	132
ДЕДЕ	48	КУЛЬТЕГИН	118	HALIMA	109
ДҮКЕН ТОНАУШЫЛАР	134	ЛЮБОВЬ: ЛЮБОВЬ ПО-РУССКИ	148	HIDE AND SEEK	72
ЕҢ ІЗГІ НИЕТПЕН	72	МАГАЗИННЫЕ ВОРИШКИ	134	HORIZONS	54
ЕҢ КЕРЕМЕТ ОТ ШАШУ	83	МАМА	69	HOTEL TRANSYLVANIA 3:	
ЖАНСЫЗ	75	МАМА	77	SUMMER VACATION	92
ЖАТ	126	МЕЧТЫ О ШАНХАЕ	98	HOW I SHED MY SKIN	76
ЖОЛСЕРІКТЕР	78	МОЙ КОРОЛЬ	96	I MUST TELL	148
ІЗГЕ ТҮСКЕН АВТОСТОП	50	МОНОЛОГ РЫБ	73	IN ALL HONOR	72
ІЗДЕУ	135	МОНСТР ЧЕРНОЙ ДЫРЫ	74	INTO THE BLUE	70
КӨБЕЛЕКТЕР	104	МОНСТРЫ НА КАНИКУЛАХ 3:		IT'S JUST THE END OF THE WORLD	88
КӨГЕРШІН	52	МОРЕ ЗОВЕТ	92	KAZAKH DANCE	147
КӨК ТҮСКЕ	70	МУЗБАЛАК	119	KHENNAS	102
КӨКЖИЕКТЕР	54	МУМИЁ	105	KULTEGIN	118
КӨРМЕЙ ТЫҢДАУ	66	НАЗИРА	106	LIFE	75
КҮЗДІҢ ЖАДЫ	90	НЕ ЧУЖИЕ	86	LIFELESS	75
КҮЛ – ЕҢ ТАЗА ЖӘНЕ ӘППАҚ	136	НЕДЕЛИМОЕ	117	LYUBOV. LOVE IN RUSSIAN	148
КҮЛТЕГИН	118	НОЧНАЯ АВАРИЯ	141	MARAT'S VIDEO	67
КҮН ҚАЛА	147	НУР	66	MEENALAAP	73
КҮНТІЗБЕ	68	ОАЗИС	120	MEMORY OF AUTUMN	90
КҮШІК	68	ОДИН ДЕНЬ	82	MOTHER	69

ҚАЗАҚ БИИ	147	ОПЕКА	137	MOTHER	77
ҚАМҚОРЛЫҚ	137	ОСТРОВ	77	MUMIJO	105
ҚАРА ОЙЫҚ ҚҰБЫЖЫҒЫ	74	ОТДАЛЕННОЕ ЛЯЯНИЕ СОБАК	144	MUZBALAK	119
ҚАРА ТАУ	70	ОТЕЦ	83	MY KING	96
ҚАУІПТІ ФИФИ	79	ПАМЯТЬ ОСЕНИ	90	NARROW	110
ҚОШ БОЛ, КАТМАНДУ	127	ПЕПЕЛ – САМЫЙ ЧИСТЫЙ БЕЛЫЙ	136	NAZIRA	106
ҚҰБЫЖЫҚТАР ДЕМАЛЫСТА 3: ТЕҢІЗ ШАҚЫРАДЫ	92	ПО МЛЕЧНОМУ ПУТИ	94	NIGHT ACCIDENT	141
ҚҰС ЖОЛЫМЕН	94	ПОИСК	135	NOT MAKING EASY IS MOVIES	74
ҚЫЗДАР ҚАШАНДА БАҚЫТТЫ	56	ПОПУТЧИКИ	78	NUR	66
МАРАТТЫҢ ВИДЕОСЫ	67	ПРЕКРАСНЫЕ ЛУЗЕРЫ: ОСОБЫЙ МИР	145	OASIS	120
МАХАББАТ: ОРЫСША МАХАББАТ	148	ПРЕСЛЕДУЮЩИЙ АВТОСТОП	50	ON THE MILKY ROAD	94
МЕНИҢ АЙТУЫМ КЕРЕК	148	ПРИНЦ И ДИББУК	149	ONE DAY	82
МЕНИҢ ПАТШАМ	96	ПРОЩАЙ, КАТМАНДУ	127	OUT FISHING	76
МУМИЁ	105	ПРОЩЕ НЕ СНИМАТЬ ФИЛЬМЫ	74	OVER THE LIMIT	149
МҰЗБАЛАҚ	119	ПРЯТКИ	72	PARIS SONG	46
НАЗАРЕНОНЫҢ ЖЫМИЮЫ	82	РАССКАЗЧИК	80	PUP	68
НӘЗИРА	106	РОКОВАЯ ФИФИ	79	SAMAL	78
НУР	66	РЫБА	71	SAYAKBAY.	
ОАЗИС	120	РЫБАЛКА	76	HOMER OF THE 20 TH CENTURY	107
ӨМІР	75	С ПЕНОЙ У РТА FOAM	44	SEARCH	135
ПАТША ҚҰС	138	С САМЫМИ ЛУЧШИМИ ПОЖЕЛАНИЯМИ	72	SHAMANIC LESSONS FOR BEGINNERS	145
САБЫР САҚТАП	121	САМАЛ	78	SHANGHAI DREAMS	98
САМАЛ	78	САМЫЙ ЛУЧШИЙ ФЕЙЕРВЕРК	83	SHOPLIFTERS	134
САУЫҚ КЕШІНІҢ СОҒЫ	58	САЯКБАЙ. ГОМЕР 20 ВЕКА	107	SOLAR WALK	81
САЯКБАЙ. 20 ҒАСЫРДЫҢ ГОМЕРІ	107	СЛАДОСТНЫЙ КРАЙ	139	STAYING CALM	121
СҮЛЕЙМЕН ТАУ	60	СЛЕПОЕ ПРОСЛУШИВАНИЕ	66	STORYTELLER	80
ТАБАНДЫЛЫҚ	62	СОЛНЕЧНАЯ ПРОГУЛКА	81	STRANGER	126
ТАКСИ	73	СОХРАНЯЯ СПОКОЙСТВИЕ	121	SULEIMAN MOUNTAIN	60
ТАЛАН	108	СТОЙКОСТЬ	62	SWEET COUNTRY	139
ТЕРІМДІ ҚАЛАЙ ЛАҚТЫРЫП ТАСТАДЫМ?	76	СУЛЕЙМАН ГОРА	60	TALAN	108
ТӘТТІ ӨЛКЕ	139	ТАКСИ	73	TAXI	73
ТОЛҒАУ	81	ТАЛАН	108	THE BEST FIREWORKS EVER	83
ТРАНЗИТ	140	ТЕСНИНА	110	THE DISTANCE BARKING DOGS	144
ТҮЛЕК'97	69	ТОЛҒАУ	81	THE HOME	128
ТҮНГІ КӨЛІК АПАТЫ	141	ТРАНЗИТ	140	THE INDIVISIBLE	117
ТЫҒЫЛМАҚ	72	ТРИ ЛУНЫ	80	THE LORD EAGLE	138
ҮЙ	128	УЛЫБКА НАЗАРЕНО	82	THE PARTY'S OVER	58
ҮШ АЙ	80	УРОКИ ШАМАНА ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ	145	THE PIGEON	52
ФИЛЬМ ТҮСІРМЕГЕН ЖЕҢІЛ ФИФО	74 71	ФИФО	71	THE PRINCE AND THE DIBBUK	149
ХАЛИМА	109	ХАЛИМА	109	THE SIXTH POST	114
ХАНЗАДА ЖӨНЕ ДИББУК	149	ЦАРЬ-ПТИЦА	138	THE SMILE OF NAZARENO	82
ШАМАДАН ТЫС	149	ЧЕРНЫЕ ГОРЫ	70	THREE MOONS	80
ШАҢҚАЙ ТУРАЛЫ АРМАН	98	ШЕСТОЙ ПОСТ	114	TOLGAU	81
ШАТҚАЛ	110	ЩЕНОК	68	TRANSIT	140
ШУАҚТЫ СЕРУЕН	81	ЭЛЬ ФРИМАН	122	VOICE	79
ЭЛЕКТРИК КҮНІ	67	ЭТО ВСЕГО ЛИШЬ КОНЕЦ СВЕТА	88	WALDHEIM WALTZ	146
ЭЛЬ ФРИМАН	122	Я ДОЛЖНА РАССКАЗАТЬ	148	WHEN ANGELS SLEEP	115
				WONDERFUL LOSERS: A DIFFERENT WORLD	145

АБДУЛЛА, ЭЛВИН	102	АБДИЖАПАРОВ, ЭРНЕСТ	107	ABDULLA, ELVIN	102
АБДУРАХМОНОВ, БОТИР	69	АБДУЛЛА, ЭЛВИН	102	ABDURAKHMONOV, BOTIR	69
АМИНЗАДЕ, НЕГИН	75	АБДУРАХМОНОВ, БОТИР	69	ABDYJAPAROV, ERNEST	107
АХМЕТОВ, ОЛЖАС	117	АБИЛЬДА, АДАЙ	118	ABILDA, ADAY	118
АХМЕТОВ, ХУАТ	36	АМИНЗАДЕ, НЕГИН	75	AKHMETOV, KHUAT	36
ӘБДИЖАПАРОВ, ЭРНЕСТ	107	АХМЕТОВ, ОЛЖАС	117	AKHMETOV, OLZHAS	117
ӘБИЛДА, АДАЙ	118	АХМЕТОВ, ХУАТ	36	AMINZADEH, NEGIN	75
БАТАЛОВ, АЙДАР	121	БАТАЛОВ, АЙДАР	121	BACHMANN, JOHANNES	74
БАХМАН, ЙОХАННЕС	74	БАХМАН, ЙОХАННЕС	74	BATALOV, AIDAR	121
БАЯН, ӘДИЛБЕК	83	БАЯН, АДИБЕК	83	BAYAN, ADILBEK	83
БЕККЕРМАН, РУТ	146	БЕККЕРМАН, РУТ	146	BECKERMANN, RUTH	146
БИРН, РОРИ	77	БИРН, РОРИ	77	BIRNAZAROV, TEMIRBEK	141
БИРНАЗАРОВ, ТЕМИРБЕК	141	БИРНАЗАРОВ, ТЕМИРБЕК	141	BORUBAEVA, CHOLPONAY	75
БОРУБАЕВА, ЧОЛПОНАЙ	75	БОРУБАЕВА, ЧОЛПОНАЙ	75	BUCSI, RÉKA	81
БУЧИ, РЕКА	81	БУЧИ, РЕКА	81	BYRNE, RORY	77
ВЕСПА, ДЖЕФФ	46	ВЕСПА, ДЖЕФФ	46	CHAGANTY, ANEESH	135
ГАРАЕЙ, МОХСЕН	133	ГАРАЕЙ, МОХСЕН	133	CHAVAROT, OLIVIER	72
ГАРРЕЛЬ-ВАЙС, МАРИ	58	ГАРРЕЛЬ-ВАЙС, МАРИ	58	CHAVEZ TREJO, ANTONIO	122
ГЕФЕНБЛАД, УЗИ	76	ГЕФЕНБЛАД, УЗИ	76	DOLAN, XAVIER	88
ГЛАГОЛЕВА, ВЕРА	86	ГЛАГОЛЕВА, ВЕРА	86	DRAGOMIROVIĆ, SVETISLAV	54
ГОЛЬ, АРТУРАН НАЯФИ	79	ГОЛЬ, АРТУРАН НАЯФИ	79	ELUBAY, BEGARS	120
ГЮЛЬДОГАН, АНИЛ	80	ГЮЛЬДОГАН, АНИЛ	80	FAIZOV, FAIZULLO	73
ДОЛАН, КСАВЬЕ	88	ДОЛАН, КСАВЬЕ	88	FEDORCHENKO, ALEXEI	42
ДРАГОМИРОВИЧ, СВЕТИСЛАВ	54	ДРАГОМИРОВИЧ, СВЕТИСЛАВ	54	FERBUS, SACHA	71
ЕЛУБАЙ, БЕГАРС	120	ЕЛУБАЙ, БЕГАРС	120	FIFTIBAEV, ABDEL	116
ЗАХАРОВА, ЮЛИЯ	109	ЗАХАРОВА, ЮЛИЯ	109	GAREL-WEISS, MARIE	58
ИГНАСИО, ЛУИСИТО ЛАГДАМЕО	82	ИГНАСИО, ЛУИСИТО ЛАГДАМЕО	82	GEFFENBLAD, UZI	76
ИЛЬХАМДЖАНОВ, АБДУАЗИМ	69	ИЛЬХАМДЖАНОВ, АБДУАЗИМ	69	GHARAEI, MOHSEN	133
КАПАНОГЛУ, СЕМИХ	132	КАИРЖАНОВА, ВЕНЕРА	72	GLAGOLEVA, VERA	86
КАРАСЕЛИК, ТОЛГА	104	КАЛЫМБЕТОВ, БОЛАТ	108	GOL, ARTURAN NAJAFI	79
КАСИМОВ, ДЖАХАНГИР	106	КАПАНОГЛУ, СЕМИХ	132	GÜLDOĞAN, ANIL	80
КЕССЛЕР, АНДРЕАС	66	КАРАСЕЛИК, ТОЛГА	104	HAN, DAE-GWANG	80
КРАЛОВИЧ, МАРИЯ	79	КАСИМОВ, ДЖАХАНГИР	106	HIROKAZU, KORE-EDA	134
КУДРЯШОВ, СЕРГЕЙ	148	КЕССЛЕР, АНДРЕАС	66	IGNACIO, LUISITO LAGDAMEO	82
КУРОЧКА, ЮРИЙ	105	КРАЛОВИЧ, МАРИЯ	79	ILKHAMDZHANOV, ABDUAZIM	69
КУСИЯНОВИЧ, АНТОНЕТА АЛАМАТ	70	КУДАБАЕВ, АЛИМЖАН	67	JEONG, HEEJAE	50
КУСТУРИЦА, ЭМИР	94	КУДРЯШОВ, СЕРГЕЙ	148	JIA, ZHANG-KE	136
ҚАЙЫРЖАНОВА, ВЕНЕРА	72	КУРОЧКА, ЮРИЙ	105	JULÉN, STAFFAN	148
ҚАЛЫМБЕТОВ, БОЛАТ	108	КУСИЯНОВИЧ, АНТОНЕТА АЛАМАТ	70	KAIRZHANOVA, VENERA	72
ҚҰДАБАЕВ, ӘЛИМЖАН	67	КУСТУРИЦА, ЭМИР	94	KALYMBETOV, BOLAT	108
ЛАЗАРОВ, МИЛКО	40	ЛАЗАРОВ, МИЛКО	40	KAPLANOĞLU, SEMIH	132
ЛЕ БЕСКО, МАЙВЕНН	96	ЛЕ БЕСКО, МАЙВЕНН	96	KARACELIK, TOLGA	104
ЛЕГРАН, КСАВЬЕ	137	ЛЕГРАН, КСАВЬЕ	137	KASIMOV, JAHANGIR	106
ЛЕЩЁВ, ВЛАДИМИР	67	ЛЕЩЁВ, ВЛАДИМИР	67	KESSLER, ANDREAS	66
ЛИН, ГАЛ	66	ЛИН, ГАЛ	66	KNATCHVANI, MARIAM	48
МАЙДАН, ТҮРДЫБЕК	119	МАЙДАН, ТҮРДЫБЕК	119	KHEE, SIM SEOW	74
МАЛИКОВ, РАШИД	62	МАЛИКОВ, РАШИД	62	KRALOVIČ, MÁRIA	79
МАТЕЛИС, АРУНАС	145	МАТЕЛИС, АРУНАС	145	KUDABAEV, ALIMZHAN	67
МИНМИН, ЯН	56	МИНМИН, ЯН	56	KUDRYASHOV, SERGEY	148
МИРОШНИЧЕНКО, АНАСТАСИЯ	146	МИРОШНИЧЕНКО, АНАСТАСИЯ	146	KUROCHKA, YURI	105
МУЗАФФАР, МУХИДДИН	110	МУЗАФФАР, МУХИДДИН	110	KUSIJANOVIC, ANTONETA ALAMAT	70
НАЙЗАБЕКОВ, АЯН	81	НАЙЗАБЕКОВ, АЯН	81	KUSTURICA, EMIR	94
НАСЫРОВ, ҒАЗИЗ	147	НАСЫРОВ, ҒАЗИЗ	147	LAZAROV, MILKO	40

НИВИРА, ЭЛЬВИРА	149	НИВИРА, ЭЛЬВИРА	149	LE BESCO, MAIWENN	96
НИФ, ЙОАХИМ	70	НИФ, ЙОАХИМ	70	LEGRAND, XAVIER	137
НОВИКОВ, ЭДУАРД	138	НОВИКОВ, ЭДУАРД	138	LESCHIOV, VLADIMIR	67
НОРДС, ЯНИС	44	НОРДС, ЯНИС	44	LIN, GAL	66
ОНЕЛИ, РАТИ	147	ОНЕЛИ, РАТИ	147	MALIKOV, RASHID	62
ОСТРИКОВ, ПАВЕЛ	69	ОСТРИКОВ, ПАВЕЛ	69	MATELIS, ARUNAS	145
ӨТЕПБЕРГЕНОВ, СЕРИКБОЛ	114	ПАФФЕТ, ДЖЕРЕМИ	71	MAYDAN, TURDYBEK	119
ПАФФЕТ, ДЖЕРЕМИ	71	ПЕНГ, ХО САЙ	77	MINGMING, YANG	56
ПЕНГ, ХО САЙ	77	ПЕТЦОЛЬД, КРИСТИАН	140	MIROSHNICHENKO, ANASTASIYA	146
ПЕТЦОЛЬД, КРИСТИАН	140	ПОПЛАУХИН, ИГОРЬ	68	MUZAFFAR, MUHIDDIN	110
ПОПЛАУХИН, ИГОРЬ	68	ПРУС, МАРТА	149	NAIZABEKOV, AYAN	81
ПРУС, МАРТА	149	РОССОЛОВСКИ, ПЕТР	149	NASYROV, GAZIZ	147
РОССОЛОВСКИ, ПЕТР	149	САДЫКОВА, АНВАРА	147	NEEF, JOACHIM	70
САДЫКОВА, АНВАРА	147	САЖЛЕ, МИХАР	122	NIEWIERA, ELWIRA	149
САЖЛЕ, МИХАР	122	СЕРЖАН, ШУГЫЛА	78	NORDS, JANIS	44
СЕРЖАН, ШҰҒЫЛА	78	СИВАЧИ, БАНУ	52	NOVIKOV, EDUARD	138
СИВАЧИ, БАНУ	52	СОКОЛОВ, АНДРЕЙ	90	ONELI, RATI	147
СОКОЛОВ, АНДРЕЙ	90	СОРИАНО, ЙЕСУС РИВЕРА	68	OSTRIKOV, PAVEL	69
СОРИАНО, ЙЕСУС РИВЕРА	68	СТАСЕНКО, СВЕТЛАНА	145	PENG, HO SAY	77
СТАСЕНКО, СВЕТЛАНА	145	СТИШОВА, ЕЛИЗАВЕТА	60	PETZOLD, CHRISTIAN	140
СТИШОВА, ЕЛИЗАВЕТА	60	СУББА, НАБИН	127	POPLAUHIN, IGOR	68
СУББА, НАБИН	127	СУЛЕЙМЕНОВ, РАШИД	115	PRUS, MARTA	149
СУЛЕЙМЕНОВ, РАШИД	115	СЯОШУАЙ, ВАН	98	PUFFET, JEREMY	71
СЯОШУАЙ, ВАН	98	ТАДЕВОСЯН, ГУЖ	82	ROSOLOWSKI, PIOTR	149
ТАДЕВОСЯН, ГУЖ	82	ТАРТАКОВСКИЙ, ДЖЕННДИ	92	SADYKOVA, ANWARA	147
ТАРТАКОВСКИЙ, ДЖЕННДИ	92	ТЕРПИНСКА, АЛЕКСАНДРА	83	SAZHLE, MIKHAR	122
ТЕРПИНСКА, АЛЕКСАНДРА	83	ТОЛЕУГАЗЫ, ТЛЕК	119	SENJUTEE TUSHEE, SUBORNA	73
ТООМИК, ЯАН	71	ТООМИК, ЯАН	71	SERZHAN, SHUGYLA	78
ТОРНТОН, УОРВИК	139	ТОРНТОН, УОРВИК	139	SHABAROV, ALEXEI	76
ТӨЛЕУҒАЗЫ, ТІЛЕК	119	ТУРСУНОВ, ЕРМЕК	126	SHARIPOV, NURLAN	78
ТУШИ, СУБОРНА СЕНЮТИ	73	ТУШИ, СУБОРНА СЕНЮТИ	73	SIVACI, BANU	52
ТҰРСЫНОВ, ЕРМЕК	126	ТЮЛЬКИН, ВЛАДИМИР	144	SOKOLOV, ANDREI	90
ТЮЛЬКИН, ВЛАДИМИР	144	УИЛЬМОНТ, САЙМОН ЛЕРЕНГ	144	SORIANO, JESUS RIVERA	68
УИЛЬМОНТ, САЙМОН ЛЕРЕНГ	144	УТЕПБЕРГЕНОВ, СЕРИКБОЛ	114	STASENKO, SVETLANA	145
ФАЙЗОВ, ФАЙЗУЛЛО	73	ФАЙЗОВ, ФАЙЗУЛЛО	73	STISHOVA, ELIZAVETA	60
ФЕДОРЧЕНКО, АЛЕКСЕЙ	42	ФЕДОРЧЕНКО, АЛЕКСЕЙ	42	SUBBA, NABIN	127
ФЕРБЮС, САША	71	ФЕРБЮС, САША	71	SULEIMENOV, RASHID	115
ФИФТИБАЕВ, АБДЕЛЬ	116	ФИФТИБАЕВ, АБДЕЛЬ	116	TADEVOSYAN, GUZH	82
ХАН, ДЭ-ГВАНГ	80	ХАН, ДЭ-ГВАНГ	80	TARTAKOVSKY, GENNDY	92
ХАЧВАНИ, МАРИАМ	48	ХАЧВАНИ, МАРИАМ	48	TERPIŃSKA, ALEKSANDRA	83
ХИ, СИМ СЕОУ	74	ХИ, СИМ СЕОУ	74	THORNTON, WARWICK	139
ХИРОКАДЗУ, КОРЭЭДА	134	ХИРОКАДЗУ, КОРЭЭДА	134	TIULKIN, VLADIMIR	144
ЦЗЯ, ЧЖАН-КЭ	136	ЦЗЯ, ЧЖАН-КЭ	136	TOLEUGAZY, TLEK	119
ЧАВЕС, АНТОНИО	122	ЧАВЕС, АНТОНИО	122	TOOMIK, JAAN	71
ЧАГАНТИ, АНИШ	135	ЧАГАНТИ, АНИШ	135	TURSUNOV, ERMEK	126
ШАБАРОВ, АЛЕКСЕЙ	76	ШАБАРОВ, АЛЕКСЕЙ	76	UTEPBERGENOV, SERIKBOL	114
ШАВАРО, ОЛИВЬЕ	72	ШАВАРО, ОЛИВЬЕ	72	VESPA, JEFF	46
ШАРИПОВ, НҰРЛАН	78	ШАРИПОВ, НУРЛАН	78	WILMONT, SIMON LERENG	144
ЮЛЕН, СТАФФАН	148	ЮЛЕН, СТАФФАН	148	XIAOSHUAI, WANG	98
ЮНГ, ХИДЖЭ	50	ЮНГ, ХИДЖЭ	50	YAGAFAROV, ILDAR	103
ЮСЕФИНЕЖАД, АСГАР	128	ЮСЕФИНЕЖАД, АСГАР	128	YOUSEFINEJAD, ASGHAR	128
ЯГАФАРОВ, ИЛДАР	103	ЯГАФАРОВ, ИЛДАР	103	ZAKHAROVA, YULIA	109



ХАБАР



CAFESTAR



